

Badekurier

NORDERNEY

1

Frühjahrsausgabe 1973
Vierundzwanzigster Jahrgang
Einzelpreis 1,00 DM

**Berichte
Informationen
Offizielles
Veranstaltungs-
programm**



Auch in diesem Jahr erwarten wir Sie in NORDERNEY

Sie wissen,

daß der Reiseweg zur Insel
über Norddeich verläuft
und daß Bahn und Straße
hier bis ans Schiff führen,

daß die FRISIA-Fährrschiffe
das ganze Jahr hindurch
täglich von morgens bis abends,
im Sommer fast stündlich
verkehren,

daß Sie den Schiffsfahrplan
im Kursbuch unter Nr. 10002,
die Bahnanschlüsse unter Nr. 280
finden,

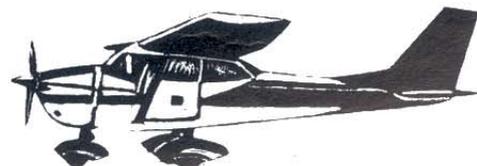
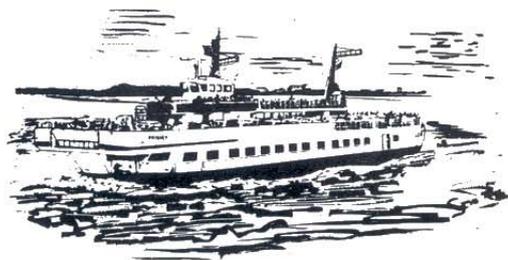
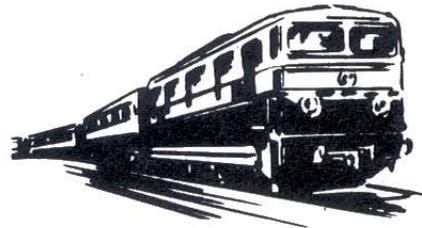
daß Sie eine bis zur Insel
durchgehende Bahnfahrkarte
lösen können, am besten
auch Ihr Gepäck durchgehend
bis zur Insel aufgeben,

daß Sie mit dem Fährrschiff
— ohne Voranmeldung —
auch Ihren Wagen zur Insel
mitnehmen können,

daß Sie ihn aber auch in den
FRISIA-Großgaragen in Norddeich
einstellen können und gut daran tun,
sich möglichst frühzeitig einen Platz
unter Dach vormerken zu lassen.

daß Sie vom Flugplatz Norddeich
auch mit einem FRISIA-Flugzeug
zur Insel übersetzen können.

Wir wünschen Ihnen
eine angenehme Reise und gute Erholung.



Aktiengesellschaft
REEDEREI NORDEN-FRISIA

Klug ist, wer im Frühling reist

Eine Bilanz
nicht mehr ganz neuer Erkenntnisse

Nichts ist falscher als die Annahme, man könne nur im Sommer an die See reisen, und Norderney sei nur dann schön. Für Freunde der Meereslandschaft ist gerade im Frühling die Insel voll vielfacher, kaum beschreiblicher Schönheiten. Das Meer erscheint blauer denn je unter dem unwahrscheinlich weiten Himmel, weiß und unberührt sind die Strände, zarter zu keiner anderen Jahreszeit das Grün in den Inselwäldern und Dünentälern. Vielleicht nur der frühe Herbst bringt auf der Insel solche leuchtenden, intensiven Farben hervor.

Sicherlich kann Norderney gerade im Frühling auch noch von einer gewissen Rauheit sein. Gerade aber in diesem direkten Angriff der Meeresnatur liegt ein immenser Reiz. Wer saubere, frische Luft atmen will, findet sie gerade jetzt bei ausgedehnten Wanderungen über die Norderneyer Strandpromenaden und durch die Unendlichkeit der Dünenflächen des Insel-Ostlandes. Auf solchen Gängen, total gelöst vom Alltag, kommt einem vieles, schon lange verschüttet geglaubtes urplötzlich wieder in den Sinn. Auf einmal ist Zeit da, nachzudenken: über den Sinn von Zeit und Leben, die Beziehungen zwischen Mensch und Natur, von Meer und Land. Vorbei ist es mit dem Streß. Das Trimm-Dich-Machen durch Nichtstun erscheint komplex.

Die Sonne, man spürt sie jetzt ganz besonders intensiv und kaum vergleichbar mit den vielfach staubgefilterten Strahlen des Binnenlandes. Knatternder Seewind verscheucht jedoch jedes verniedlichende Begreifen der Schöpfer-Allgewalt. Er durchzaust die Menschen, die

jetzt nach Norderney kommen, belebt Meer und Insel.

Diese noch frühen Tage auf Norderney sind aber auch von einem ganz besonderen heilkräftigen Atem. Der Wind, er zwingt jetzt noch zum Kämpfen, er will das tiefe Luftholen. Auch das schon erwähnte und so nützliche Sich-Bewegen unter der kräftigen und doch noch nicht drückenden Sonne ist unerlässlich. So durchströmt, wie wohl zu keiner anderen Jahreszeit, den Inselwanderer frische Sicherheit und ein neues kräftiges Selbstvertrauen. Man riecht förmlich die Sonne im brausenden Wellenklang der Brandung, im grünenden Gras der zerklüfteten Dünentäler.

Doch zurück zum Gesundheitswert dieser Jahreszeit auf Norderney. Die Palette der Norderney-Heilanzeigen ist gerade jetzt umfassend, Erkrankungen der Atemwege werden von ihnen entscheidend bessernd beeinflusst. Gleiches gilt für allergische Erkrankungen und Hautkrankheiten.

Die meisten Menschen, die erfahrungsgemäß gerade den Frühling zu einem

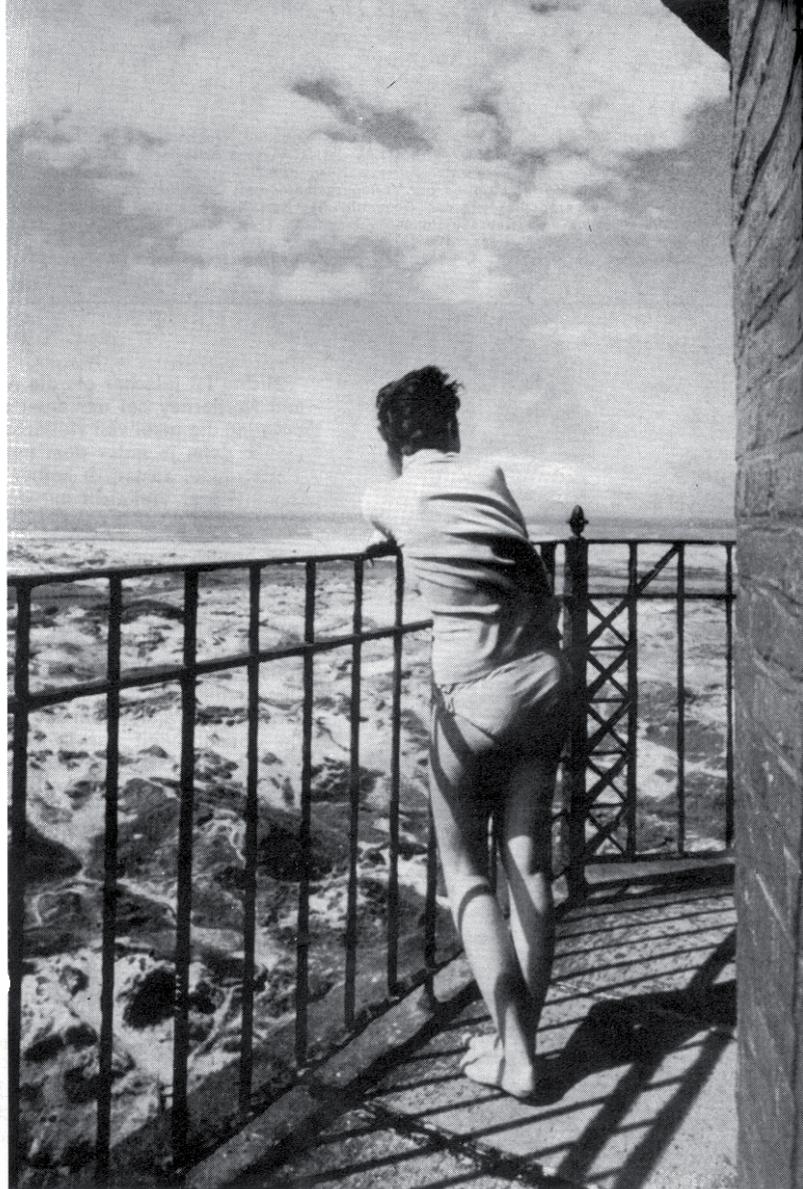
Dünen, Strand und See im stillen Vorsommer



Norderney-Aufenthalt wählten und es immer wieder tun, unterliegen jedoch konstitutionellen Schwächezuständen, Herzneurosen, Kreislaufstörungen.

Nicht minder groß ist die Zahl der bis zum Juni jeden Jahres absolvierten erfolgreichen Vorbeugungs-, Abhärtungs- und Erholungskuren. Die allgemeine Körper- und Leistungsschwäche wird so behoben, das Nachlassen der Arbeitskraft findet ein Ende, desgleichen die Anfälligkeit gegen Infekte. Vielmehr tritt eine Erhöhung der Widerstandsfähigkeit ein, eine umfassende Umstimmung des Zellstoffwechsels.

Schließlich aber weisen Norderney-Frühjahrs- und -Vorsommernkuren aber auch noch eine positive materielle Bilanz auf. Gemeint sind nicht nur die dann erhobenen niedrigeren Kurtaxsätze. Viele Norderneyer Beherbergungsbetriebe und Einzelvermieter gewähren außerhalb der Zeit von Juni bis September merkliche Nachlässe auf Übernachtungs- und Frühstückssowie die Pensionspreise. Wer das Norderneyer Gastgeberverzeichnis 1973 aufmerksam studiert, wird mehr als 200 solcher Eintragungen in allen Sparten des Beherbergungsgewerbes, einschließlich der Vermieter kompletter Ferienwohnungen, finden.

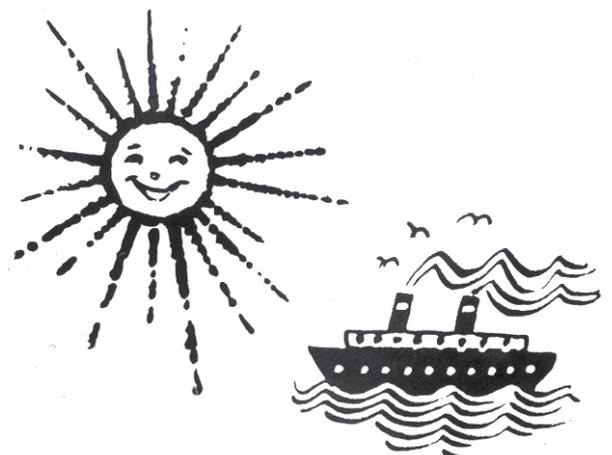


Im Frühlingswind auf dem Insel-Leuchtturm (Bild oben)

Nebenstehend: Noch ist die See zum Baden meist zu kühl, aber mit den Füßen kann man schon hineinzugehen versuchen

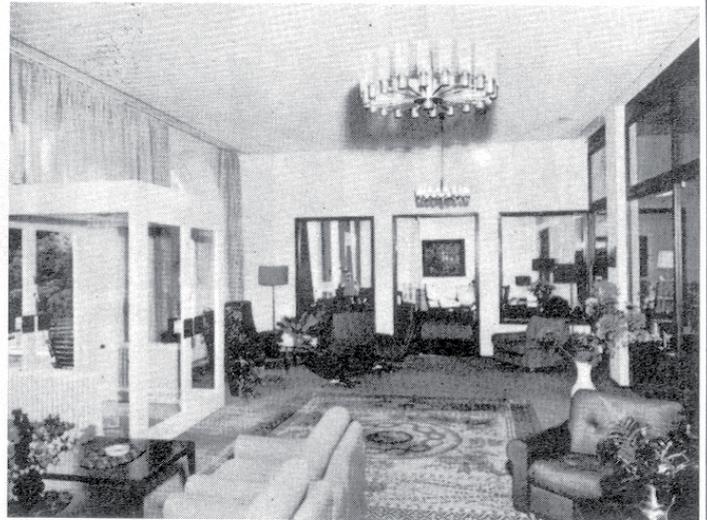


Es lohnt also in vielfacher Hinsicht, sich Erkenntnisse in der Praxis dienstbar zu machen, die schon seit Jahrzehnten ein immer größer werdender Inselbesucherkreis am eigenen Leibe (und am Geldbeutel) sehr positiv vermerkt!



KURHOTEL NORDERNEY

INHABER: GÜNTER KANNGIESSER - 2982 NORDERNEY - AM KURGARTEN - TELEFON (04932) 771



DAS EXCLUSIV-HOTEL FÜR MENSCHEN, DIE DAS BESONDERE LIEBEN - DAS HAUS IST KOMFORTABEL AUSGESTATTET

Im Restaurant wie auch in den anderen Räumen wird der Gast dem Niveau des Hauses entsprechend gastronomisch betreut und verwöhnt

Sommersaison **Vollpension** pro Pers. DM 68,00 bis DM 84,00
in der übrigen Zeit **Vollpension** pro Pers. DM 53,00 bis DM 69,00

RESTAURANT IM KURHAUS

Spezialitäten · Flambées · Fischgerichte

TANZBAR IM KURHAUS

Täglich ab 20.00 Uhr mit dem **Trio JO STELTER**

JEVER-FASS IM KURHAUS

gemütlich · preiswert · bürgerlich · Küche von 12.00 bis 14.00 Uhr und von 18.00 Uhr bis 22.00 Uhr

STRANDHOTEL RIXTINE



Inhaber: H. WEISSANG · Telefon 04932 - 668

Ganzjährig geöffnet
Das gutbürgerliche Familienhotel,
unmittelbar bei den Strandpromenaden
in besonders ruhiger Lage
Zimmer mit und ohne Seaussicht,
Balkon, Dusche, fließendem Wasser warm und kalt

Fordern Sie bitte unser Angebot und den Hausprospekt an

Willkommen auf den Ostfriesischen Inseln

Sie sind in der Heimat des Doornkaat. Seine Adresse lautet: Doornkaat Aktiengesellschaft, Norden/Ostfriesland.

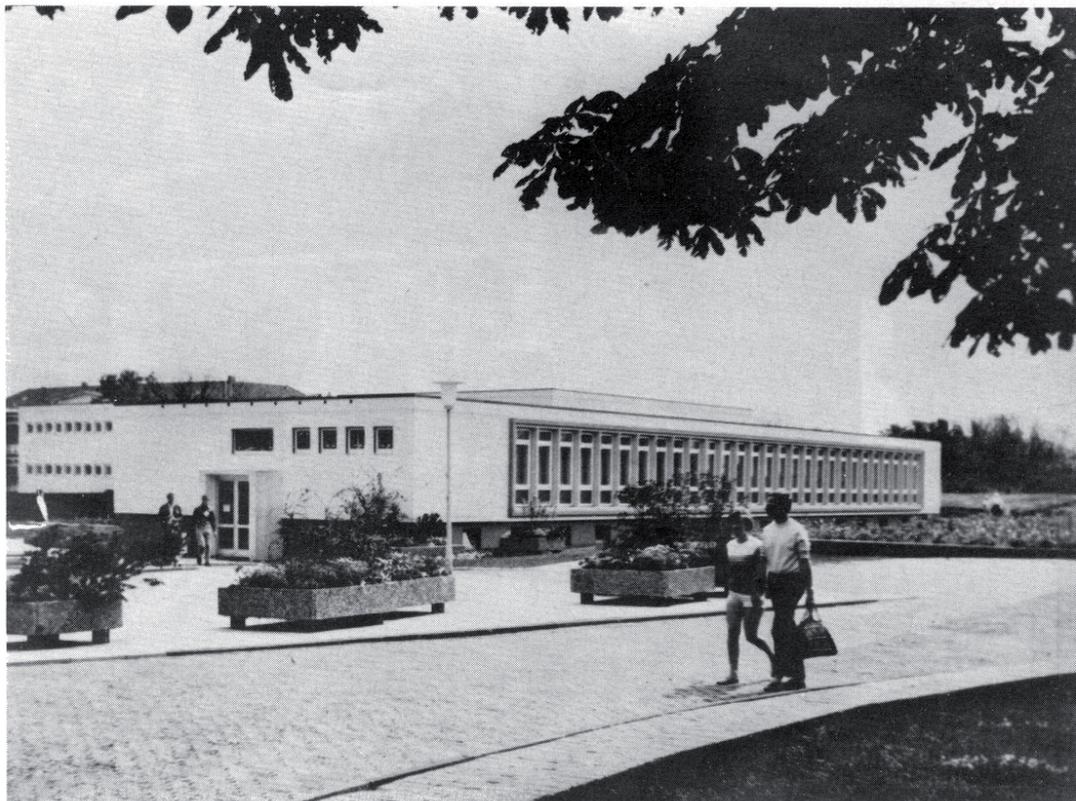
Doornkaat gehört zu dieser Landschaft wie das Meer und die Inseln. Genießen Sie auch hier seinen mild-würzigen Geschmack! Dazu wünscht Ihnen Doornkaat eine gute Erholung und einen schönen Urlaub.

Doornkaat

Heißgeliebt und kalt getrunken

Blick auf den Westeingang
des Norderneyer Kurmittelzentrums

Einst wie jetzt eine
Insel-Attraktion ersten Ranges
mit der Nebenwirkung
eines Riesen-Inhalatoriums:
das Norderneyer Seewasser-Wellenschwimmbad
(Bild unten)



Inselurlaub im Dienste der Gesundheit

Das Norderneyer Angebot, seine Möglichkeiten und Inhalte

Selbst wer es noch nicht wissen sollte, der Wunsch, in einem Heilbad von der Art Norderneys Heilung und Gesundung zu finden, ist keineswegs ein Ergebnis des immer stärker spürbar werdenden Leistungsstreß. Neu ist allenfalls die von vielen Menschen unserer Zeit gemachte Erfahrung, daß Mammutreisen um die halbe Welt, das Kennenlernen ferner Völker und Kontinente zwar etwas unverwechselbar Reizvolles ist, jedoch absolut nicht in allen Lebensabschnitten. Was dem 20jährigen noch Faszination erscheint, wirkt auf den 40jährigen schon sehr häufig als Plage.

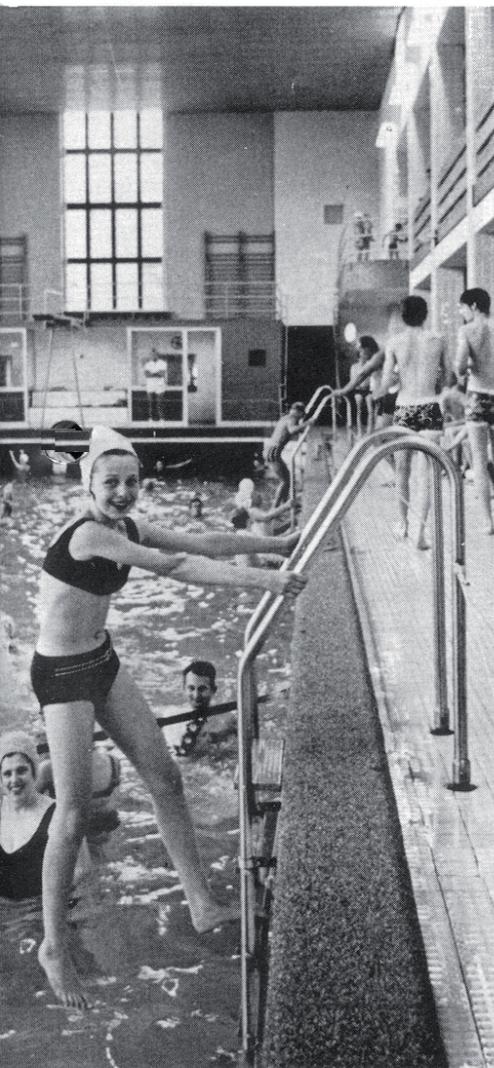
Ob das im klassischen Altertum auch schon so war, sei dahingestellt. Tatsache ist jedoch, daß schon auf der griechischen Insel Kos, auf der von 460 bis 377 vor unserer Zeitrechnung Hippokrates, der Begründer unserer heutigen Medizin, lebte und schaffte, kleine Badehäuser standen, Vorläufer solcher Kurmittelzentren, wie sie gerade Norderney eines der modernsten an der ganzen deutschen Nordseeküste aufweist. Schon der damalige Mensch begnügte sich nicht nur mit den ihm natürlich entgegentretenden Heilkräften. Er nahm auch ihre künstliche Verfeinerung wahr, im Interesse eines intensivierte Heilungsuchens, er machte schon damals eine reguläre Heilkur oder unterzog sich Dingen, die heutigen solchen Verfahren ähneln.

Auch sprachlich wirkt die einstige klassische Gesundheitspolitik fort. Unser heutiges Wort „Kur“ ist nichts anderes als das lateinische „Cura“. Es bedeutet soviel wie Sorge und, wenn man so will, auch „Vorsorge“. „Vorsorge“ also für die Gesundheit und „Sorge“ um ein längeres Heilverfahren, das einst mit ungleich negativeren Begleiterscheinungen verbunden war, als sie die heutige moderne Balneologie kennt.

Dennoch ist eines gleichgeblieben, die Erkenntnis nämlich, daß sich eine Kur nicht im Sauseschritt absolvieren läßt. Jede richtige Kur braucht ihre Zeit. Nur langsam vermag der Körper die nun einmal schon aufgetretenen Schäden zu re-

parieren. Behandlungserfolge treten überwiegend nach sinnvoller Wiederholung der verschriebenen Anwendungen auf. Dieser Effekt ist sehr einfach auf eine bessere Abstimmung der einzelnen Reaktionen zurückzuführen, ergebend eine ausbalancierte Gesamtkörperfunktion, die sich schließlich der Gesundheitsnorm des normalen und nicht von Krankheitsbefunden behafteten Menschen nähern kann.

Nach dem Wirkungsmechanismus der Bäder und aller anderen therapeutischen Möglichkeiten, die Norderney zu bieten vermag, wird mehr als begreiflich, daß die besten Erfolge im Frühstadium der den Norderneyer Heilanzeigen entsprechenden Gesundheitsbeschwerden (siehe Beitrag auf den Vorseiten) erzielt werden können. Gleiches gilt in logischer Weise für den weitaus größeren Bereich der noch nicht in strengem Sinn krankhaften Zustände. Dabei ist jedoch noch eines festzuhalten: Der moderne Mensch hat bei all seiner Fortschrittsgläubigkeit nach wie vor in seinem Verhältnis zur Medizin gewisse Störungen zu überwinden, oder, wenn man so will, es müssen Mißverständnisse ausgeräumt werden. Vielfach noch weit verbreitet ist z. B. die Ansicht, eine „Krankheit“ sei in jedem Fall ein klar definierbarer körperlicher Zustand, durch eine Diagnose klar eingrenzbar, woraufhin nun mit Hilfe einer naturwissenschaftlich erarbeiteten Therapie alles andere mit einer gewissen Zwangsläufigkeit folgen wird.





Die Kurliegehalle am Weststrand (oben). Foto unten: Behandlungsraum im Fitnesscenter „Bellmetica“ an der Kaiserstraße

Zweifellos gibt es hundertprozentig definierbare Krankheiten. Sie sind jedoch absolut nicht die Norm für Menschen, die gerade ein Inselheilbad aufsuchen. Als Beispiel sei hier nur alles erwähnt, was heute als „vegetative Dystonie“ bezeichnet wird. Dieses Erlahmen oder Versagen von Regelmechanismen, die den Körper in Gang halten, wird vielfach begleitet von Verschleiß-, Abnutzungs- und Altersleiden. Hinzu gesellen sich mannigfach Störungen, die sowohl psychischer als auch körperlicher Art sein können. Die Seele wirkt auf den Leib zurück. Man spricht heute viel von solchen Fällen als „psychosomatische Leiden“.

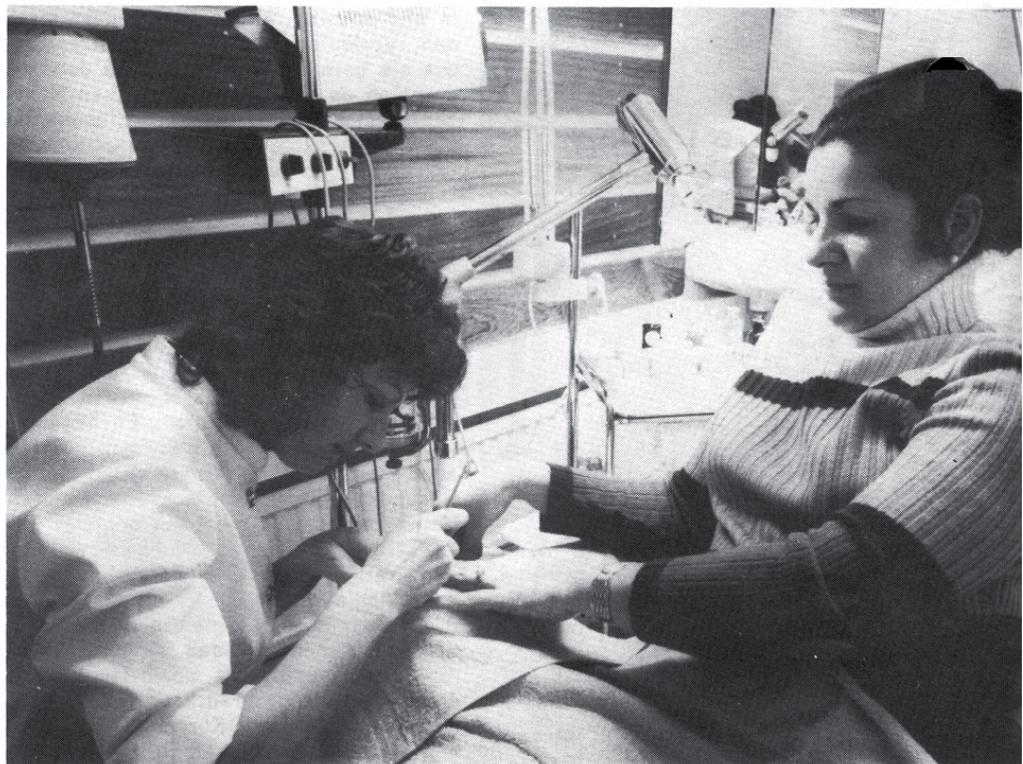
Die Erkenntnis, daß mehr und mehr Menschen mit Dingen zu tun haben, für die es keine etwa klinische Therapie gibt, hat in immer stärkerem Maße zu einer ungezielten „Heilung durch Kur“ geführt. Der leitende Gedanke hierbei war, zu versuchen, durch Stärkung der körperlichen und seelischen Abwehrkräfte indirekt gegen das vorzugehen, was sich generell als „Phänomen der Krankheit“ betiteln läßt. Gemeint ist der Zustand der Gereiztheit, Gestörtheit, der Labilität, in der ein Mensch, dessen Organe möglicherweise noch recht gut funktionieren, das Empfinden hat, von Beschwerden verfolgt zu sein. Manchmal wird dieses „Sich-krank-Fühlen“ gerade in unserer so unpersönlichen Gegenwart ausgelöst durch ganz einfache Kontaktschwäche.

Gerade Norderney wird in solchen Fällen die Erkenntnis vermitteln, daß man nicht alleine ist, daß ein Rhythmus des Sichanstrengens und Entspannens den Körper wieder in das Gleichgewicht zu bringen vermag. Solche Einsichten führen zur Überzeugung, seine Leiden nicht mehr passiv ertragen zu müssen, sondern sie durch einfache Methoden zu überwinden. Hat eine solche Nordseekur, bei der die freiwillige Selbsterziehung eine nicht unwesentliche Rolle spielt, Erfolg gehabt,

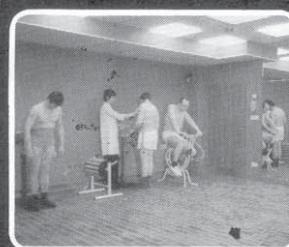
wird der Inselbesucher diese Aufgaben mit nach Hause nehmen und sie zu einem Teil seines Lebensinhaltes machen.

Als Medien, die eine solche Entwicklung fördern, wird man im Falle Norderneys, berücksichtigen wir insulare Entwicklungen der jüngsten Zeit, nicht nur die hunderttausendfach bewährten Kurmitteleinrichtungen des Staatsbades in Betracht ziehen mit ihren Luft- und Meeresbädern, den warmen Meerwasser-Solebädern, den Meerwasser-Inhalationen, Meerwasser-Trinkkuren, Meeresschlackenwendungen, Saunabädern, vielfachen Massageanwendungen, der Strand- und Atemgymnastik, sondern auch gewisse

„flankierende“ Institutionen. Erinnert sei hier nur an das Schönheits- und Fitness-Center „Bellmetica“, das an der Kaiserstraße entstand, und die Eröffnung einer physio-therapeutischen Massagepraxis, die während der letzten Monate im früheren DRK-Haus an der Langestraße errichtet wurde. Doch die Norderneyer Ideen und Planungen reichen auf diesem Gebiet noch wesentlich weiter. Hingewiesen werden soll an dieser Stelle nur auf die zur Konkretisierung heranreifenden Planungen eines Instituts für hyperbare Sauerstoffbehandlung, über das sicherlich in Kürze schon weitere Einzelheiten mitgeteilt werden können.



Machen Sie mehr aus Ihrem URLAUB



BELLMETICA Schönheits- und Fitness-Center »Haus Kaiserhof« STAATSBAD NORDERNEY

Unser Erfolgsprogramm

FÜR DIE DAME

Moderne Ganzheitskosmetik • Lymphdrainage (nach Dr. Vodder)
Massage • Atemgymnastik • Ionozonbad
Solarium • Entspannungsübungen • Bewegungstherapie an den
modernsten Sport- und Trimmgeräten

Wir bieten Wochenpauschalkuren,
Wochenendkuren und
Sonderbehandlungen

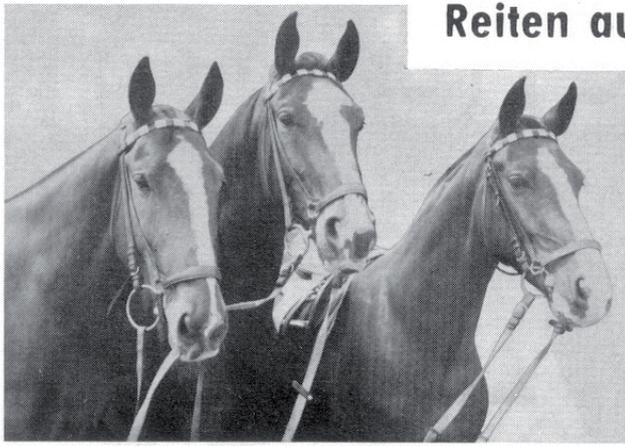
FÜR DEN HERRN

Bewegungstherapie an den modernsten Sport- und Trimmgeräten
Massage • Atemgymnastik • Lymphdrainage (nach Dr. Vodder)
Ionozonbäder • Solarium • Entspannungsübungen
Herrenkosmetik

Fordern Sie bitte unverbindlich unseren Prospekt an:

BELLMETICA
GESELLSCHAFT FÜR INSTITUTE DER KOSMETIK, GESUNDHEITS- UND
SCHÖNHEITSPFLEGE mbH & Co.
KAISERHOF BETRIEBS-KG · STAATSBAD NORDERNEY
Kaiserstraße 15-16 · Telefon (04932) 3555





Reiten auf Norderney

Ausritte am Strand
und in den Dünen
Reiten in der Halle
(20 x 40 m)
Möglichkeit
zum Erwerb des
Reiterabzeichens
Pensionstallung
Verleih- und
Verkaufsstall

MEIEREI

Restaurant und Café

5 Minuten vom Strand entfernt

Telefon 04932 / 2294

Haus Delang

Seit 1972 in neuer Hand

RENOVIERT — NEU EINGERICHTET

Einzel-, Doppel- und Dreibettzimmer - Etagen-Duschen
Behagliche Veranda

Friedrichstraße 11, gegenüber dem Rathaus - Postfach 512
Telefon (04932) 3535

GANZJÄHRIG GEÖFFNET

Wir bieten garni oder Pension zu angemessenen Preisen

Familie JONNY STRAATMANN

Restaurant – Café



"Um Ost"

Gundula und Heinz Knippschild

Telefon (04932) 3571

Das Haus mit behaglichen Räumen,
ostfriesischer Gastlichkeit
und gemütlicher Atmosphäre am Kamin

Gepflegte Speisen und Getränke

Kuchen und Gebäck
aus eigener Herstellung

Im Ausschank:

GERMANIA - Biere

Appartementhaus Geschwister Wessels

298 Nordseebad Norderney

Wiedaschstraße 22

Astrid König, Rosenstraße 3 Tel. (04932) 32 49

Edith Lennermann, Südstraße 7 Tel. (04932) 28 14

Komfort-Ferienwohnungen für 2 bis 7 Personen
in direkter Nordstrandnähe - **Ganzjährig geöffnet**
Nutzen Sie die Preisvorteile im Frühjahr, Herbst
und Winter!

TRIMM DICH MAL

auf dem

Mini-Golfplatz

am Birkenweg

EURO - TURNIER - ANLAGE

Die vielseitige
Unterhaltungsmöglichkeit
— auch bei schlechter Witterung —
für die ganze Familie

Windgeschützt — beleuchtet

Täglicher Spielbetrieb
von 9.00 bis 21.00 Uhr

Eis- und Getränkeverkauf
am Platze



HAUS TYARKS

Heinrichstr. 10 - Tel. (04932) 21 18

Ganzjährig geöffnet

FERIEN MIT DEN KINDERN

Unser Haus bietet Eltern und Kindern wirklich erholsame Ferien
Gemütliche, familiäre Atmosphäre

Clubraum, Speisezimmer, Fernsehzimmer, Etagenduschen, Zentralheizung

Im Sommer Halbpension - Im Winter auch Vollpension möglich



Neu für unsere kleinen Gäste:
Der Hausspielraum



Zu Pferd
den Flutsaum
entlang . . .

Ferienhobbies am Nordseestrand

Schon bald verliert sich dabei die Hast des Alltags

Auf Norderney ist die Wirklichkeit in vielem anders. Wer an die Insel denkt, ohne sie zu kennen, verbindet mit ihrem Namen in erster Linie sonnige Dünen, flaggengeschmückte Sandburgen, salziges Meerwasser, Strandkörbe, schäumende Wellen, vor allem aber auch viel Menschengewimmel. Natürlich gibt es das alles. Das vielleicht Beste, was Norderney zu bieten hat, liegt jedoch in einem anderen Bereich. Es ist die Möglichkeit, natürliche Bewegung auf verkehrsfernen Pfaden in frischer Luft zu haben, vom Verkehr ungestört, und dies wohlgemerkt auch ohne generelle Kraftverkehrsperre, die Norderney bekanntlich nur in — allerdings großen — Teilbereichen kennt.

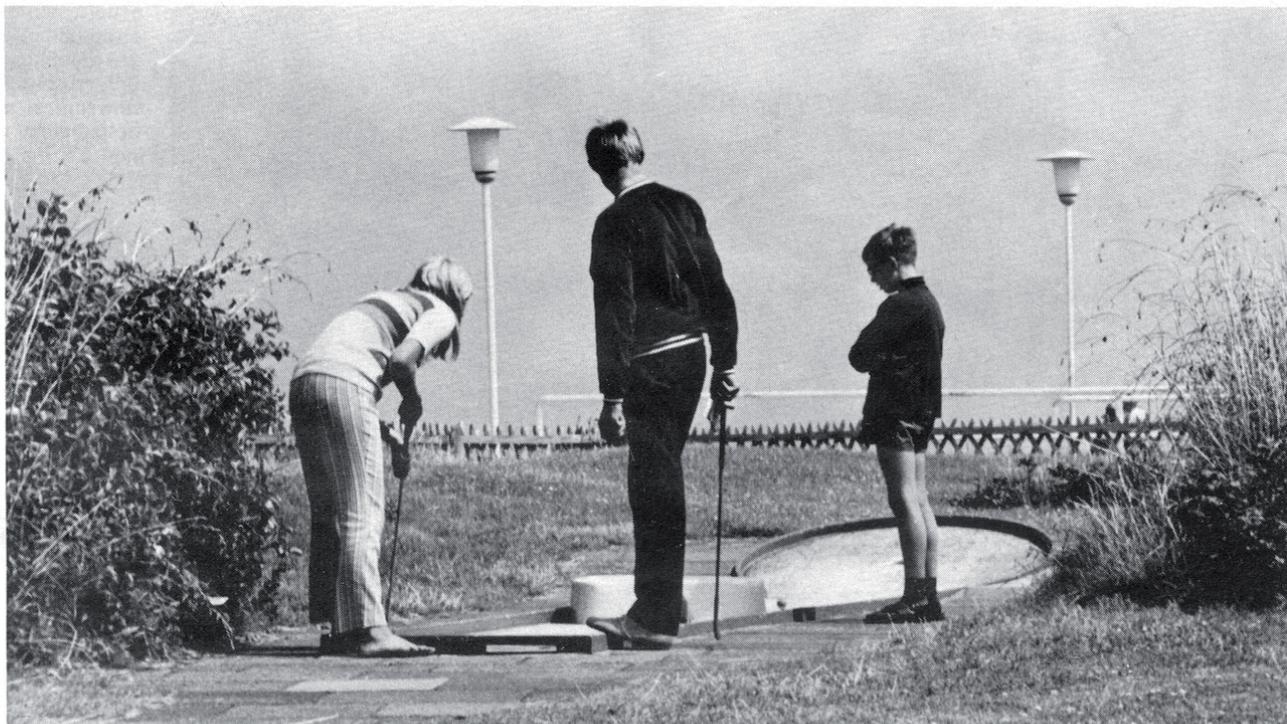
Durch den Einfluß des Golfstroms hat Norderney, zusammen mit den anderen Ostfriesischen Inseln, sehr ausgeglichene Temperaturen mit ebenso geringen Schwankungen zwischen Tag und Nacht wie zwischen Sommer und Winter. Körperliche Bewegung ist das beste Training zur Gewöhnung an die Klimareize Norderneys. Und bemerkenswerterweise ha-

ben sich in den letzten Jahren auch immer mehr Inselbesucher von selbst dem „aktiven Urlaub“ an der Nordsee zugewandt — ohne daß es besonderer Hinweise bedurft hätte. Dennoch sollen diese Dinge hier einmal beleuchtet werden: für alle diejenigen, die noch in Unkenntnis sich befinden.

Der eben erwähnte Norderney-Kurgast

schätzt nicht nur die schon zitierten Möglichkeiten der natürlichen Bewegung seines Körpers, er ist besonders davon angetan, einen Insel-Urlaub mit seinem Hobby verbinden zu können. Weil Norderney hier eine Fülle von Voraussetzungen bietet, wird es gerade von solchen Hobby-Urlaubern immer stärker gefragt.

Wie sieht dieses Norderneyer Freizeit-sport-Angebot aus? Beginnen wir mit der Strandgymnastik. Man kann Tennis spielen und Wattwandern. Das Fahrrad im Kofferraum des Autos oder als stundenweises Mietobjekt in örtlichen Verleihunternehmen erschließt die Ganzheit des Inselerlebens. Segeln, Rudern, Paddeln, Wasserskilaufen, Motorbootfahren und Angeln sind auch dann möglich,



Ganz konzentriert
auf den kleinen
Minigolfball . . .



wenn kein eigenes Boot zur Verfügung steht. Allerdings gilt es nie, gerade in den letztgenannten Bereichen, die besonderen Gegebenheiten der Nordsee aus dem Auge zu lassen. Binnenwasser-Erfahrungen nützen hier wenig. Das wissen die eigentlichen Wasserwanderer schon besser, die mit ihren Jachten in immer größerer Zahl den Norderneyer Seglerhafen zum Ausgangspunkt ihrer Reisen zu den romantischen Siel- und Wathäfen machen.

Im Seglerhafen (oben) und auf dem Dünengolfplatz (unten)

Aber auch die Reiter kommen auf Norderney voll auf ihre Kosten. Es sind vielfältige Möglichkeiten pferdesportlicher Betätigungen vorhanden, für Anfänger ebenso wie für Fortgeschrittene. Die Jüngsten können sich im Ponysattel bewähren.

Tennisplätze, wie auf Norderney, gibt es an vielen Orten, auch an der Nordsee.

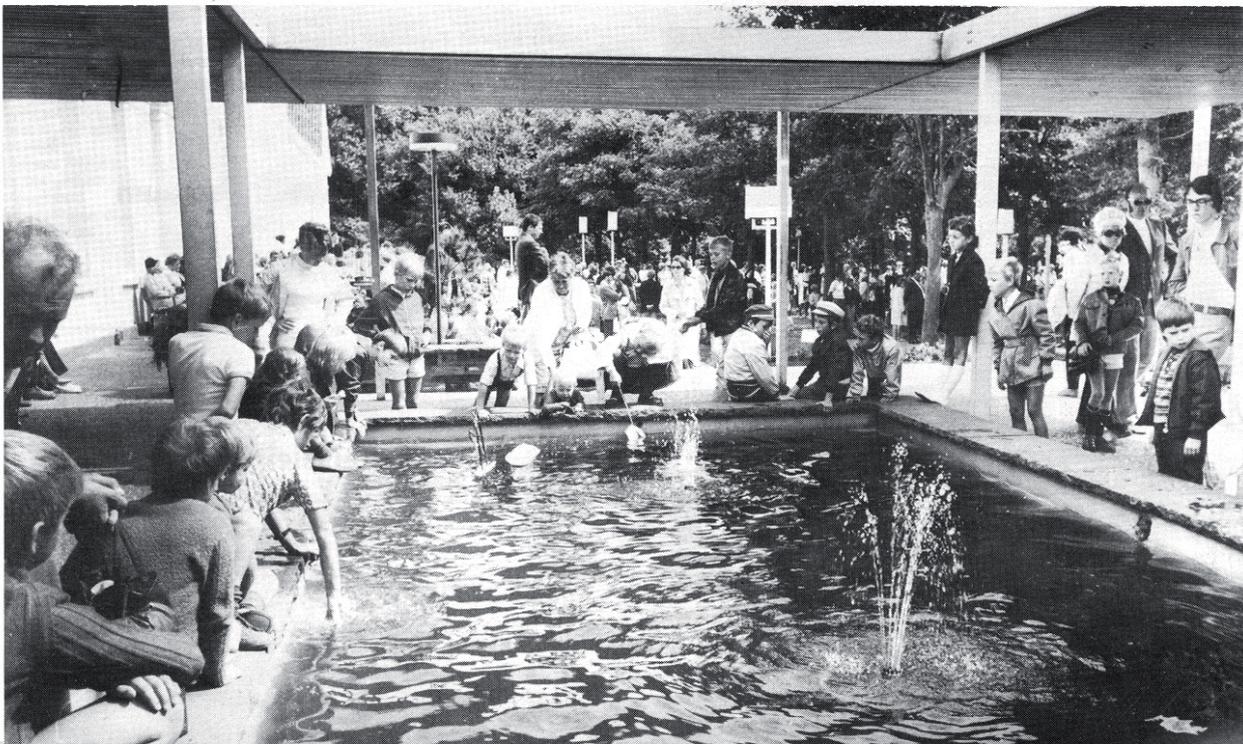
Norderney erlaubt jedoch die Ausübung des „Weißen Sports“ auch in der Halle.

Zur Flugzeugführerscheinerhaltung bietet die Norderneyer Luftsportgruppe den insularen Urlaubern erstmals in diesem Jahr die Möglichkeit, während ihrer Ferien die für den Pilotenscheinbesitz jeweils erforderlichen Flugstunden zu absolvieren. Es steht hierfür eine clubeigene viersitzige Maschine vom Typ MS 883 Rallye 113 „Moran“ zur Verfügung. Diese fliegerische Notwendigkeit ist für den Norderney-Gast gepaart mit dem Kennenlernen der besonders reizvollen und vielseitigen Küstenfliegerei und der Möglichkeit, einmal ganz nach seinem eigenen Ermessen die Inseln und den „Goldenen Ring“ Ostfrieslands, seine Deiche und Küstenschutzanlagen, aus der Vogelperspektive kennenzulernen.

Und zum Schluß noch ein Wort zu den Norderneyer Golfmöglichkeiten. Sie rechnen dank des 9-Löcher-Dünengolfplatzes zu den besten in der ganzen Bundesrepublik. Leider genießt gerade diese Sportart noch nicht den Bekanntheitsgrad, wie er in England oder den USA gegeben ist. Was dort schon zu einer Art Volkssport gehört, stößt hier auf kaum erklärliche Antipathien. Vielleicht wandeln sich diese Anschauungen, wenn wissenschaftliche Untersuchungen bekannter werden, die einwandfrei nachweisen, daß gerade das Golfspielen den menschlichen Organismus bis ins hohe Alter hinein funktionsfähig erhält und dem Golfausübenden eine besonders gute Reaktionsfähigkeit bewahrt. Auch wenn man das eigentliche „Sportalter“ schon durchaus überschritten hat, läßt sich mit dem Erlernen des Golfspiels beginnen. Golfer brauchen nämlich alles andere als „Leistungssportler“ zu sein. Die für den älteren Menschen so ungemein wichtige „Leibesertüchtigung nach Maß“: hier läßt sie sich besser als bei den meisten anderen Sportarten verwirklichen. Zugleich bietet das Golfspiel am Meer neben dem körperlichen Training auch eine seelische Entspannung an der frischen Meeresluft, und schafft auf diese Weise einen schlechthin idealen Ausgleich für all den Streß und Ärger des Arbeitsalltages!



Nebenseite rechts:
Norderneyer Urlaubshobbies
für jedes Lebensalter:
Fliegen - Baden - Spielen



Das beliebte Ausflugsziel zu jeder Jahreszeit
Restaurant und Café „Am Flugplatz“

im neuen Empfangsgebäude des Norderneyer Flugplatzes - Ruf (04932) 3128

CLARISSA und WOLFGANG STEINLANDT

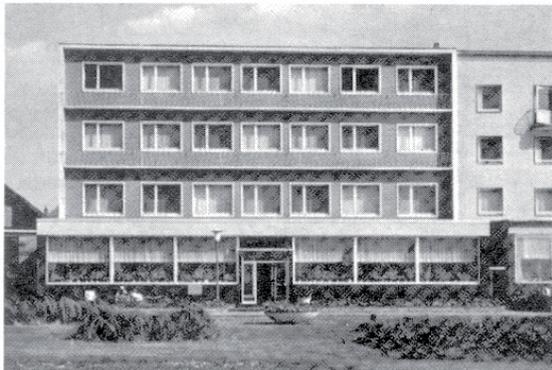
Modern und behaglich - Gepflegte Speisen und Getränke in großer Auswahl
Kuchen aus eigener Herstellung



haus waterkant

Geöffnet vom 1. Februar bis zum 15. November 1973

JÜRGEN UND LORE NIEMEYER
 NORDERNEY, KAISERSTRASSE 9
 Ruf (04932) 777



Das moderne HAUS GARNI direkt am Strand
 mit dem unbehinderten Blick auf das Meer
 Zentralheizung - Große Seeterrasse
 Behagliche Aufenthaltsräume
 Gesonderter Buntfernseh- und Kinder-Fernsehraum
 Tischtennis usw. - Zimmertelefon

INCLUSIVPREIS

(Übernachtung, Frühstück, Prozente, Mehrwertsteuer)

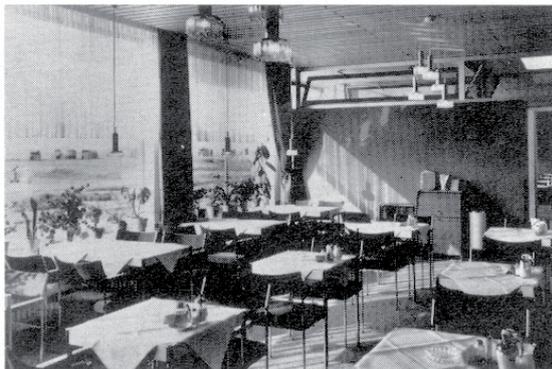
SEEZIMMER

Sommersaison	DM 30,—
Frühjahr und Herbst	DM 28,—

GARTENZIMMER

Sommersaison	DM 25,—
Frühjahr und Herbst	DM 23,—

Anmeldungen für das neue Jahr bitte schon im Januar vornehmen



**Wir empfehlen ganzjährig unsere modernen
 2-Bett-Studios**

in unserem 1971 neuerstellten

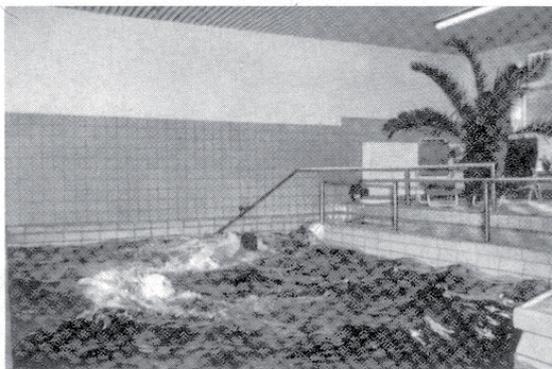
Ferienhaus mit allem Komfort

in der Halemstraße an der Rückseite
 des Hauses Waterkant,
 dessen oben angebotene Einrichtungen Ihnen zur
 Verfügung stehen

Wohnungspreis: 60,— DM

November bis März abzügl. 15 Prozent

Unser eigenes Seewasser-Hallenbad mit
 einer ständigen Wassertemperatur von 26 Grad Wärme
 steht unseren Hausgästen kostenlos zur Verfügung



Neu in diesem Jahr

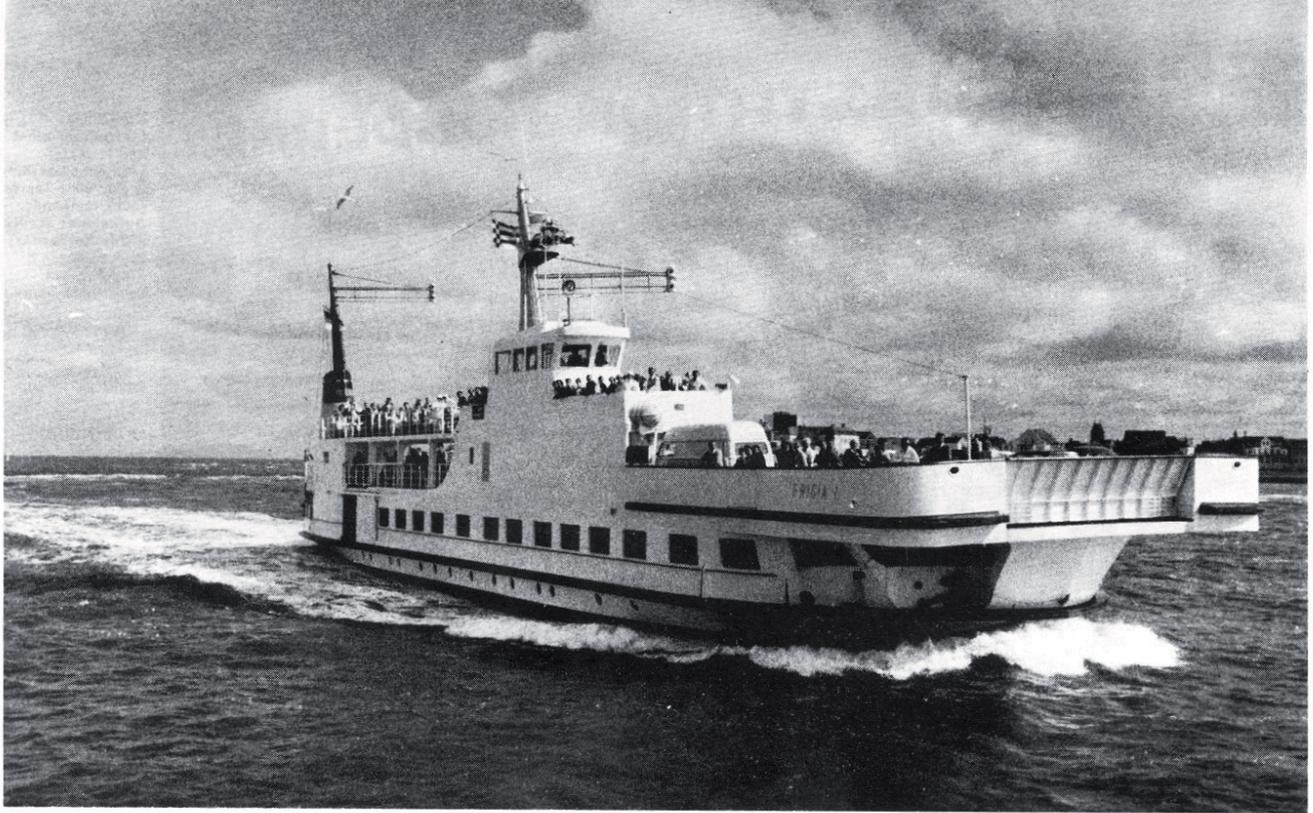
Solarium, Sauna, Fitnessraum

**HUMMEL
 REISE**

Als Feriengast sind Sie auf der Insel in guten Händen
 bei der

HUMMEL REISE und HUMMEL-Reiseleitung Norderney

Unser Büro befindet sich Ecke Jann-Berghaus-/Winterstraße - Tel. (04932) 582



Fliegen und Fahren ins Land der Insulaner

Verkehrs-Konzeptionen und -Perspektiven 1973

Zur bevorstehenden Hauptreisezeit soll die Einbeziehung des nordwestdeutschen Küstenraumes in das Intercity-B-Netz, das jetzt noch meist als „Intercity-Ergänzungsnetz“ bezeichnet wird, reale Gestalt annehmen. Dieses Fahrplansystem wird zusätzlich 42 größere Städte des Bundesgebietes in das IC-Netz einbeziehen und miteinander verknüpfen, darunter auch Emden. Kennzeichen dieses Bundesbahn-Services sind die Akzente „dreimal täglich“ und „Intercity-Anschluß“.

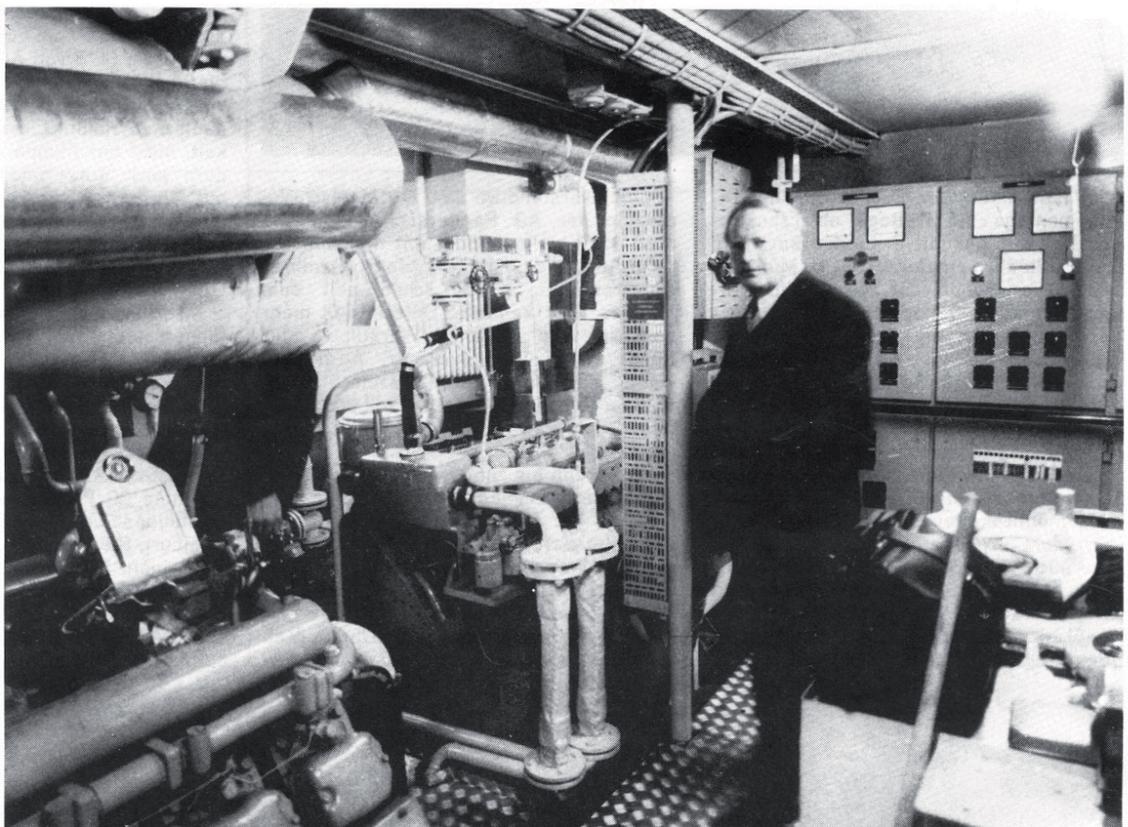
Für die Ostfriesischen Inseln, und damit vor allem auch für Norderney, bringen diese neuen Intercity-Ergänzungszüge den Vorteil, daß von hier aus dreimal täglich Direktzüge nach Frankfurt abgehen und die gleiche Zahl aus Frankfurt in Ostfriesland eintrifft. Dabei sollen die bisherigen Hauptzwischenhalte bestehen

bleiben, also auch Leer und Papenburg. Züge dieser Art führen normalerweise nur einen Wagen der ersten Klasse und drei der zweiten. In dieser Zusammenstellung unterscheiden sie sich von den Intercity-A-Zügen. Sie sind jedoch gleich schnell und werden in der Regel durch eine Minibar bewirtschaftet. Eines der

drei Zugpaare wird den Namen „Ostfriesland“ bekommen, die anderen heißen „Emsland“ und „Münsterland“.

„Ostfriesland“, auch DC 917 genannt, verläßt täglich (außer an Sonnabenden) Emden um 17.00 Uhr und erreicht Frankfurt bereits um 22.23 Uhr. Der „Ostfriesland“-Gegenzug, DC 912 betitelt, wird von montags bis sonnabends in der Mainmetropole eingesetzt, und zwar um 10.34 Uhr. Die Emdener Ankunftszeit ist 16.46 Uhr. Der DC 915 „Emsland“ startet montags bis freitags in Emden um 12.49 Uhr und erreicht sein Ziel in Frankfurt um 19.15 Uhr. Die „Emsland“-Gegenverbin-

Personen- und Kraftwagenfähre „Frisia I“ auf der Fahrt nach Norderney (oben). Auch das gehört zum Inselverkehr: Maschinenraum des Schnellschiffes „Frisia X“.





Norderney-Luftverkehr einst und jetzt: Lufthansamaschine in den 30er Jahren (nebenstehend; Aufnahme: Stadtarchiv Norderney). Bild unten: Flugplatz am Leuchtturm heute.



dung läuft unter der Zugbezeichnung DC 910 montags bis freitags ab Frankfurt 6.53 Uhr mit Ankunft in Emden um 13.16 Uhr. Schließlich ist der DC 913 „Münsterland“ zu erwähnen, der zwar täglich verkehrt, an allen Sonnabenden jedoch nur bis Hagen. Und hier seine Zeiten: ab Emden 6.48 Uhr und an Frankfurt 13.00 Uhr. In der Gegenrichtung geht es mit dem „Münsterland“ ab Frankfurt um 14.39 Uhr und an Emden um 21.05 Uhr. Auch hier gilt die Einschränkung, daß diese Verbindung an allen Sonnabenden nur ab Hagen gefahren wird. Durch günstige Anschlußmöglichkeiten ab Emden nach Norddeich-Mole ergeben die neuen Intercity-Züge auch viele direkte Auswirkungen für einen verbesserten Norderney-An- und Abreiseverkehr. Vom kommenden Jahre ab soll der Bahnhof Norddeich-Mole auch einen Wagenstandsanzeiger erhalten.

Selbstverständlich sind die Inselfschiffdienste der AG Reederei Norden-Frisia auch 1973 weitgehendst mit den Bundesbahn-Ankunfts- und Abfahrtssterminen synchronisiert, wobei schon seit dem 1. März 1973 keinerlei Unterschied mehr gemacht wird zwischen Werktags- oder Sonn- und Feiertagsverkehr. Auch sind keine besonderen Abfahrtszeiten mehr zu beachten für den Personen- und Autofährverkehr. Alles gilt also für „Sowohlals-auch“.

Es werden bis zum 2. Juni sechs Regelverbindungen in jeder Richtung gefahren, montags bis freitags ab Norddeich noch eine Frühverbindung und während der gleichen Werktage ab Norderney eine Ergänzungsfahrt ab 8.30 Uhr. An allen Freitagen gibt es eine zusätzliche Spätverbindung ab Norddeich um 19.15 Uhr und ab Norderney um 19.45 Uhr. Ansonsten ver-

kehrt das erste Schiff ab Norddeich um 8.00 Uhr und das letzte um 18.30 Uhr. In der Gegenrichtung verläßt das erste Schiff den Inselhafen um 6.40 Uhr, und das letzte legt ab um 18.00 Uhr.

Vom 3. Juni ab wird der Norderney-Schiffsfahrplan bereits auf die volle Stärke der Hauptreisezeit gebracht, d. h., es gibt bis zu 14 Abfahrten in beiden Richtungen täglich, und dies bis zum 2. September. Auch danach bis zum 30. September werden bis zu zehn Abfahrten in beiden Richtungen geboten.

Die wohl mit interessanteste Neuerung des diesjährigen Norderney-Reiseangebotes dürfte jedoch der Flugverkehr sein. Die DER-Reisebürogruppe wird zusammen mit der OLT (Ostfriesische Lufttransport GmbH) erstmals Pauschal-Flugreisen auch nach Norderney beginnen, wobei besonders preisgünstige Urlaubsangebote außerhalb der sommerlichen Hauptreisezeit offeriert werden. Drehpunkt des neuen Flugtourismus zu den Ostfriesischen Inseln soll Norderney sein, das damit seine vor rund 35 Jahren durch den zweiten Weltkrieg und seine Vorzeichen unterbrochenen kontinentalen Luftverkehrsverbindungen wieder anknüpft. Das Hauptflugprogramm läuft von April bis Oktober und bietet mit schnellen Direktverbindungen von Flughäfen des mittel-, west- und süddeutschen Raumes erstmals die Möglichkeit, nicht nur Flugpauschal-Urlaube, sondern auch Kurz- und Wochenendurlaube auf Norderney zu erleben. Zum Einsatz gelangt u. a., und auch das ist neu, eine zweimotorige Turboprop-Maschine mit 20 Sitzplätzen vom Typ de Havilland „Twin Otter“.

Maschinen des gleichen Modells gelangen erstmalig 1973 nach Norderney zum Einsatz auch durch die bekannte deutsche „Airline mit dem dichten Kurzstreckennetz“, die „General Air“. Von Hamburg aus bedient dieses Unternehmen Norderney direkt. Aus dem Frankfurter Raum kann man mit einer „Yak 40“, die rund 30 Plätze bietet, täglich (außer sonnabends und sonntags) via Kassel nach Hamburg fliegen und hier nach Norderney umsteigen. Von Köln und Düsseldorf aus hat die „General Air“ ihren Norderney-Direktflugdienst (ebenfalls mit Maschinen vom Typ „Twin Otter“) schon am 2. April aufgenommen.

HAUS DÜRO

Bes.: Margarete Düro
Kreuzstraße 10 - Telefon (04932) 577
Postfach 153

**Das gepflegte Gästehaus
für Urlaub und Erholung
zu jeder Jahreszeit**

Moderne sonnige Zimmer mit fließd.
Wasser warm und kalt - **Bad und
Duschen im Hause - Gemütlicher
Aufenthaltsraum - Zentralheizung**

Ruhige Lage - Strandnähe



„Tradition verpflichtet“ - unter dieser
Devisen gründeten wir vor über einem
halben Jahrhundert unser

CAFÉ „MARIENHÖHE“

an einem der schönsten Inselfunkte
Norderneys. Seither verbindet sich mit
unserem Hause der Begriff

**echter Gastlichkeit und erst-
klassiger Konditorei-Erzeugnisse.**

Wir danken allen Besuchern und Freun-
den der „Marienhöhe“ herzlich für ihre
langjährige Treue und versichern, auch
in Zukunft alles zum Wohle des Gastes
zu tun.

Im Ausschank:

König-Pilsener

Familie

Henriette Radtke

Für Erholung und Kur empfiehlt sich
die

STRANDVILLA EILS

Kaiserstraße 8 - Telefon (04932) 662

Neubau mit großer, geschlossener
Seeterrasse, herrlich am Meer und
der Strandkorbwiese gelegen

Vorzügliche Küche

Moderne Fremdenzimmer mit allem
Komfort - Zentralbeheiztes,
ganzjährig geöffnetes Haus

5 Minuten vom Strand entfernt

Bitte fordern Sie unseren
Hausprospekt an!

1897

1973

JOHANN FISCHER Spedition und Möbeltransport

Seit über 75 Jahren der zuverlässige Partner im Inselverkehr

Gepäckbeförderung vom Bahnhof in Ihre Pension
bzw. umgekehrt per Funkschnelldienst
falls gewünscht, fertigen wir Ihr Gepäck
auch ab und bringen Ihnen die Fahr-
karte umgehend zurück

Rufen Sie rechtzeitig **601** an oder wenden Sie sich direkt an unser
Büro im Bahnhof

Noch bequemer — noch schneller der

Haus-Haus-Gepäckverkehr!

Bei rechtzeitiger Aufgabe Ihres Gepäcks am Heimatbahnhof finden Sie
nach Reiseankunft Ihre Koffer bereits in Ihrem Inselquartier vor.

HAUS WESTEND

Familie Franz Bruns

Friedrichstraße 40 - Postfach 123
Ruf (04932) 425

Gepflegtes Haus - Vorzügliche Küche
Zimmer mit Seeaussicht
Gemütlicher Aufenthaltsraum
Fernsehraum
Neubau-Zimmer mit WC u. Duschbad

**Komfortabel
einggerichtete Ferienwohnungen**

Preisgünstige
Frühjahrs- und Herbstkuren



Ganzjährig geöffnet

Ein- bis Vierbett-Zimmer, z. T. mit Dusche und WC · Balkonzimmer
Fernseh- und Aufenthaltsraum · Duschen im Hause · Zentralheizung
Ferienwohnung für 4 bis 8 Personen Abendessen nach Karte
Nützen Sie die Preisvorteile einer Frühjahrs-, Herbst- oder Winterkur

HAUS GERDES

Bes.:

Hermann und Monika Bensing

Friedrichstr. 10 - Postfach 548
Telefon (04932) 3118

Nach Umbau und völliger Neu-
gestaltung im Jahre 1970 das
gepflegte Fremdenheim garni
für einen erholsamen
Inselaufenthalt

Suchen Sie

auf Norderney einen guten,
abwechslungsreichen
und bürgerlichen

Mittag- und Abendtisch?

Dann sind Sie richtig im

HAUS RHEINGOLD

Ecke Langestraße und Herrenpfad
Telefon 04932 / 3284

Christine und Helmut Fastenau

HAUS MINDERMANN

Jann-Berghaus-Straße 81
Telefon 04932 / 2538 - Postfach 333

Modern eingerichtetes Gästehaus
mit fließd. kaltem
und warmem Wasser
sowie Frühstück

Zentralbeheizt

Ganzjährig geöffnet!

KUNSTHANDLUNG

Uwe Mindermann

Poststraße
Telefon 04932 / 2538

**Gemälde
namhafter Künstler
Auserlesene
Kleinkunst**

Ihr Ausflugsziel auf der Insel
Restaurant und Café

„Oase“

Täglich geöffnet
Telefon 462

Beachten Sie bitte: Mittagstisch von 12 – 17 Uhr

Brederlow
DAMEN- UND HERRENMODEN

Nach erfolgreichem Beginn in
unseren Geschäftsräumen
sind wir auch in diesem Jahr bemüht,
Ihren Wünschen gerecht zu werden.
WERNER BREDERLOW

Die *Pension Haus Südblick*
MARIENSTRASSE 7

wurde unter Beibehaltung der gewohnten Tradition den heutigen Wünschen des Gastes angepaßt.
Geräumige Zimmer mit Dusche und Toilette — große Südbalkone — elegante Aufenthaltsräume.

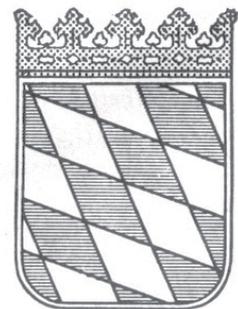
ANNEMARIE BREDERLOW

. . . und abends in's

„*Alt-Bayern*“

Heinrichstraße 9

Telefon (04932) 3605



Spezialitätenküche

von 17.00 Uhr bis 2.00 Uhr morgens

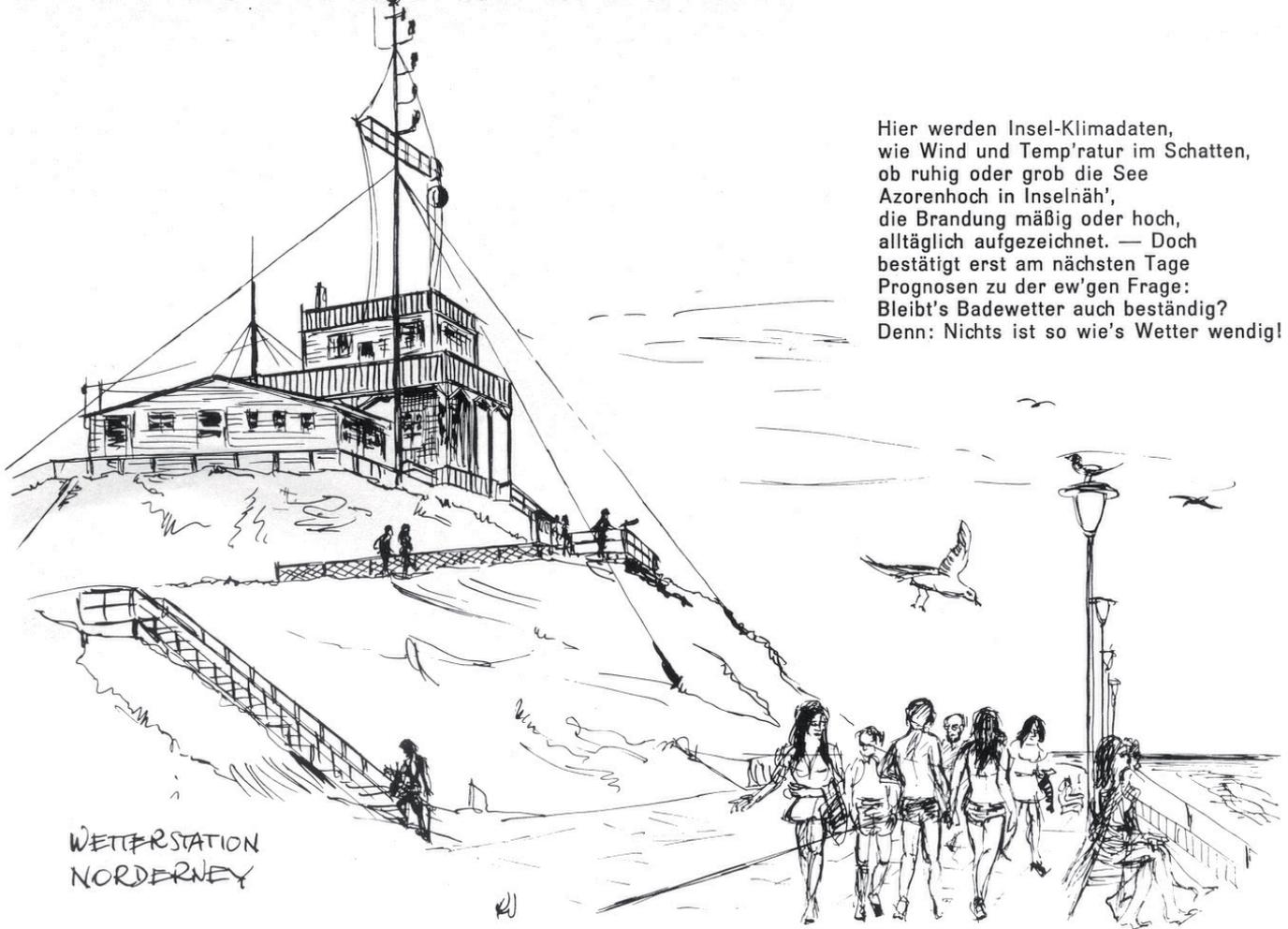
**EIN BEGRIFF
FÜR URGEMÜTLICHE GASTLICHKEIT !**

Zum Dämmerstich

trifft man sich wie immer in der BIERSTUBE „ZUR ALTEN SCHÄNKE“

**STIMMUNGSMUSIK
TANZ
SCHINKEN-
UND HAXENGRILL
SPEZIAL-
BIERAUSSCHANK**

Hier werden Insel-Klimadaten, wie Wind und Temp'ratur im Schatten, ob ruhig oder grob die See Azorenhoch in Inselnäh', die Brandung mäßig oder hoch, alltäglich aufgezeichnet. — Doch bestätigt erst am nächsten Tage Prognosen zu der ew'gen Frage: Bleibt's Badewetter auch beständig? Denn: Nichts ist so wie's Wetter wendig!



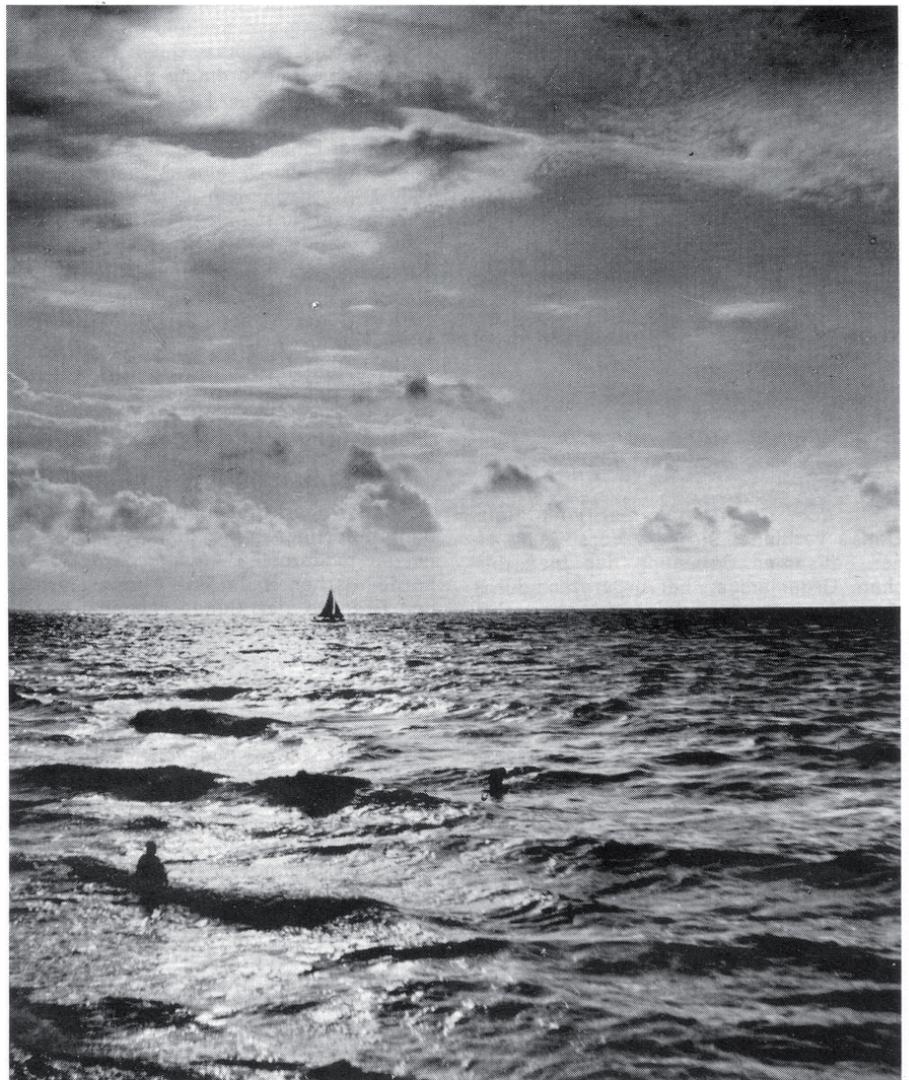
WETTERSTATION
NORDERNEY

Nordseeklima und Umweltschutz in Wort und Bild

Schon im alten Rom verordneten die Ärzte bei bestimmten Krankheiten einen Klimawechsel. Über 17 Jahrhunderte dauerte es, bis diese Erkenntnisse vom Wert des Klimas als Heilmittel wieder aufkeimten, in jener Zeit, da auch die Geburtsstunde Norderneys als Nordseeheilbad schlug. Heute gehören präzise Klima- und Witterungsübersichten zur selbstverständlichen Voraussetzung balneologischen Wirkens. Wie sieht der Wissenschaftler nun das Klima des nordwestdeutschen Küstenraumes?

Der langjährige Leiter der Norderneyer Wetterwarte (die bekanntlich auch als Außenstelle des Medizin-Meteorologischen Dienstes fungiert), Diplom-Meteorologe Oscar Pahl, drückt es in seinem „Witterungsbericht für die Ostfriesischen Inseln und den nordwestdeutschen Küstenraum“ so aus: „Das Klima des nordwestdeutschen Küstenraumes hat einen ausgesprochen fremdbürtigen Charakter, d. h., es wird in sehr hohem Maße durch die Advektion ortsfremder Luftmassen bestimmt. Der Index der Maritimität (zonaler Luftmassenaustausch) und der Monsun-Index (meridionaler Luftmassenaustausch) sind demzufolge, weil sie die von der Advektion bevorzugte Richtung festlegen, als die wichtigsten klimatischen Grundmerkmale anzusprechen.“

Und weiter heißt es in der Schrift, die Ende vergangenen Jahres im Selbstverlag des Fremdenverkehrsverbandes Nordsee - Niedersachsen - Bremen e. V. erschien: „Obwohl sich in den einzelnen Jahren sehr unterschiedliche und zum Teil erhebliche Abweichungen von der Norm (Mittelwert der 35jährigen Zeitspanne 1936 bis 1970) zeigen, so ist doch in der Folge der Sommer (die Untersuchung bezieht sich auf die Sommersaison 1971 — Anm. d. Red.) ein gewisser Trend festzustellen, der als kurzzeitige Klima-





Norderneyer Dünen — leider durch Trampelpfade gefährdet

schwankung von offenbar periodischer Art gedeutet werden kann.“

Die Ausarbeitung stellt dann weiter wie folgt heraus: Das Meer wirkt im nordwestdeutschen Küstenraum bekanntlich als Wärmeregulator. Aufgrund der verzögerten Wärmeaufnahme der Wassermassen sind die Meeresluftkörper im Frühjahr und Sommer merklich kühler als die kontinentalen Luftkörper, während sich die Temperaturverhältnisse im Spätsommer umzukehren beginnen (längere Wärmespeicherung im Meer). Der Einfluß des Meeres wirkt sich nicht nur auf die mittlere Lufttemperatur, sondern auch auf die Temperaturextreme aus; die tägliche Temperaturschwankung ist in Meeresluftkörpern stark gedämpft. Das zeigt sich, wenn man die Tage mit einem besonderen Temperaturmerkmal, z. B. den sogenannten Sommertagen, auszählt, an denen das Maximum der Lufttemperatur mindestens 25 Grad C erreichen muß. Inseln und Küste werden nur bei einem stetig wehenden ablandigen Wind von kontinentalen Hitzewellen erfaßt; bei windstarken Hochdruckwetterlagen entwickelt sich ein lokales Zirkulationssystem, die Seebrise, womit die Aufheizung der bodennahen Luftschicht entweder verhindert oder aber zumindest fühlbar herabgesetzt wird.

Mit dem Begriff des maritimen Reizklimas verbindet sich die Vorstellung einer heilsamen Belastung des menschlichen Organismus, hervorgerufen durch einen insgesamt gesteigerten atmosphärischen Wirkungskomplex, in dem die wind- und temperaturbedingten Abkühlungsreize nur eine Komponente darstellen. Die heilklimatischen Eigenschaften sind zweifelsohne in unmittelbarer Nähe des Meeres — wo allein die besonderen spezifischen Wirkungen auf Atemtrakt und

Hautorgan voll zur Entfaltung kommen — am stärksten ausgeprägt. Eine indirekte Verstärkung der Klimawirkung besteht in der Befreiung von schädlichen Wirkungen im Heimatklima. Solche „Klimanoxen“, die vornehmlich auf das Konto der Luftverschmutzung gehen, können das natürliche Klimabild in Großstädten und in Ballungsräumen der Industrie bereits in gesundheitsbedrohender Weise verzerren.

Und dies als Schlußzitat aus der sehr lesenswerten Broschüre: „Das Seeklima ist hochwertig und deshalb als besonders schutzwürdig zu bezeichnen. Bei allen Plänen der Raumordnung sollten zukünftig die Pflege der Landschaft und der Schutz der Natur im Vordergrund stehen und eine Einschränkung des Heilwertes des Klimas durch eine Massierung von Industrie, Siedlungen und Verkehr vermieden werden!“

Nun wird auf Norderney keiner Angst zu haben brauchen wegen möglicher Industrie-Ansiedlungen. Verhält man sich aber auch ansonsten auf der Insel umweltschutzkonform? Dies kann mit Fug und Recht bejaht werden. Norderney war das erste Eiland, das sich mit einer Erdgas-Pipeline ausstatten ließ, um Trinkwasser- oder sonstiger biologischer Gefährdung durch Erdöl zu begegnen. Wiederholt wurde gerade auch in den „Badekurier“-Ausgaben berichtet über das vor zwei Jahren fertiggestellte Insel-Klärwerk, eine der modernsten Anlagen ihrer Art im norddeutschen Raum, die auch außerhalb der Grenzen der Bundesrepublik Beachtung fand.

Trotz der intensiven Neubautätigkeit trat keinerlei Beeinträchtigung der insularen Wassergewinnungsgebiete auf. Norderneys Süßwasserlinse ist und bleibt unversehrt. Das zugegebenermaßen noch vor Jahren auf Norderney etwas im ar-

gen liegende Müllabfuhrproblem haben die Verantwortlichen weitgehend in den Griff bekommen. Gerade in den letzten Wochen hat das Ratsparlament den Vertrag mit einer bekannten festländischen Müllabfuhrunternehmung um weitere acht Jahre verlängert. Damit verbunden war zwar eine erhebliche Gebührenerhöhung für alle insularen Müllabfuhrpflichtigen. Man nahm sie in Kauf angesichts der Erkenntnis, daß gerade für einen Kurort vom Range Norderneys eine zügig funktionierende Müllabfuhr mit einer Deponie, die im Rahmen des Möglichen störende Auswirkungen auf Insel und Kurleben ausschließt, von entscheidender Bedeutung ist. Sollten der Insel durch neue Gesetze über Abfallbeseitigung zusätzliche Auflagen erteilt werden, wird man sich auch diesen Dingen „ohne Rücksicht auf Verluste“ keinesfalls verschließen.

Natürlich ist dieses Problem nicht nur eine Angelegenheit der Insulaner. Norderney ist vielmehr auf die Mithilfe jedes Inselbesuchers angewiesen. **Helfen Sie uns bitte, die Schönheiten dieser Insel zu erhalten. Gehen Sie möglichst nur auf den festen Wanderwegen, graben Sie bitte nicht in den Dünen und schützen Sie die Pflanzendecke, besonders die seltenen Blumen, wie Stranddistel und Pirola. Jede Pflanze hat es ohnehin schon so schwer genug, sich in dem kargen Inselboden gegen den Wind zu behaupten.**

Jeder ist aber auch dazu aufgerufen, zur Verhütung vermeidbarer Schadenfeuer beizutragen. Solche Brände können gerade jetzt nach dem wenig niederschlagsreichen Winter und dem auch ziemlich trockenen Frühjahr durch Rauchen und Wegwerfen von Zigarettenresten in den Inselwäldungen und -dünen entstehen, und zwar mit unvorstellbaren Auswirkungen!

Nicht nur in der Hauptsaison

während des ganzen Jahres gibt es genügend Anlässe zu einer kleineren oder größeren Feier in den eigenen vier Wänden.

Wenn Sie sich ein wenig darauf vorbereiten und Ihre Getränke rechtzeitig bestellen, dann kann eigentlich nichts mehr schief gehen.

Daß mit den Getränken nichts schief geht, dafür sorgt Ihr

Getränkemarkt Am Denkmal

Wir liefern ins Haus - Sie brauchen nur anzurufen: 6-0-7

HOTEL METROPOL

Moltkestraße 7 - Ruf (04932) 738 Neubau 1971



Einziges Spezial-Fischrestaurant Norderneys

Das *Fisch-Restaurant*

Tägliche Tischzeit von 11.30 - 14.00 und 19.30 - 22.00 Uhr

Unser Haupthaus umfaßt 120 Betten
und das Appartementhaus in der Winterstraße 40 Betten.

Alle Zimmer mit Dusche, WC und Selbstwählfersprecher

Lift im Haus.

Holländisches Frühstück

Halbpension - Unsere Küche bietet Speisen und
Spezialitäten des In- und Auslandes.

**Nutzen Sie unsere Preisvorteile
außerhalb der Hauptreisezeit!**

Fordern Sie unser Preisangebot mit Hausprospekt.

**Jeden Tag frische Seefische in großer Auswahl:
Seezungen, Schollen, Heilbutt, Aal, Schellfisch,
Kabeljau, Goldbarschfilet, frische Krabben und
vieles mehr; sowie Fleischgerichte.**

Und für die Kleinen den appetitlichen KINDERTELLER!

HAUS HELENE CHARLOTTE

Margot Baranius

Knyphausenstraße 2 - Telefon (04932) 2591
Postfach 115

**DIE PREISWERTE PENSION
FÜR IHREN INSELURLAUB**

Anerkannt gutes Frühstück

18 Betten - Ganzjährig geöffnet
Nähe Strandpromenade und Nordbad,
unweit des Kurzentrums

GÄSTEHAUS BETTINA

Friedrichstraße 5

Bes.: Friedel Eilts

Tel. (04932) 3232

DIE BEHAGLICHE FAMILIENPENSION

in unmittelbarer Strandnähe und des Kurzentrums

Modern eingerichtete Zimmer mit Duschen und Zentralheizung

Preisgünstige Frühjahrs- und Herbstkuren

Neu auf Norderney

„Sir Henry“

DIE SPEISEGASTSTÄTTE

am Busbahnhof

Telefon 04932/3614

Lassen auch Sie sich überraschen von den gastronomischen Leistungen
und von der behaglichen Atmosphäre im altenglischen Stil.

**Wir servieren – erschwinglich für jeden Geldbeutel – Speisen und
Getränke in reichhaltiger Auswahl!**

Tägliche Öffnungszeiten: Winterhalbjahr 11.00–14.00 und ab 17.30 Uhr
übrige Jahreszeit 11.00–14.00 und ab 17.00 Uhr

Ganzjährig geöffnet!



Im Ausschank die Biere vom Faß:

**KROMBACHER
PILS**

DIEBELS ALT



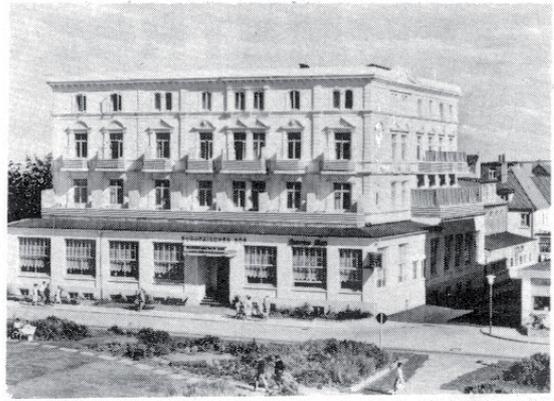
*Peter Beginnen **

Seit 1885
im Familienbesitz

J U W E L I E R

Norderney, Strandstraße 14
Telefon (04932) 2915

Strandhotel Europäischer Hof



Die Oase der Ruhe direkt am Meer

in der heilkräftigen Seesprühzone Norderneys
erfüllt viele gute Voraussetzungen
für einen erholsamen Inselaufenthalt, sowie für
Tagungen und Veranstaltungen in festlichem Rahmen.

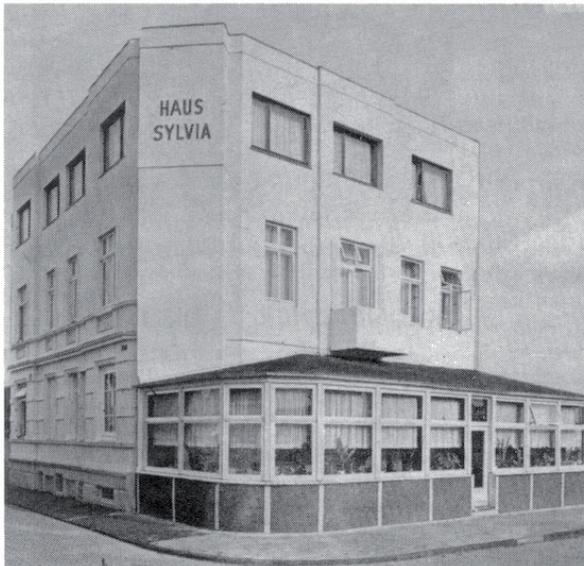
Komfortable, neuzeitlich eingerichtete Zimmer mit Balkon zur See, Bad, Dusche und WC — Appartements — Lift
Selbstwähltelefon in jedem Gästezimmer — Gemütliche Aufenthaltsräume in gepflegter Atmosphäre.

Großes Seeterrassen-Restaurant

mit exquisiter Küche für Kenner und anspruchsvolle Gäste.

Direktion: H. R. Warnken · Kaiserstraße 12 · Telefon (04932) 743 - 745

**SICH ERHOLEN, mal so richtig ausspannen, DEN ALLTAG VERGESSEN . . .
und für alle, die HEILUNG DURCH KLIMA UND MEER suchen . . .**



PENSION HAUS SYLVIA

Damenpfad 17

Modern eingerichtete Zimmer mit Dusche und Blick auf die See
Gemütliche Aufenthaltsräume — Voll- und Halbpension



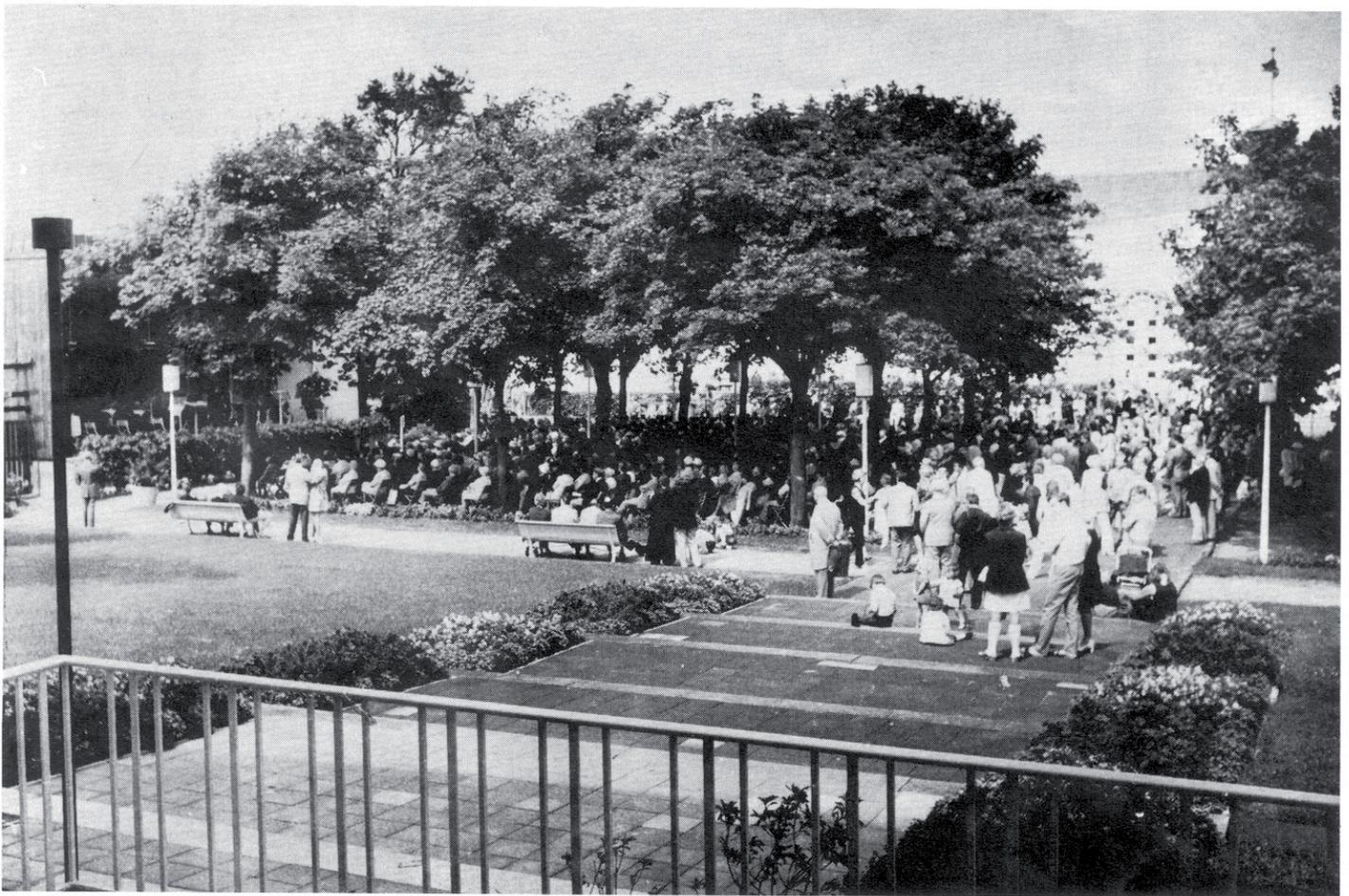
HOTEL-PENSION SYLVIA

Knyphausenstraße 3

Neubau 1969 — Modern und komfortabel — Zimmer mit Dusche
und WC sowie Balkon — Halbpension (warmes Abendessen)

Unsere Häuser sind **ganzjährig** auf das Erleben gesunder und sorgenfreier Ferientage mit allen Annehmlichkeiten
friesischer Gastlichkeit eingestellt. Nutzen Sie auch die Vorzüge des Inselklimas im Frühjahr, Herbst und Winter!
Wir bieten Ihnen für diese Zeit finanzielle Vorteile und geben **auf alle Preise einen Nachlaß von 20 Prozent!**
Informieren Sie sich bitte durch Anforderung unseres Preisangebotes mit Hausprospekt.

BERNHARD und ERIKA TJADEN - Ruf (04932) 428 und 3205



Kennenlernen, Kunst und Köstlichkeiten

April 1973

3. 4. **KURGAST-FILMABEND „12 Uhr mittags“**
5. 4. **KRACH IN CHIOZZA**
Komödie von Carlo Goldoni
Gastspiel der Landesbühne NiedersachsenNord
7. 4. **KURGAST-FILMABEND „Alexander von Humboldt“**
10. 4. **DAS BLÜHT AM MEERESSTRAND UND IN DEN DÖNEN**
Farblichtbildervortrag von Heinz Busching
13. 4. **KURGAST-FILMABEND „Abenteurer in Togoland“**
16. 4. **KURGAST-FILMABEND „Des anderen Last“**
19. 4. **STURMFLUT 1962 — OSTFRIESLAND UND NORDERNEY**
Film- und Farblichtbildervortrag von Dipl.-Ing. Günter Luck
20. 4. **GEISTLICHE ABENDMUSIK zum Karfreitag**
20. 4. **DIE RETTUNGSTAT VON LATRABJARG**
Filmabend zugunsten der Deutschen Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger
21. 4. **OFFENE GOLFWETTSPIELE**
bis veranstaltet vom
23. 4. Golfclub Norderney e. V.
21. 4. **SANG, KLANG UND TANZ VON DER WATERKANT** — Ostfriesischer Heimatabend, ausgeführt von der Trachtengruppe des Norderneyer Heimatvereins und der Bläservereinigung
22. 4. **PLATZKONZERT**
des Musikzuges der Freiwilligen Feuerwehr Norderney; Leitung: Rudolf Schulz
22. 4. **FEST DER TAUSEND OSTEREIER**
mit Stargastspiel Dornée Edwards und der Big-Band Langenhagen
23. 4. **TONBILDSCHAU**
Norderney — Kur- und Ferieninsel im Heilklima der Nordsee
26. 4. **VON KALIFORNIEN BIS ALASKA**
Farblichtbildervortrag von Dipl.-Ing. Günter Luck
30. 4. **TANZ IN DEN MAI**
Veranstaltung des DGB-Ortskartells Norderney

Mai 1973

1. 5. **PLATZKONZERT**
des Musikzuges der Freiwilligen Feuerwehr Norderney; Leitung: Rudolf Schulz
2. 5. **KURGAST-FILMABEND „China auf dem Wege zur Weltmacht“**
3. 5. **URFAUST**
Tragödie von Johann Wolfgang von Goethe
Gastspiel der Landesbühne NiedersachsenNord
4. 5. **AUS SEENOT GERETTET**
Filmabend zugunsten der Deutschen Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger
5. 5. **VERBANDSMEISTERSCHAFT**
Sportfischer-Verband Nordrhein
6. 5. **BRANDUNGSANGELN**
6. 5. **KURGAST-FILMABEND „12 Uhr mittags“**
8. 5. **NORDERNEY ZWISCHEN GESTERN UND ÜBERMORGEN**
Farblichtbildervortrag von Heinz Busching
9. 5. **FISCH ZU VIERT** - Grotteske Komödie von W. Kohlhaase und R. Zimmer
Gastspiel der Landesbühne NiedersachsenNord
10. 5. **KURGAST-FILMABEND „Die Brücke“**
10. 5. **OFFENE GOLFWETTSPIELE**
und veranstaltet vom
11. 5. Golfclub Norderney e. V.
14. 5. **STURMFLUT 1962 — OSTFRIESLAND UND NORDERNEY**
Film- und Farblichtbildervortrag von Dipl.-Ing. Günter Luck
16. 5. **VORTRAGSVERANSTALTUNG**
der Deutschen Angestellten-Krankenkasse
17. 5. **BEGINN DER TÄGLICHEN KURKONZERTE**
ausgeführt vom Orchester „Bückerburger Jäger“; Dirigent: Georg Wolff
20. 5. **KANTATE-SINGEN**
Mitwirkende: Chor des Kinderkrankenhauses Seehospiz „Kaiserin Friedrich“, Katholischer Kirchenchor Norderney und die Evangelische Kantorei Norderney
22. 5. **DIE RETTUNGSTAT VON LATRABJARG**
Filmabend zugunsten der Deutschen Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger

23. 5. **GENERALVERSAMMLUNG**
bis des Bundesverbandes des Deutschen
25. 5. Personenverkehrsgewerbes (BDP) e. V.
24. 5. **TONBILDSCHAU**
Norderney — Kur- und Ferieninsel im Heilklima der Nordsee
26. 5. **BÜCKEBURGER JÄGER-BALL**
Tanz- und Unterhaltungsabend mit dem Orchester „Bückerburger Jäger“
28. 5. **NORDERNEY ZWISCHEN GESTERN UND ÜBERMORGEN**
Farblichtbildervortrag von Heinz Busching
28. 5. **ARBEITSTAGUNG**
bis der Allgemeinen Ortskrankenkassen
30. 5. Niedersachsens
29. 5. **SANG, KLANG UND TANZ VON DER WATERKANT** — Ostfriesischer Heimatabend, ausgeführt von der Trachtengruppe des Norderneyer Heimatvereins und der Bläservereinigung
30. 5. **KURGAST-FILMABEND „Alexander von Humboldt“**

Juni 1973

2. 6. **KURGAST-FILMABEND „Das große Abenteuer“**
2. 6. **BEZIRKSKONFERENZ**
und der Arbeiterwohlfahrt Weser-Ems
3. 6. Oldenburg
6. 6. **TONBILDSCHAU**
Norderney — Kur- und Ferieninsel im Heilklima der Nordsee
8. 6. **KURGAST-FILMABEND „Robinson im Wattenmeer“**
9. 6. **TRADITIONELLES PFINGSTBAUMAUFSTELLEN**
durch die Trachtengruppe des Norderneyer Heimatvereins mit Volksliedern und Tänzen
9. 6. **PFINGSTBALL**
mit dem Orchester „Bückerburger Jäger“
10. 6. **PFINGSTTAGSKLÄNGE**
Sonderkonzert, ausgeführt von der Mandolinen- und Gitarrenvereinigung Bockum-Hövel

11. 6. **GOTTES FREUND — ALLER WELT FEIND**
1000 Jahre friesischer See- und Strandraub
Lichtbildervortrag von Dr. Arend Lang
12. 6. **SANG, KLANG UND TANZ VON DER WATERKANT** — Ostfriesischer Heimatabend, ausgeführt von der Trachtengruppe des Norderneyer Heimatvereins und der Bläservereinigung
13. 6. **EINHUNDERT MINUTEN HEITERKEIT**
Ein literarischer Schmunzelabend von und mit Ernst Pilick
14. 6. **AUS SEENOT GERETTET**
Filmabend zugunsten der Deutschen Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger
16. 6. **WAS SIE WÜNSCHEN**
Tanz- und Unterhaltungsabend mit dem Orchester „Bückerburger Jäger“
17. 6. **ORGELKONZERT AM ABEND**
Es spielt Gebhard Kaiser
18. 6. **DAS SOGENANNT UND DAS WIKLICH BÜSE**
Ökumenischer Vortrag von P. Rapp
19. 6. **SCHIPP UP STRAND!**
1000 Jahre friesischer See- und Strandraub
Lichtbildervortrag von Dr. Arend Lang
21. 6. **GALA-ABEND DER MAGIE 73**
von und mit Marvelli und Karen Karina
21. 6. **DIE TÜRKEI — SCHWELLE ZUM ORIENT**
Ökumenischer Vortrag von Franz Carmine
22. 6. **DAS BLÖHT AM MEERESSTRAND UND IN DEN DÖNEN**
Farblightbildervortrag von Heinz Busching
22. 6. **MUT ZUM LEBEN — MUT ZUM STERBEN**
Ökumenischer Vortrag von Pastor Dr. Dr. Huntemann
23. 6. **WAHL DER SOMMERNACHTSKÖNIGIN**
Tanz- und Unterhaltungsabend mit dem Orchester „Bückerburger Jäger“
23. 6. **SIND DIE CHRISTEN JENSEITSFANATIKER?**
Ökumenischer Vortrag von Pastor Dr. Dr. Huntemann
23. 6. **MODENSCHAU DER ELEGANZ**
24. 6. **KANN MAN MORGEN NOCH CHRIST SEIN?**
Ökumenischer Vortrag von Pastor Dr. Dr. Huntemann
25. 6. **WILDES, UNBEKANNTES NORWEGEN**
Farblightbildervortrag von Jörg Trobitzsch
26. 6. **SANG, KLANG UND TANZ VON DER WATERKANT** — Ostfriesischer Heimatabend, ausgeführt von der Trachtengruppe des Norderneyer Heimatvereins und der Bläservereinigung
27. 6. **STURMFLUT 1962 — OSTFRIESLAND UND NORDERNEY**
Film- und Farblightbildervortrag von Dipl.-Ing. Günter Luck
28. 6. **PRÉMIÈRE: DAS GELD LIEGT AUF DER BANK**
Komödie von Curth Flatow
Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord
29. 6. **GEISTLICHE ABENDMUSIK**
Solist: Günter Lüdecke (Baß)
30. 6. **INSULINDE NACHT**
mit Tony, Big Secret, Frédéric Ete, Orchester „Bückerburger Jäger“, Orchester „Les Condors“, Star-Diskotheek

Juli 1973

1. 7. **FESTLICHES KONZERT AM SONNTAGVORMITTAG**
1. 7. **BEGINN DER TÄGLICHEN KURKONZERTE**
mit dem Göttinger Symphonie-Orchester
Chefdirigent: GMD Andreas von Lukácsy
Leitung der Kurkonzerte:
Kapellmeister Erich Mewes
2. 7. **WAREN DIE GÖTTER ASTRONAUTEN?**
Farblightbildervortrag von Ernst v. Däniken
3. 7. **INTERNATIONALE FOLKLORE AUS DÄNEMARK**
gestaltet vom Folklore-Ensemble Polycarp
3. 7. **FISCH ZU VIERT**
Komödie von W. Kohlhaase und R. Zimmer
Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord
4. 7. **ERSTES SYMPHONIE-KONZERT**
Werke von Chopin und Beethoven
Solist: Stefan Askenase, Klavier
5. 7. **KRACH IN CHIOZZA**
Komödie von Carlo Goldoni
Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord
6. 7. **WIEGENLIEDER FÜR VERSAGER**
von und mit Martin Rosenstiel
7. 7. **STARGASTSPIEL SCHOBERT + Black**
8. 7. **FESTLICHES KONZERT AM SONNTAGVORMITTAG**
8. 7. **IKEBANA**
Die Kunst des japanischen Blumensteckens
Demonstration und Vortrag von Gabriele Vocke
8. 7. **OFFENES BRANDUNGSWETTFISCHEN**
veranstaltet vom Sportfischerverein „He bitt“, Norderney
8. 7. **SONDERGASTSPIEL FÜR UNSERE KLEINEN KURGÄSTE**
Kinderzirkus Santelli, Groningen
9. 7. **KAUTOKEINO — EIN JAHR UNTER LAPPEN**
Farblightbildervortrag von Jörg Trobitzsch
10. 7. **DAS PFLICHTMANDAT**
Komödie von John Mortimer
mit Günter Neutze und Friedrich Joloff
Sondergastspiel der Münchner Schauspielbühne
10. 7. **HIER SIND SIE RICHTIG**
Komödie von Marc Camoletti
Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord
11. 7. **ZWEITES SYMPHONIE-KONZERT**
Werke von Mozart und Tschaikowsky
Solist: Uwe-Martin Haiberg, Violine
12. 7. **NORDERNEY ZWISCHEN GESTERN UND ÜBERMORGEN**
Farblightbildervortrag von Heinz Busching
12. 7. **FISCH ZU VIERT**
Komödie von W. Kohlhaase und R. Zimmer
Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord
13. 7. **VIOLIN-ABEND UWE-MARTIN HAIBERG**
13. 7. **ORGELKONZERT AM ABEND**
Es spielt Prof. Heinz Wunderlich
14. 7. **INSULINDE NACHT**
mit Los Muchachos, Marboo, Walter Böhm, Orchester „Les Condors“, Orchester „The Swingers“, Star-Diskotheek
15. 7. **FESTLICHES KONZERT AM SONNTAGVORMITTAG**
15. 7. **MODENSCHAU DER ELEGANZ**
16. 7. **70. ALLGEMEINES BIS BÄDER-TENNIS-TURNIER**
16. 7. **STEUERFACHKURSUS**
bis des Verbandes der Steuerberatenden Berufe
26. 7. **Westfalen-Lippe e. V., Sitz Münster**
17. 7. **NENNT MICH NICHT NIGGER**
Ökumenischer Vortrag von Josef Reding
17. 7. **DAS GELD LIEGT AUF DER BANK**
Komödie von Curth Flatow
Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord
18. 7. **DRITTES SYMPHONIE-KONZERT**
Werke von Beethoven und Haydn
Solist: Jakob Gimpel, Klavier
19. 7. **STARGASTSPIEL BOYD-BACHMAN-SHOW**
19. 7. **VERSUNKENE INSELN AN FRIELANDS KÖSTE**
Farblightbildervortrag von Dr. Arend Lang
19. 7. **KRACH IN CHIOZZA**
Komödie von Carlo Goldoni
Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord
20. 7. **IKEBANA**
Die Kunst des japanischen Blumensteckens
Demonstration und Vortrag von Gabriele Vocke
20. 7. **OFFENE GOLFWETTSPIELE**
bis veranstaltet vom
22. 7. **Staatsbad Norderney**
21. 7. **SEEREGATTA VOR NORDERNEY**
veranstaltet vom Seglerverein Norderney e. V.
21. 7. **90-MINUTEN-NON-STOP-SHOW AUS OPERETTE UND MUSICAL**
Mitwirkende: Gudrun Gregori (Sopran), Manfred Niemann (Tenor), Otto Hans Böhm (Conférence), das Göttinger Symphonie-Orchester; Dirigent: Erich Mewes





22. 7. **FESTLICHES KONZERT AM SONNTAGVORMITTAG**
22. 7. **BALL IN WEISS** zum Abschluß des 70. Allgemeinen Bäder-Tennis-Turniers
Beginn: 21.00 Uhr
23. 7. **STARGASTSPIEL HAZY-OSTERWALD-SHOW**
24. 7. **SANG, KLANG UND TANZ VON DER WATERKANT** — Ostfriesischer Heimatabend, ausgeführt von der Trachtengruppe des Norderneyer Heimatvereins und der Bläservereinigung
24. 7. **ENGAGEMENT UND GELASSENHEIT**
Der Rhythmus des christlichen Lebens
Ökumenischer Vortrag
von Prof. Dr. Hans Jürgen Baden
24. 7. **HIER SIND SIE RICHTIG**
Komödie von Marc Camoletti
Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord
25. 7. **VIERTES SYMPHONIE-KONZERT**
Werke von Ludwig van Beethoven
Solist: Lukas David, Violine
25. 7. **FRÜHLICHER MÄRCHENNACHMITTAG FÜR UNSERE KLEINEN KURGÄSTE**
von und mit Marie Cronemeyer
26. 7. **GALA-ABEND DER MAGIE 73**
von und mit Marvelli und Karen Karina
26. 7. **KRACH IN CHIOZZA**
Komödie von Carlo Goldoni
Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord
27. 7. **VIOLIN-ABEND LUKAS DAVID**
27. 7. **ORGEL-KONZERT AM ABEND**
Es spielt Kirchenmusikdirektor Baumann
29. 7. **FESTLICHES KONZERT AM SONNTAGVORMITTAG**
31. 7. **JESUS-PEOPLE — BANKROTTERKLÄRUNG FÜR DIE KIRCHEN?**
Ökumenischer Vortrag
von Vikar Karl-H. Seeger
31. 7. **PREMIÈRE: DER BIBERPELZ**
Komödie von Gerhart Hauptmann
Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord
- August 1973**
1. 8. **FÜNFTES SYMPHONIE-KONZERT**
Werke von Grieg und Dvorak
Solist: Kjell Baekkelund, Klavier
2. 8. **NORDERNEY ZWISCHEN GESTERN UND ÜBERMORGEN**
Farblichtbildervortrag von Heinz Busching
2. 8. **DAS GELD LIEGT AUF DER BANK**
Komödie von Curth Flatow
Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord
4. 8. **INSULINDE NACHT**
mit den Rosy-Singers, Dornée Edwards, Martin Rosenstiel, Big-Band Langenhagen, Orchester Benkenstein, Star-Diskotheek
5. 8. **FESTLICHES KONZERT AM SONNTAGVORMITTAG**
6. 8. **SPITZBERGEN — MIT DEM FALTBOOT IM TREIBEIS**
Farblichtbildervortrag von Jörg Trobitzsch
7. 8. **SANG, KLANG UND TANZ VON DER WATERKANT** — Ostfriesischer Heimatabend ausgeführt von der Trachtengruppe des Norderneyer Heimatvereins und der Bläservereinigung
7. 8. **JESUS CHRISTUS — MYTHOS ODER WIRKLICHKEIT?**
Ökumenischer Vortrag
von Prof. Dr. Dr. Siegmund
7. 8. **PREMIÈRE: WAS IST AN TOLEN SO SEXY?**
Lustspiel von An Jellitoe
Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord
8. 8. **SECHSTES SYMPHONIE-KONZERT**
Werke von Mendelssohn-Bartholdy und Haydn
Solist: Jovan Kolundzija, Violine
9. 8. **STARGASTSPIEL PETER KREUDER**
9. 8. **FISCH ZU VIERT**
Komödie von W. Kohlhaase und R. Zimmer
Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord
10. 8. **FRANZÖSISCHE ORGELMUSIK**
in der Ev. Inselkirche
Es spielt Hans-Uwe Hielscher
10. 8. **OFFENE GOLFWETTSPIELE**
veranstaltet von
12. 8. Staatsbad Norderney
10. 8. **STURMFLUT 1962 — OSTFRIESLAND UND NORDERNEY**
Film- und Farblichtbildervortrag
von Dipl.-Ing. Günter Luck
12. 8. **FESTLICHES KONZERT AM SONNTAGVORMITTAG**
12. 8. **FRÜHLICHER MÄRCHENNACHMITTAG FÜR UNSERE KLEINEN KURGÄSTE**
von und mit Marie Cronemeyer
12. 8. **MODESCHAU DER ELEGANZ**
12. 8. **JOACHIM RINGELNATZ**
Die schönsten Geschichten und Anekdoten
Es spricht Richard Schöffmann
14. 8. **STARGASTSPIEL ROBERTO-BLANCO-SHOW**
14. 8. **MANIPULIERTE ODER KRITISCHE JUGEND?**
Leitbilder der jungen Generation
Ökumenischer Vortrag
von Dr. Karl-H. Bloching
14. 8. **DER BIBERPELZ**
Komödie von Gerhart Hauptmann
Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord
15. 8. **SIEBENTES SYMPHONIE-KONZERT**
Werke von Dvorak und Brahms
Solist: Wladimir Orloff, Violoncello
16. 8. **GALA-ABEND DER MAGIE 73**
von und mit Marvelli und Karen Karina
16. 8. **DAS GELD LIEGT AUF DER BANK**
Komödie von Curth Flatow
Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord
17. 8. **MEINE WELTUMSEGELUNG (1. Teil)**
Farbfilmvortrag von Rollo Gebhard
18. 8. **MEINE WELTUMSEGELUNG (2. Teil)**
Farbfilmvortrag von Rollo Gebhard
19. 8. **STARGASTSPIEL KARL-HEINZ-STEINFELD-CHOR**
19. 8. **FESTLICHES KONZERT AM SONNTAGVORMITTAG**
19. 8. **FORTBILDUNGSTAGUNG**
bis der Ärztekammer Nordrhein,
25. 8. Sitz Düsseldorf
20. 8. **ISLAND — INSEL AUS FEUER UND WASSER**
Farblichtbildervortrag von Jörg Trobitzsch
21. 8. **SANG, KLANG UND TANZ VON DER WATERKANT** — Ostfriesischer Heimatabend, ausgeführt von der Trachtengruppe des Norderneyer Heimatvereins und der Bläservereinigung
21. 8. **WAS IST AN TOLEN SO SEXY?**
Lustspiel von An Jellitoe
Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord
22. 8. **ACHTES SYMPHONIE-KONZERT**
Werke von Beethoven und Tschaikowsky
Solist: Peter Zeugin, Klavier
23. 8. **2000 JAHRE KAMPF MIT DEM MEER**
Lichtbildervortrag von Dr. Arend Lang
23. 8. **DER BIBERPELZ**
Komödie von Gerhart Hauptmann
Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord
24. 8. **KLAVIER-ABEND PETER ZEUGIN**
25. 8. **90-MINUTEN-NON-STOP-SHOW AUS OPERETTE UND MUSICAL**
Mitwirkende: Gudrun Gregori (Sopran), Manfred Niemann (Tenor), Otto Hans Böhm (Conférence), das Göttinger Symphonie-Orchester. Dirigent: Erich Mewes
26. 8. **STARGASTSPIEL IVAN REBROFF**
26. 8. **FESTLICHES KONZERT AM SONNTAGVORMITTAG**
27. 8. **DER MENSCH SCHUF GOTT NACH SEINEM BILDE**
Die Bestreitung Gottes in der marxistischen Theorie
Ökumenischer Vortrag
von Pfarrer Gerhard Isermann
28. 8. **JUGEND SPIELT FÜR JUGEND**
Sonderkonzert des Schülerorchesters
Gymnasium Paulinum, Münster
28. 8. **FISCH ZU VIERT**
Komödie von W. Kohlhaase und R. Zimmer
Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord

29. 8. **NEUNTES SYMPHONIE-KONZERT**
Werke von Haydn und Beethoven
Solist: Radu Aldulescu, Violoncello
29. 8. **NORDERNEYER REITERWOCHE**
bis mit Reitjagd über die Insel
2. 9. hinter der Cappenberg-Meute
30. 8. **STARGASTSPIEL WERNER FINCK**
30. 8. **DAS GELD LIEGT AUF DER BANK**
Komödie von Curth Flathow
Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord
30. 8. **DIE RETTUNGSTAT VON LATRABJARG**
Filmabend zugunsten der Deutschen
Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger
31. 8. **DAS BLÜHT AM MEERESSTRAND
UND IN DEN DÖNEN**
Farblichtbildervortrag von Heinz Busching

September 1973

1. 9. **REITERBALL IM FESTZELT**
Stargastspiel Kurt Stadel und The Four Kings
1. 9. **FORTBILDUNGSTAGUNG**
bis der Zahnärztekammer Niedersachsen,
8. 9. Sitz Hannover
2. 9. **FESTLICHES KONZERT
AM SONNTAGVORMITTAG**
2. 9. **KURGAST-FILMABEND**
„Robinson im Wattenmeer“
3. 9. **HUMOR INS HERZ GESCHRIEBEN**
von und mit Leonore Bader
4. 9. **SANG, KLANG UND TANZ VON DER
WATERKANT** — Ostfriesischer Heimatabend,
ausgeführt von der Trachtengruppe
des Norderneyer Heimatvereins und
der Bläservereinigung
4. 9. **DER BIBERPELZ**
Komödie von Gerhart Hauptmann
Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord
5. 9. **ZEHNTES SYMPHONIEKONZERT**
Werke von Beethoven und Mozart
Solist: Alexander Jenner, Klavier
6. 9. **WAS IST AN TOLEN SO SEXY?**
Lustspiel von An Jellitoe
Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord
7. 9. **VERSUNKENE INSELN
AN FRIESLANDS KÖSTE**
Farblichtbildervortrag von Dr. Arend Lang
8. 9. **SPRÜNGE VOM HIMMEL**
und Vorführungen der Fallschirm-Einsatzgruppe
9. 9. Lüneburg e. V.

8. 9. **OFFENE GOLFWETTSPIELE**
und veranstaltet vom
9. 9. Staatsbad Norderney
8. 9. **FORTBILDUNGSTAGUNG**
bis der Zahnärztekammer Nordrhein,
15. 9. Sitz Düsseldorf
9. 9. **FESTLICHES KONZERT
AM SONNTAGVORMITTAG**
10. 9. **KURGAST-FILMABEND**
„China auf dem Wege zur Weltmacht“
11. 9. **TONBILDSCHAU**
Norderney — Kur- und Ferieninsel
im Heilklima der Nordsee
12. 9. **ELFTES SYMPHONIE-KONZERT**
Werke von Chopin und Beethoven
Solist: Takahiro Sonoda, Klavier
13. 9. **AUS SEENOT GERETTET**
Filmabend zugunsten der Deutschen
Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger
15. 9. **BEGINN DER TÄGLICHEN KURKONZERTE**
des Orchesters Georg Weyerer
15. 9. **INFORMATIONEN- UND FORTBILDUNGS-
TAGUNG** des Verbandes des Deutschen
dental-medizinischen Großhandels e. V.
Frankfurt (Main)
15. 9. **WESER-EMS-TURNIER**
und Vielseitigkeits-Meisterschaft der Senioren
und Junioren des Verbandes der Reit- und
Fahrvereine Oldenburg, Emsland und
Ostfriesland
15. 9. **TAGUNG**
und der Niedersächsischen Arbeitsgemeinschaft
16. 9. für Verwaltungsrecht, Celle
16. 9. **RESIGNATION ODER HOFFNUNG
FÜR DIE CHRISTEN?**
Die ökumenische Zukunft am Modellfall von
Kirche und Gesellschaft in den USA
Ökumenischer Vortrag
von Dr. Traugott Stählin
17. 9. **KURGAST-FILMABEND „In jenen Tagen“**
18. 9. **SANG, KLANG UND TANZ VON DER
WATERKANT** — Ostfriesischer Heimatabend,
ausgeführt von der Trachtengruppe
des Norderneyer Heimatvereins und
der Bläservereinigung
19. 9. **STARGASTSPIEL ZARAH LEANDER**
19. 9. **KURGAST-FILMABEND**
„Westlich von Warschau“
21. 9. **LANDESVERBANDSTAG**
bis der niedersächsischen
23. 9. Zimmermeister

23. 9. **AUS SEENOT GERETTET**
Filmabend zugunsten der Deutschen
Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger
24. 9. **KAMMERMUSIK-ABEND**
Es gastiert das Rosenau-Trio
26. 9. **WILHELM BUSCH UND SEINE BILDER**
Es spricht Ernst Pilik
26. 9. **ARBEITSTAGUNG**
bis der leitenden Beamten
28. 9. der Wasser- und Schifffahrtsverwaltungen
28. 9. **JAHRESTAGUNG**
bis des Fachverbandes Sanitär- und
30. 9. Heizungstechnik Niedersachsen e. V.
29. 9. **WAS SIE WÜNSCHEN**
Tanz- und Unterhaltungsabend
mit dem Orchester Georg Weyerer

Oktober 1973

1. 10. **DIE MÄCHTE DES ABERGLAUBENS**
Ökumenischer Vortrag
von Superintendent Fritz Meyberg
3. 10. **KURGAST-FILMABEND**
„Das große Abenteuer“
6. 10. **SWING-TIME**
Tanz- und Unterhaltungsabend
mit dem Orchester Georg Weyerer
6. 10. **VERBANDSTAGUNG**
und **Deutsche Meisterschaft im Meeresangeln**
7. 10. veranstaltet vom VDSS Offenbach
8. 10. **STURMFLUT 1962 —
OSTFRIESLAND UND NORDERNEY**
Film- und Farblichtbildervortrag
von Dipl.-Ing. Günter Luck
10. 10. **KURGAST-FILMABEND „12 Uhr mittags“**
12. 10. **TONBILDSCHAU**
Norderney — Kur- und Ferieninsel
im Heilklima der Nordsee
15. 10. **KURGAST-FILMABEND**
„Streifzug durch Indien“
17. 10. **DIE RETTUNGSTAT VON LATRABJARG**
Filmabend zugunsten der Deutschen
Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger
21. 10. **KURGAST-FILMABEND**
„Der schwarze Peter“
24. 10. **KURGAST-FILMABEND**
„Abenteuer in Togoland“
28. 10. **KURGAST-FILMABEND**
„China auf dem Wege zur Weltmacht“
29. 10. **VORTRAGSABEND**



November 1973

7. 11. **KURGAST-FILMABEND**
„Früchte des Zorns“
12. 11. **STURMFLUT 1962 —**
OSTFRIESLAND UND NORDERNEY
Film- und Farblichtbildervortrag
von Dipl.-Ing. Günter Luck
14. 11. **KURGAST-FILMABEND**
„Schlaf der Gerechten“
17. 11. **KURGAST-FILMABEND**
„Warum sind Sie gegen uns?“
22. 11. **KURGAST-FILMABEND**
„Des anderen Last“
26. 11. **DAS BLOHT AM MEERESSTRAND**
UND IN DEN DÖNEN
Farblichtbildervortrag von Heinz Busching
28. 11. **KURGAST-FILMABEND**
„Alexander von Humboldt“

Dezember 1973

5. 12. **KURGAST-FILMABEND**
„Die Brücke“
12. 12. **KURGAST-FILMABEND**
„Robinson im Wattenmeer“
19. 12. **KURGAST-FILMABEND**
„Das große Abenteuer“
26. 12. **SANG, KLANG UND TANZ VON DER**
WATERKANT — Ostfriesischer Heimatabend,
ausgeführt von der Trachtengruppe
des Norderneyer Heimatvereins
und der Bläservereinigung
27. 12. **NORDERNEY ZWISCHEN GESTERN**
UND ÜBERMORGEN
Farblichtbildervortrag von Heinz Busching
31. 12. **SILVESTER 1973**
Das große Fest zur Jahreswende
mit den Los Muchachos,
Peter Schwarz (Conférence),
dem Tanzorchester Langenhagen u. v. a.

Wöchentlich wiederkehrende Veranstaltungen:

- ab 1. 6. An allen Sonnabenden ab 20.00 Uhr
30 Minuten Orgelmusik
in der Evangelischen Inselkirche
- ab 6. 6. Jeden Mittwoch
Nachmittag für unsere kleinen Kurgäste
mit Gastspiel der Handpuppenbühne Hein
Uhrzeit und Ort in der Wochenankündigung
- ab 6. 6. **Filmmittage für junge Kurgäste**
Uhrzeit und Ort in der Wochenankündigung
- ab 5. 7. An allen Donnerstagen
Offenes Singen für alle
in der Evangelischen Inselkirche
- ab Ende Mai bis Anfang September
Botanische Exkursionen,
jeweils donnerstags ab 15.15 Uhr
Restaurant „Weiße Düne“
Leitung: Heinz Busching
- Jeden Montag um 20.30 Uhr
ROTARY-CLUB im Kurhotel Norderney
- Jeden Montag und Donnerstag um 20.00 Uhr
Treffen der BRIDGE-Freunde
im Flughafen-Restaurant

Zur freundlichen Beachtung:

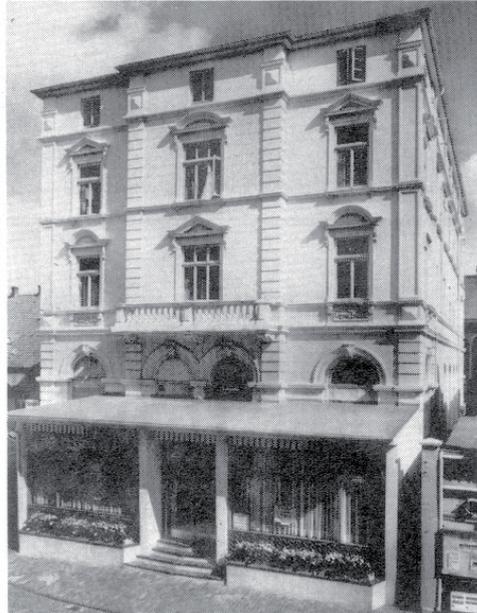
Diese Zusammenstellung erhebt noch keinen Anspruch auf Vollständigkeit. So sind als kurzfristige Sonderveranstaltung vorgesehen Gastkonzerte mehrerer Bundeswehr-Musikkorps. Die Aufführungsfolge der Landesbühne Niedersachsen Nord für die Spielzeit 1973/74 lag bei Redaktionsschluß noch nicht vor. Unberücksichtigt blieben in der Übersicht die zahlreichen täglich wiederkehrenden Norderney-Veranstaltungen, wie Kurkonzerte, Strandgymnastik usw. **Änderungen aller Art müssen vorbehalten bleiben!** Nähere Einzelheiten aller Veranstaltungen, ihr Beginn und die jeweiligen Programmfolgen der Kurkonzerte sind dem „Badekurier“ bzw. den Aushängen des Staatsbades zu entnehmen. Eintrittskarten und Tischreservierungen zu den kostenpflichtigen Veranstaltungen sind werktags von 10.00 bis 12.00 Uhr (sonnabends nur vormittags) und 16.00 bis 18.00 Uhr im Konzert- und Theaterbüro der Kurverwaltung am Kurplatz (Ruf 2950) und eine Stunde vor Beginn der Veranstaltungen an der Abendkasse des Kurhauses (Ruf 533) zu erhalten. Evtl. abweichende Vorverkaufsregelungen werden rechtzeitig vorher bekanntgemacht. Die oben erwähnten Vorverkaufszeiten gelten auch für die Vorstellungen der Landesbühne Niedersachsen Nord im Kurtheater; Abendkasse zusätzlich anderthalb Stunden vor Beginn jeder Vorstellung im Kurtheater (Ruf 628).



Fisch-Anker Winterstraße 22
Telefon 467

DAS FACHGESCHÄFT FÜR FISCH-FEINKOST
Täglich frischer Räucherfisch aus eigener Räucherei
Lebende Hummer - Hauslieferung von Hummerplatten

DAS MITBRINGSEL VON DER URLAUBSREISE:
der fachgerecht verpackte **leckere Räucheraal**



Die Hotel-Pension
Künstlerhaus
in der Strandstraße



und das Speiserestaurant
Ratskeller
in der Kirchstraße
direkt an der Evang. Kirche

bieten Ihnen

kultivierte Inselgastlichkeit in gepflegter Atmosphäre!

Neuzeitlich eingerichtete Zimmer - Zentrale Lage im Kurviertel
Vielseitige gutbürgerliche Küche auch für gehobene Ansprüche
Überzeugen Sie sich von unseren gastronomischen Leistungen

FAMILIE KONRAD MEYER

GÄSTEHAUS

VILLA CHRISTINA

HOTEL GARNI

Besitzer Wilhelm Bakker

2982 Nordseeheilbad Norderney

Kreuzstraße 9 - Postfach 102 - Ruf 04932 - 711

NEUBAU 1969/70

In nächster Nähe des Strandes
Sehr ruhige Lage - Stadtmitte
Moderne Zimmer, alle mit Dusche, WC und
Telefon - Fahrstuhl im Hause
Besonders zu empfehlen auch für Frühjahrs-
und Herbstkuren
Bitte Hausprospekt anfordern

Kennen Sie

unsere große Auswahl
in- und ausländischer
Parfümerien allererster Firmen

Beratung durch
erste Fachkräfte

Wir haben
80jährige Erfahrung

Das führende Fachgeschäft

von Ohlen

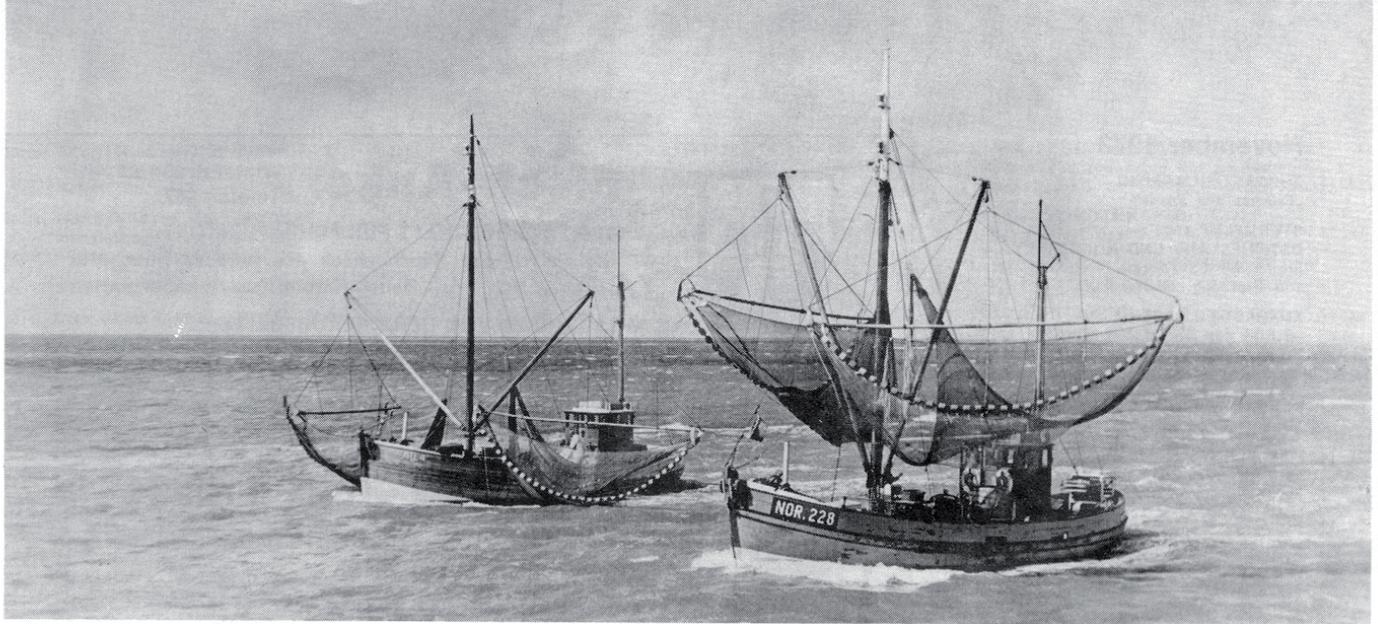
Strandstraße am Weststrand
und am Nordbad

Gästehaus Pleines

Luisenstraße 24 - Telefon (04932) 2277

ein Haus mit besonderer Note — ist das ganze Jahr geöffnet.
Zentralheizung - Dusche - Bad - Behaglicher Aufenthaltsraum.
Strand, sowie Kuranlagen mit Wellenbad in unmittelbarer Nähe.

Inhaber: **Frau Therese Pleines**



Gesundheit durch Fisch

Für Ihre Frischfisch-Kur
im nächsten Urlaub auf Norderney
empfiehlt sich

Seefisch-Meyer

in der Winterstraße - Telefon 3239

Fred und Rosi Wichmann

EINST, JETZT UND IN ZUKUNFT

150jährige Familientradition
im Dienste des Inselgastes

HAUS ELFRIEDE

Hinrich und Berta Stolle

Luisenstr. 15 - Telefon (04932) 2636

Ganzjährig geöffnet

Neuzeitlich eingerichtet

Neu in diesem Jahr:

Hallenschwimmbad und Sauna

HOTEL GARNI

Bierstube „bei Helmut“

Inh.: Helmut Itzen

Schmiedestraße 16 - Tel. (04932) 689

GANZJÄHRIG GEÖFFNET

Gästehaus MANSECK

Inh. RITA MANSECK

Norderney, Kirchstraße 22

+

Zentrale Lage
Nähe Kurplatz
Ruhige Zimmer

+

Telefon (04932) 742

Ferienwohnungen Haus Strathmann

Nordhelmstraße 11 - Telefon 04932/2825

Neubau in ruhiger Wohnlage unmittelbar am
Nordstrand.

Autoabstellmöglichkeit am Hause.

Abgeschlossene Komfort-Appartments für 3
bis 6 Personen.

Ganzjährig geöffnet.

Außerhalb der Saison erheblicher Preisnach-
laß.

Haus Coordes

Waldweg 14

Telefon (04932) 3481

hinter den Dünen des
Nordbadestrandes

(Neubau 1971)

Komfortable

Ferienwohnungen

für 1 - 4 Personen

alle mit Telefon und Fernsehen

PENSION HAUS NORDLAND

Bekannt durch
hervorragende Küche

Bismarckstraße 12

Telefon (04932) 605

Inh.: Frau L. Schimpf

Zimmer teilweise
mit Dusche und WC

Zentralheizung
Bäder und Duschen
im Hause

Voll- und Halbpension



LOTTO TOTO

GANZJÄHRIG
Winterstraße 14

Mai bis September
auch Friedrichstraße 17

Annahmeschluß:
DONNERSTAG

Hotel-Pension HAUS MEERESLEUCHTEN

Nähe Nordstrand - 100 Meter vom Meer entfernt - Ruhige Lage
modern - gepflegt - zum Wohle des Gastes und seiner Familie
Erstklassige Doppel- und Dreibettzimmer - zentralbeheizt
Behaglicher Aufenthaltsraum - Sauna

INKLUSIVPREISE

(Übernachtung, Frühstück, Bed., Mw.-St.)

Vor- und Nachsaison:	ohne Dusche	13,50 - 17,50 DM
	mit Dusche u. WC	20,00 DM
Hauptsaison:	ohne Dusche	17,00 - 22,00 DM
	mit Dusche u. WC	25,00 DM

Von Mai bis September noch Zimmer frei

大 東 亞 康 熙 OSTASIENHAUS

L. und F. Ermisch oHG.

CHINA -
JAPAN -,
INDIENKUNST

1932 ÜBER 1973
40 JAHRE

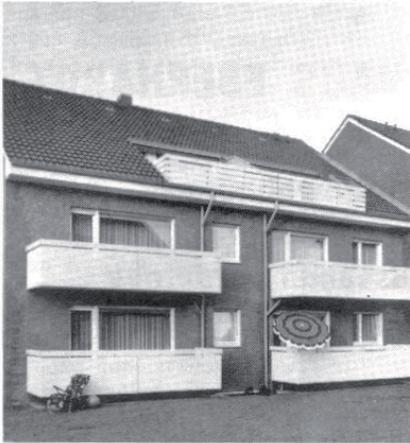
Antiquitäten, Kurios, Waffen, Kimonos,
Handarbeiten, Service, Schmuck

Ankauf von Antiquitäten

2982 NORDSEEBAD NORDERNEY

Poststraße 2 - Telefon (04932) 2693

Privat: Jann-Berghaus-Straße 7



Komfort-Ferienwohnungen Wolke - Wessels

Emsstraße 8
Telefon (04932) 696
Ganzjährig geöffnet

In unmittelbarer Nähe des Nordstrandes gelegen.

Komfortausstattung, u. a. mit Fernsehen, Radio, Telefon, Bad und WC, Balkon oder Sonnenterrasse, Vollküche mit Spülmaschine, Wasch- und Trockenautomat im Hause zur Mitbenutzung.

**HENRY
KIESLING**
Coiffeur international
Mitglied des Syndicats
de la Haute Coiffeur Française

**DER FRISEUR
FÜR ANSPRUCHSVOLLE**

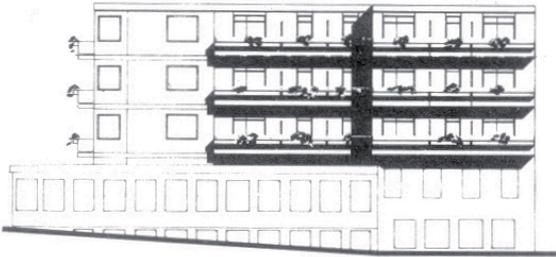
*
**KOSMETIK
BEHANDLUNG und BERATUNG**
nach Voranmeldung

*
PARFUMERIE
nur führende Depots

*
BADEMODEN

*
KURHAUS - RUF 2905

Hotel Friese mit Friesenschänke



Das **HOTEL FRIESE** präsentiert sich Ihnen ab Sommer 1973 völlig neu. Wir haben großzügig um- und ausgebaut.

40 wirkliche Komfortzimmer, sämtlich mit WC, Dusche, Selbstwähltelefon, Lift und modernster Ausstattung, größtenteils auch mit Balkon, werden Ihnen noch angenehmere Urlaubstage bei uns ermöglichen.

CENTRAL-CAFÉ

Die Konditorei - Das Café

gegenüber dem Kurhaus

Gepflegt und für alle Ansprüche



Das Café mit der schönen
Sonnenterrasse

Ein Begriff für Norderney

Ganzjährig geöffnet

bietet den
anerkannt
guten
**BREMER
ROLAND-
KAFFEE**



GÄSTEHAUS EBERHARDT

Inh. Frau Alma Eberhardt

Ferienwohnungen mit Komfort Nordseebad Norderney

Wilhelmstraße 11 - Postfach 167 - Telefon (04932) 658

Zentrale Lage - In nächster Nähe:
Weststrand, Seewasser-Wellenschwimmbad,
Kurmittelzentrum, Kurhaus

Alle Wohnungen: Abgeschlossen, neuzeitlich eingerichtet,
Duschbad, vollausgestattete Küche, Zentralheizung,
Telefon, Fernsehen

Nutzen Sie die preislichen Vorteile eines Inselaufenthaltes
außerhalb der Hauptreisezeit

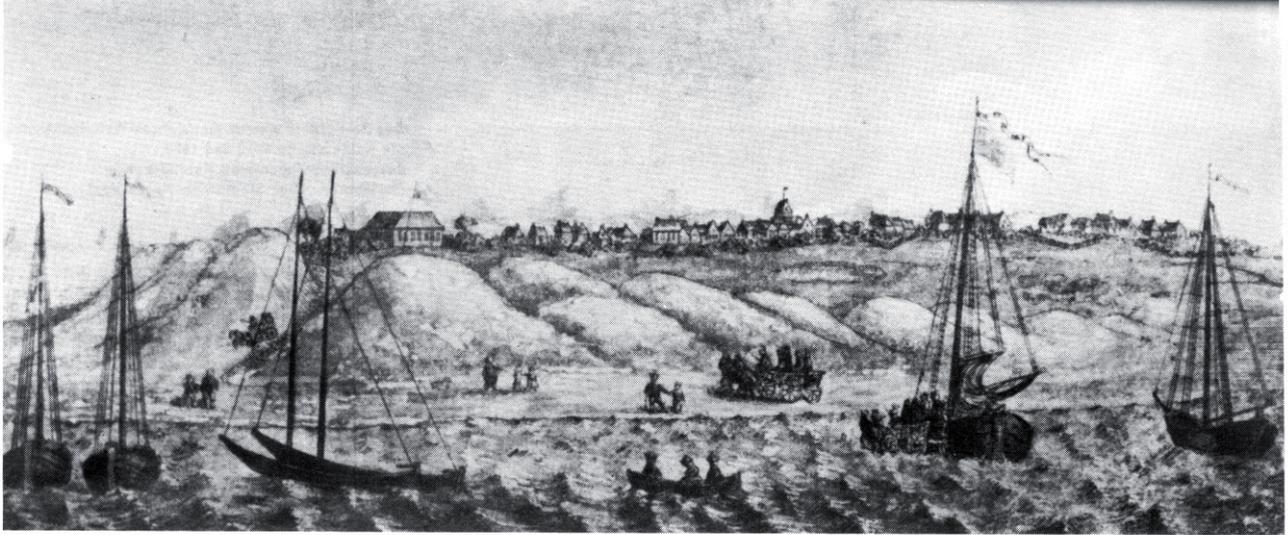
**Wir gewähren auf alle Preise im
Frühjahr, Herbst und Winter
eine bedeutende Ermäßigung**

Wir erwarten gern Ihre Anfrage!

Ostfriesische Kunsthandlung Lührs

Ostfriesisches Kunsthandwerk · Kleinmöbel
Alte Delfter Kacheln · Antiquitäten · Graphiken · Zinn

2982 NORDSEEBAD NORDERNEY · STRANDSTRASSE 4 · TELEFON (04932) 2236 · POSTFACH 305



1863 oder Luxussitz im Stürgatt

Aus dem Tagebuch
eines Norderney-Reisenden

Morgens um 8 Uhr fuhr ich mit einem Omnibus von Aurich nach Georgsheil, wohin aus Emden und Norden gleiche Wagen kamen. In Georgsheil stieg ich in den Wagen, der nach Norden zurückfuhr. Es war ein naßkaltes Wetter, und in dem alten Rumpelkasten eine sehr ungemütliche Fahrt. Fest hüllte sich, wer es konnte, in Decke und Mantel ein. Auf dem Fußboden des Wagens lag ein Haufen Stroh, darein steckte man die Füße, um diese möglichst warm zu halten. Unterwegs Bier, Wein oder Schnaps zu trinken war Gelegenheit die Fülle, was leider auch von verschiedenen Reisenden genutzt wurde.

Wir kamen endlich nach einer Fahrt von etwa dreieinhalb Stunden glücklich in Norden an, und ich begab mich sofort zu Sassens Gasthof am Markt, weil von dort der Omnibus nach Norddeich abfuhr. Bald nach 2 Uhr fuhr der Wagen vor und brachte uns, es waren drei Personen, nach dem Norddeicher Fährhaus, wo der alte Fährschiffer Jacob Kluin seine Passagiere erwartete. Bald nach Eineinhalb hieß es, der Wasserstand sei so, daß wir abfahren könnten. Wir stiegen die große Deichtreppe hinauf und kamen an der Nordseite des Deiches zu einer alten glitschigen Landungsbrücke, woran ein sogenanntes „Fährschiff“ lag.

Wie erstaunte ich! Vor uns lag eine kleine alte Fischerschuluppe. Das Fahrzeug hatte weder Sitzgelegenheit noch Stuhl. Wer Platz nehmen wollte, mußte sich auf die Schiffsluken oder auf Deck setzen. Ich erhielt eine bevorzugte Stelle neben dem Capitain im sogenannten

1863 – 1913 – 1972: Daten einer Kurstadt-Entwicklung

„Stürgatt“. Unsere kleine Schaluppe fuhr langsam und glatt dahin. Wir mußten freilich viel kreuzen, waren aber doch etwa um vier Uhr auf der Rhede von Norderney angelangt. Eine große ebene Sandfläche, allmählich etwas aufsteigend von der Rhede bis zur sogenannten „Süderdüne“ und der Marienstraße, lag vor uns. Unsere Schaluppe hatte sich nun auf dem Sand festgefahren. An der Stelle, wo sie lag, dürfte es noch einen Wasserstand von etwa 50 Zentimetern gegeben haben.

Vom Ort her näherte sich nun ein plumper hoher Wagen auf gewaltigen Rädern. Langsam zogen die Pferde das schwerfällige Gefährt durch den weichen Sand und später durch das Wasser. Als der Wagen bei unserem Schiff angekommen war und hielt, standen die Pferde bis zum Bauch im Wasser. Hoch über die Wagenräder hinweg ragte der Wagenkasten. An jeder Seite hatte das Gefährt je einen Brettersitz.

Passagiere und Schiffer stiegen auf, die Postsachen, Pakete und das Gepäck der Fahrgäste wurden ebenfalls in denselben befördert und rollten dann langsam dem Orte zu. Beim Zollamt, dem ersten Haus an der Marienstraße, hielt der Wagen. Dort wohnte der Zolleinnehmer, der zugleich Posthalter war. Die Postsachen wurden dort von Capitain Kluin abgeliefert, und, nachdem dies geschehen, fuhren wir weiter. Eine Allee war da, ein Fahrweg auch, aber keine Straße, der Fahrweg vielmehr traurig vernachlässigt.

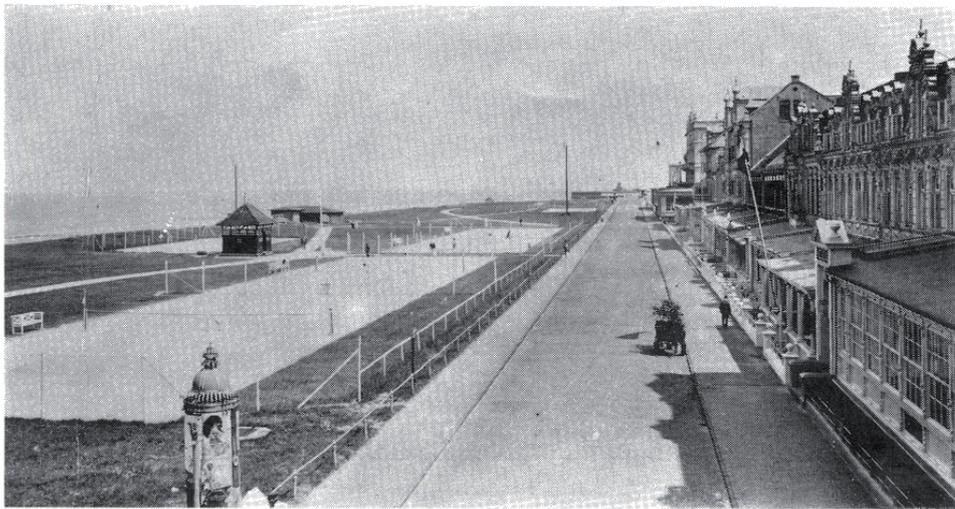
Tief rollten die Räder durch Schlamm und Wasser, denn es hatte an den vorhergehenden Tagen sehr geregnet, bis wir endlich vor dem „Deutschen Hause“, dem einzig vorhandenen Hôtel, hielten.

Es war mittlerweile nach fünf Uhr geworden, und ich war herzlich froh, daß ich die Reise von neun Stunden hinter mir hatte. Bei dem freundlichen und zukommenden Wirt war man sehr gut aufgehoben. Ein herrliches Abendessen, frisch gefangener Schellfisch, erquickte den von langer Reise angestregten Magen — ein schöner Lohn für die unangenehme und umständliche Norderney-Reise.

Norderney gehört zum Amt und Amtsgericht Berum und hat etwa 900 Einwohner. Die Zahl der jährlichen Badegäste beträgt rund 3 500. Eine Badezeitung oder gedruckte Badeliste fehlt. Sie wird vom Badeinspektorsgehülfen F. geführt und liegt im Lesezimmer des Conversationshauses aus. Durch den Ort führen Sandwege, und an der einen Seite dieser sogenannten Straßen führen schmale Steinpfade, doch nicht so breit, daß man zu zweien auf denselben nebeneinandergehen kann. Fast alle Häuser sehen mit der Front auf das Hinterhaus des gegenüberliegenden Hauses und auf den Hof desselben. Die Bedürfnisanstalten wie auch die Schafställe stehen gewöhnlich hinter den Häusern, erstere recht oft in primitivster Art, für die auf der gegenüberliegenden Seite Wohnenden ein keineswegs schöner und angenehmer Anblick!

So präsentiert sich heute Norderney dem anreisenden Fluggast (unten), und so sah der Schiffsreisende das Eiland 110 Jahre vorher (oben). Deutlich sind zu erkennen die hochrädigen Pferdewagen zum Passagier- und Frachttransport vom Fährschiff zum Land.





1913 oder zwölf Monate vor dem ersten Weltkrieg

Gar viele Städte und Orte im Deutschen Vaterlande haben in den letzten Jahren gewaltige Änderungen erfahren, vergrößerten sich um die Hälfte, ja, das Doppelte und Dreifache an Einwohnern und Häuserzahl. Sie sind vollständig verändert und gegenüber früher nicht mehr zu erkennen. Anderer Erwerb, andere Menschen, andere Kleider, anderes Leben.

Gerade dahin gehört auch Norderney. 1863 ein kleines, niedliches Dorf, jetzt ein städtisch gebauter Ort, mit stattlichen Häusern geschmückt, eine kleine Stadt. Das dorfmäßige ist verschwunden. Man findet schön gepflasterte Straßen, gesäumt von Bauten, meist mehrere Stockwerke hoch. Überall sind herrliche Veranden zu sehen. Es gibt eine Anzahl großer Hotels, alle auf das Beste eingerichtet, prachtvolle Läden mit großartiger und vornehmer Ausstattung und so vielseitig, daß man sie in großen Städten kaum besser und schöner findet.

Die Straßen sind des Abends durch Straßenlaternen schön erleuchtet. In den Häusern strahlt teils elektrisches Licht, teils Gasglühlicht. Alle Häuser haben schon seit Jahren Anschluß an Kanalisation und Wasserleitung, und so gibt es auf Norderney viele der Neuzeit entsprechende Einrichtungen, die von Fremden und Einheimischen gar gerne benutzt werden und erwünscht sind: einst und jetzt, welch ein gewaltiger Unterschied!

1973 oder zwei Jahrzehnte nach Wiederaufnahme des insularen Kurlebens

Rückblende: Sieben Jahre nach Beendigung der zweiten Völkerkatastrophe hat Großbritannien's Rheinarmee Norderney als Leave-Centre aufgegeben. 1953 darf das erste Jahr sein, in dem sich wieder ein normales Kurleben regt.

Zwei Jahrzehnte später: Vom September bis zum April war die Insel eine Baustelle nie erlebten Ausmaßes. Wie selten zuvor förderte aber auch milde Winterwitterung den Fortgang der Arbeiten. Wenig bekommt mehr der 1973er Kurgast von allem zu spüren.

Was ist dieses „Alles“? Zuerst einmal der Beginn von Sanierungsmaßnahmen zur Schaffung eines innerstädtischen Grüngürtels in Anbindung an das insulare Kurzentrum. Der Komplex von „Richters Hotel“ verschwand. Das „Deutsche Haus“ soll folgen, wenn das Wohnungsbauvorhaben an der „Lüttje Leegde“ abgeschlossen ist. Dann das Großvorhaben „Frei - Meerwasser - Wellenschwimmbad“ am Weststrand, ebenfalls im Fortgang wesentlich gefördert durch die frostfreien Wintermonate 1972/73. Überall artikulieren sich Bemühungen um Verbesserung des Beherbergungsangebots. Rund zehn größere Objekte werden mit eigenen Hallenbädern ausgestattet, wie überhaupt der Sanitär-Ausbau in ungewöhnlicher Expansion ist. Gewerbliche und Privatvermieter vermehren ihre Fremdenzimmerzahlen „mit Dusche und Toilette“. Viele Bauten

Aus Schnörkeln wurden Ganzjahres-Wohnfunktionen: die Kaiserstraße 1913 und 1973, davor Grünanlagen statt Kahlflächen
(Aufnahme oben: Stadtarchiv Norderney)

werden zusätzlich mit Balkons und Loggien ausgestattet. Dies erhöht nicht nur den Wohnwert, sondern trägt zur Auflockerung der Fassaden und zur Belebung des Ortsbildes bei. Moderne bauliche Gestaltungsweisen, ausgelöst durch besonders effektive Flachbautechnik, verwandelt zwar einige Insel-Spezifitäten, Stadt und Insel werden jedoch dank einmütiger Haltung aller Verantwortlichen keine moderne Touristik-Steinwüste.

Vor allem ist dieses ohne Vergleich in der baulichen Entwicklung der Insel: eindeutig dominieren Bauvorhaben, die auf Ganzjahres-Aufenthalte konzipiert sind, notwendige und sinnvolle Arrondierung jener Planungsvorstellungen, die Land und Staatsbad mit ihren großen Investitionen seit 1958 indiziert.

Bei allem Neuen will Norderney auch am Bewährten festhalten. Gemeint ist die Kraftverkehrssperre. Sie soll nicht nur ihren bisherigen Umfang behalten, sondern noch ausgedehnt werden, dies allerdings erst, wenn neuer Parkraum Voraussetzungen zur Sperrung weiterer Inselortsteile ermöglicht. Lediglich im Bereich des Städtischen Krankenhauses sind im Interesse der Patienten Sofortmaßnahmen zur Kraftverkehrsumleitung vorgesehen: die Mühlenstraße wird von der Jann-Berg-Haus-Straße bis zur Marienstraße in das Sperrgebiet integriert. Gleichzeitig aber errichtet die Stadt Norderney südlich der Inselmühle einen weiteren rund 4 000 qm großen Parkplatz. Hier sollen einmal mehrere hundert Pkws Platz finden.

Und noch ein Blick auf neue Planungen: Zu Vorprojektierungen auf dem Gelände des sogenannten „Alten Fliegerhorstes“ sind erste 100 000 DM eingesetzt. Auf einem Drittel der hier eines Tages zur Verfügung stehenden Fläche gilt es Ideen für zwei Appartement-Hotels zu verwirklichen, für ein Sanatorium und ein Holiday-In-Hotel. Eine tief gestaffelte Bauweise soll hier künftig von fast allen Zimmern aus eine unbehinderte Seeaussicht ermöglichen. Verkehrsmäßig will man alle Baukörper durch zwei Ebenen verbinden, da aus Inselschutzgründen die bisherigen Deichanlagen erhöht werden müssen. Auf den unteren Straßen soll sich der Kfz- und Versorgungsverkehr abwickeln, während die erhöhten Ebenen dem Fußgängerverkehr und dem Kurleben dienen.

Auf dem Gebiet des Straßenbaues ist mit mehreren größeren Maßnahmen zu rechnen. Die Finanzierung werden sich das Land Niedersachsen, die Bundesanstalt für Arbeit, das Staatsbad Norderney und die Stadt Norderney teilen. Nach einer Generalplanung ist auch eine Erneuerung des insularen Kanalisationsnetzes vorgesehen. Erste 710 000 DM sind an Zuschüssen aus regionalen Förderungsprogrammen beantragt worden.

Es ist vorgesehen, den Weg vom Leuchtturm bis zur „Oase“ 5,5 m breit in Betonsteinpflaster auszubauen. Die Verbindung vom Leuchtturm bis zur Domäne „Eiland“ steht zur Verbreiterung an, und zwar von der Abzweigung zur „Oase“ bis zum weiter östlich gelegenen Bauernhof auf 5 Meter. Schon fertig ist ein neuer Wanderweg vom Leuchtturm aus zur „Oase“. Damit erhielt auch das in den letzten Jahren völlig neu entstandene insulare Kurwegenetz eine weitere wertvolle Ergänzung.





KURHOTEL *Kaiserhof* NORDERNEY

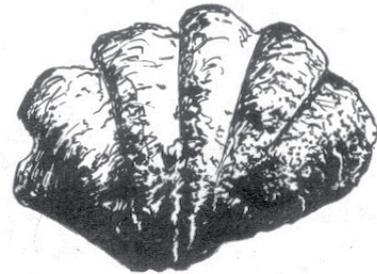
empfiehlt seine gastronomischen Spitzenbetriebe

Kaiserhof- Keller

Tanz und Unterhaltung

In einem gepflegten Restaurant
und einer gemütlichen Bier-Bar
finden Sie vom Eintopf bis zum Hummer,
bei Faßbier oder Champagner
alles, was Magen und Geldbeutel erlauben

Die Muschel



Tanz-, Diskothek-, Cocktail-Stube

Kennen Sie es schon?
Das neue elegante Nachtlokal im „Kaiserhof“?
Speisen à la carte aus der Bar-Küche
bis 2.00 Uhr morgens

FERIENHAUS MALZ

Benekestraße 53 - Neubau 1973

**Komfort-Appartements
für 2 bis 4 Personen**

Näheres Telefon (04932) 2435
oder 2982 Norderney, Postfach 406

Suchen Sie während Ihres Ferienaufenthaltes eine preiswerte, gutbürgerliche **SPEISEGASTSTÄTTE . . . ?**

Dann besuchen Sie das Restaurant

ZUR GEMÜTLICHEN KLAUSE

Bes.: Fritz Visser
Jann-Berghaus-Str. 23, gegenüber der Volksschule
Telefon (04932) 2367

VILLA FELICITAS

Damenpfad 15 · Fernruf 04932 - 571

Ferienwohnungen mit Balkon
direkt am Weststrand - Seeaussicht -
für 2 bis 6 Personen (volleingerichtet
u. a. Fernsehen, Telefon)

Marie-Luise und Wilhelm Dehns



Hotel Seehof

Goebenstraße 2 **H. Stoltenberg** gegenüber der
Telefon 04932-2323 Kath. Kirche
„Stella maris“

Ganzjährig geöffnet

Strandnähe - Modern eingerichtete Zimmer mit Dusche
Gemütliche Aufenthaltsräume - Ruhige Lage
Zentralheizung - Hausprospekt



Mittag- und Abendtisch

reichhaltig - preiswert

Unsere Speisekarte bietet täglich eine große Auswahl
(auch für unsere Hausgäste) an

**FLEISCH - FISCH - WILD - GEFLÜGEL
EINTOPFGERICHTEN - KINDERTELLERN**

Tischzeiten täglich von 11.00 - 14.00 und 18.00 - 21.00 Uhr
DIÄTKÜCHE MEISTERBETRIEB

Besonders empfehlenswert auch für Frühjahrs-, Herbst-
und Winterkuren - Ermäßigte Preise (à la carte)

Wir bieten Ihnen zu jeder Jahreszeit
einen besonders angenehmen Inselfaenthalt

Wir wünschen unseren Gästen
für ihren diesjährigen Inselfaenthalt Munterkeit und
Zufriedenheit in Erholung und Entspannung!

Familie STOLTENBERG - TEGTMEYER

KÖNIG'S BETRIEBE NORDERNEY

HANS-JOACHIM
und INGBORG KÖNIG

SCHUCHARDTS HOTEL

Direkt am Kurplatz gelegen

Ganzjährig geöffnet
Fernruf (04932) 622

Zimmer mit Privatbädern
und Telefon (Selbstwahl)

Gesellschafts- und Tagungsräume

Hausprospekt
bitte anfordern!

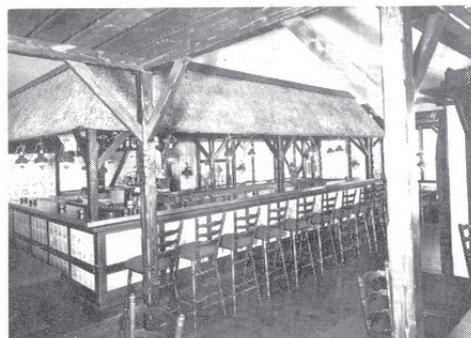
CDH / VRKD / TA

RESTAURANT

Tanzbar „FRASQUITA“

Hausbar „KAJÖTE“

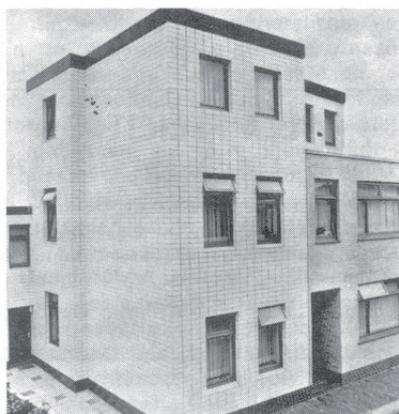
„FISCHERKATE“



KABINETT-BAR MIT „TENNE“

Schmiedestraße 6 - Tel. (04932) 701

**DAS TANZLOKAL
MIT DER INTIMEN ATMOSPHÄRE**



Stadtschänke

**DAS LOKAL
MIT DER BESONDEREN NOTE**
Friedrichstraße 20

FERIENHAUS KÖNIG

in ruhiger, zentraler Lage
Kirchstraße 7

Einzel- und Doppelzimmer
mit Dusche und Kombiküche

Appartements
für 2 bis 5 Personen kurz-
oder langfristig zu vermieten,
alle mit Telefon u. Fernsehen

Preisvergünstigungen
für die Zeit von Oktober bis Mai

Ferienappartements König

für 2 bis 5 Personen
Friedrichstraße 20

Außerhalb der Hauptreisezeit
erheblicher Preisnachlaß

Hotel - Pension garni EXQUISIT

Inh. RITA MANSECK
Norderney, Kirchstraße 6
Telefon (04932) 742

+

Zentrale, ruhige Lage

Neu eingerichtete
moderne Zimmer

Gemütlicher Aufenthaltsraum
mit behaglicher Veranda



**Ihrer Gesundheit zuliebe
täglich
Meeres T I E F wasser
trinken**



Fragen Sie nach **BIOMARIS**
in der Trinkkurhalle von Norderney
im Georgsgarten
neben dem Wellenbad



Ferienwohnungen mit Schwimmbad

CAFÉ DRÖST

Inh.: Konditormeister Günter Ebbighausen

Benekestraße 1 - Ecke Winterstraße - Telefon (04932) 2170
Nach Umbau 1969/70 völlig neugestaltet

**Das gemütliche Café mit den besten Konditorei-Erzeugnissen
Der beliebte Treffpunkt zur Kaffeestunde
und abendlicher Unterhaltung**

... im gleichen Hause das behagliche Restaurant

Ganzjährig geöffnet **Dudelsack**

Einmalig auf den Ostfriesischen Inseln

Im Spezialausschank:

DORTMUNDER UNION BIER



Warme und kalte Küche bis 21.00 Uhr — Grillspezialitäten bis 24.00 Uhr

Internationaler Norderney-Solisten-Sommer 1973

Die Pianisten Alexander Jenner aus Österreich (links) und Jakob Gimpel aus den USA (links unten). Der Geiger Jovan Kolundzija (unten) kommt aus Jugoslawien und der Cellist Radu Aldulescu aus Italien (Bild ganz unten).



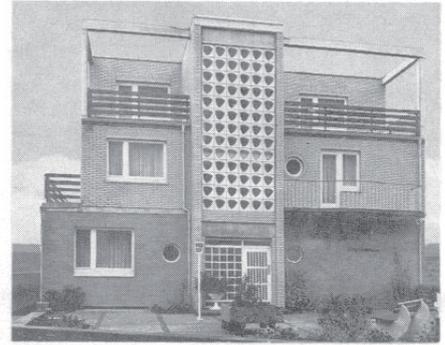
HAUS SEEPFERDCHEN

mit Dependance Knyphausenstr. 15, gegenüber den Tennisplätzen

Komfortable, ganzjährig geöffnete FERIENWOHNUNGEN
für 1 bis 7 Personen in direkter, ruhiger Nordstrandlage.

Jede Wohnung hat Wohnzimmer, Schlafzimmer (teilw. Kinderzimmer), komplette Küche, Duschbad mit WC, Balkon oder Sonnenterrasse, Selbstwahl-Telefon und Fernsehen.

Hausprospekt auf Anfrage!



FERIENWOHNUNGSPREIS

pro Übernachtung für

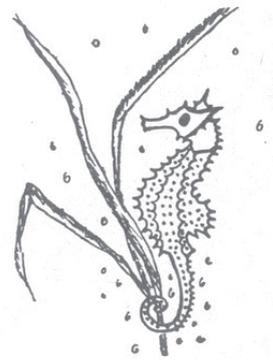
(einschl. Heizung, Wasser, Strom u. Bettwäsche)

	1 bzw. 2 Betten	3 Betten	4 Betten	5 Betten	6 Betten	7 Betten
Juni bis September	50,— bis 60,—	60,— bis 80,—	70,— bis 90,—	90,— bis 100,—	110,—	120,—

übrige Jahreszeit 20 - 30 % Ermäßigung

Hunde erlaubt, Gebühr pro Tag 2,— DM

Inh. **Wylka de Vries** - 2982 Norderney - Tannenstraße 8 - Ruf (04932) 2783



Hotel-Pension Coordes

Bes.: M. und U. Pfeiffer

Frisiastraße - Fernruf (04932) 516 - Postfach 425

Modernes Haus in ruhiger, zentraler Ortslage. Neuzeitlich eingerichtete Zimmer mit Duschbad, fließendem kaltem und warmem Wasser,

Zentralheizung, Etagenbäder (freie Benutzung),
Zimmertelefon (Selbstwahl).

Das Haus verfügt über eine vorzügliche Küche, bequemen Lift, gemütliche Aufenthaltsräume mit offenem Kamin, Farbfernsehen.

VOLLPENSION



AMEROPA - REISEN

Reiseleitung
auf Norderney
im Hochhaus A
an der Kaiserstraße
Telefon 2688

**Auf Norderney essen und trinken Sie
gut und nicht teuer
in der**



**Nordseestube
bei K.-A. HEUER**

Langestraße 16 Ecke Herrenpfad Telefon 04932 - 2979

STRANDVILLA SCHEINEMANN

Viktoriastraße 2 - Fernruf 04932 / 2471

Ruhige sonnige Lage. Direkt am Weststrand (Westbad) in unmittelbarer Nähe des Kurhauses und des Seewasser-Wellenschwimmbades, sowie des Kurmittel- und Warmbadehauses, gelegen.

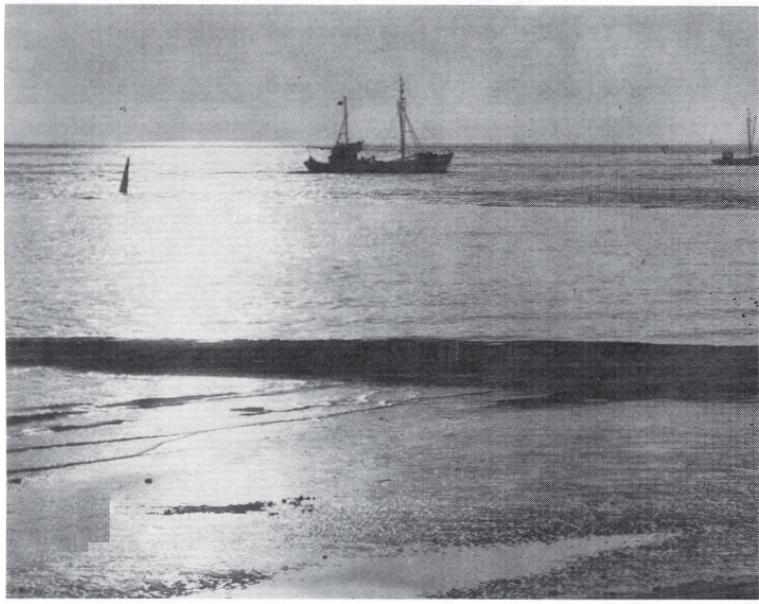
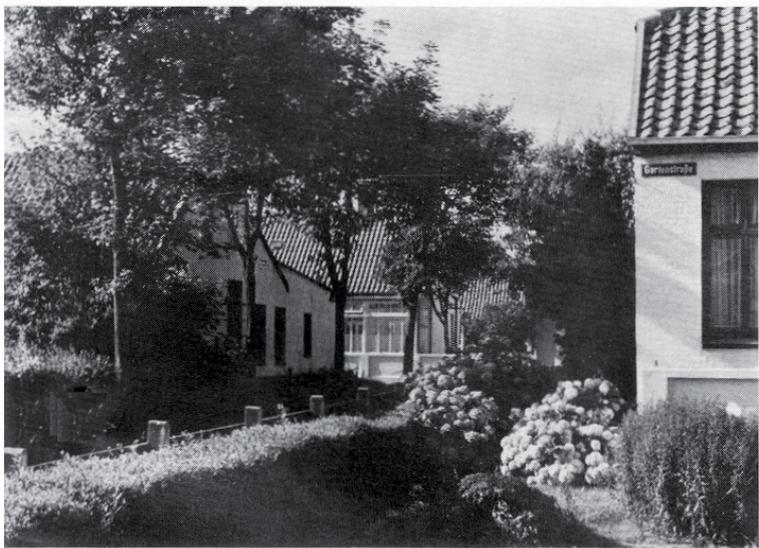
Herrlicher Blick auf das Meer.

Auch 1973

keine Großbaustelle vor der Viktoriastraße

Kontrast und Synthese

Diese Ecke Gartenstraße/Osterstraße verdeutlicht noch ganz das Bild des alten Fischerdorfes Norderney (linke Reihe oben); darunter: während moderne Kutter heute an Norderney vorbei in See ziehen und vollbeladen heimkehren, leben die historischen Insel-Schaluppen noch in vielen Modellen weiter fort. Rechts oben: Kurgarten 1973 — es blieb das Flair der königlichen Sommerresidenz. Rechts Mitte: Auf dem alten Inselfriedhof. Ganz unten rechts: Ein Abendbummel auf der Poststraße.



Restaurant - Café

Golf- Hotel

Fernruf (04932) 731, 732, 733



Das ganzjährig geöffnete
Haus der Sonderklasse

Inmitten urwüchsiger
Dünenlandschaft

Auch nach Dünen-
und Strandwanderungen
ein beliebter
Treffpunkt, der
Entspannung und
Erholung bietet

Ungewöhnlich reizvoller
weiter Blick
auf das Wattenmeer
und die Festlandsküste

NEUSTE MODELLE

in Leder
und Pelz

aus

Deutschland
Israel
Frankreich
Italien
Skandinavien
USA

... wenn Sie schon auf Norderney sind!

Ihr Spezialhaus für Wildleder und Pelze.

Nützen Sie die Chance!

Leder-Großauswahl Pelze (Sommerpreise)

Bestellungen zu jedem Termin

Günstige Sonderposten - Lammfellmäntel (Troikas)

Fr. Egerer Strandstraße 8 - Telefon (04932) 2259
Filialbetriebe in Bad Kissingen,
Großhandel Braunlage, Borkum, Juist, Wangerooge

Ferienwohnungen

Haus Fischer

Marianne Fischer

Am Fischerhafen 9 - Telefon 04932-3344

Außerhalb des Kfz-Sperrgebietes gelegen, aber dennoch in
ruhiger Wohnlage.

Autoabstellmöglichkeit am Hause und in der Nähe.

NEUBAU 1971/72

Abgeschlossene Komfort-Appartements,

ein- und mehrräumig, für zwei bis acht Personen.

Alle Wohnungen mit Bad/Dusche, Fernsehen und Telefon.

Ganzjährig geöffnet

Frühjahr, Herbst und Winter Preisvergünstigungen.
Informieren Sie sich unverbindlich!

FRÖHLE

KAFFEE und KONDITOREI

Poststraße 9 · Telefon 687

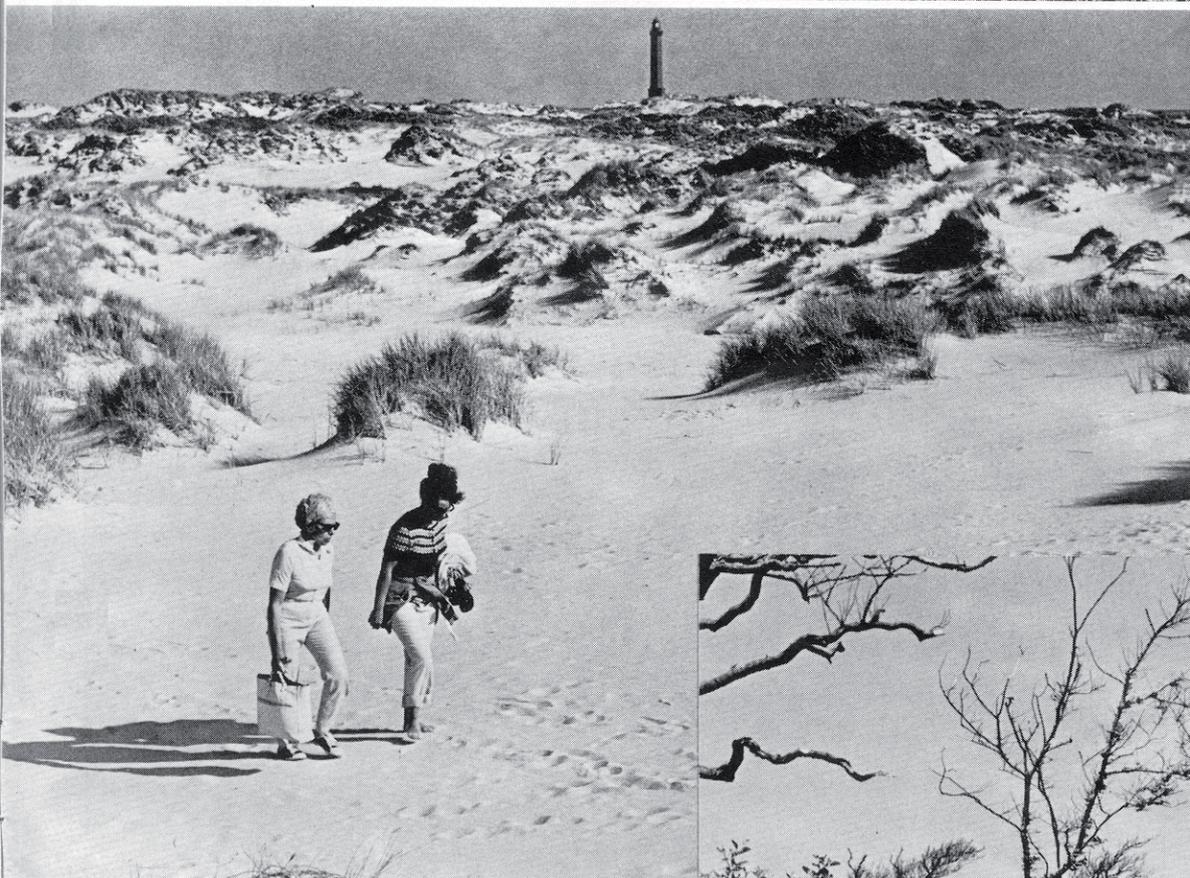
Angenehme Aufenthaltsräume
Ganzjährig geöffnet

Wir grüßen alle unsere
treuen Gäste und freuen uns
auf ein Wiedersehen!

FAMILIE FRÖHLE



In den Dünenwäldungen
am Kap von Norderney

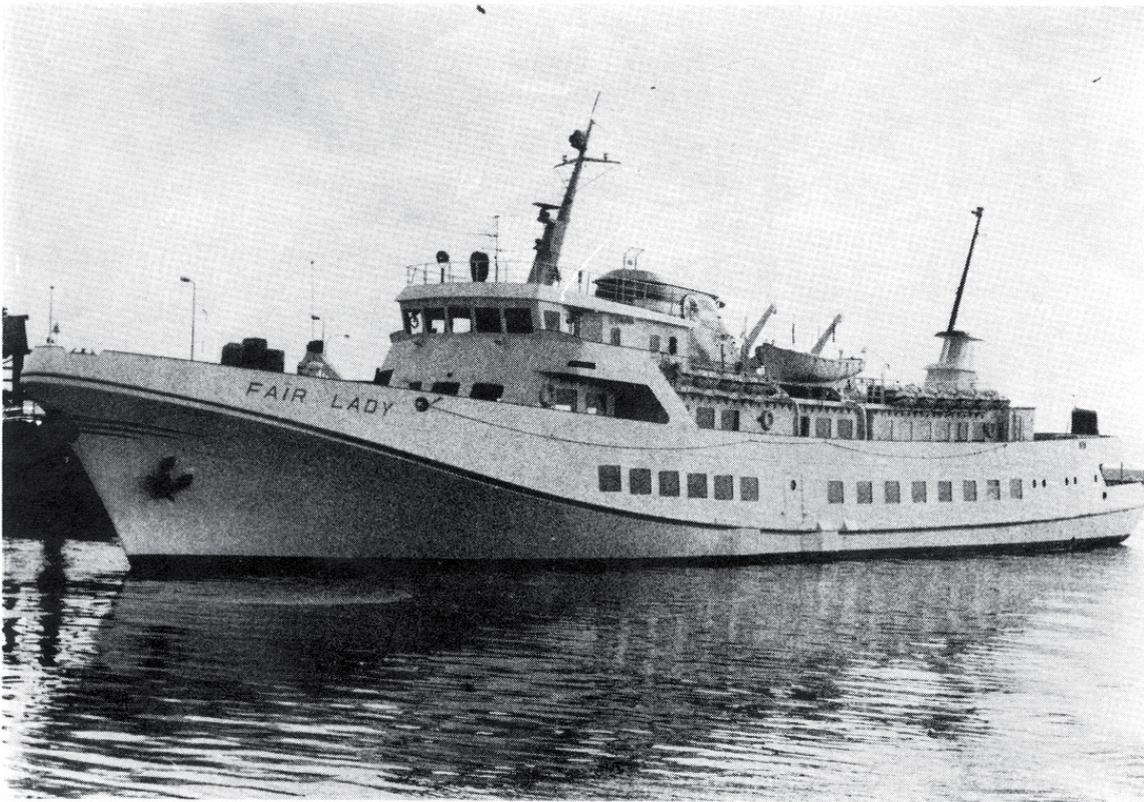


Blick auf die Ostinsel
mit dem
Norderneyer Leuchtturm
im Hintergrund

Stiller Weg
im Argonnerwäldchen
(unten)



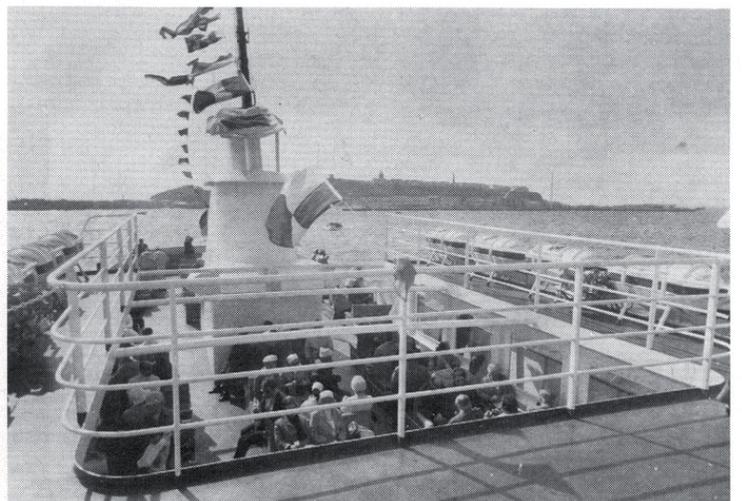
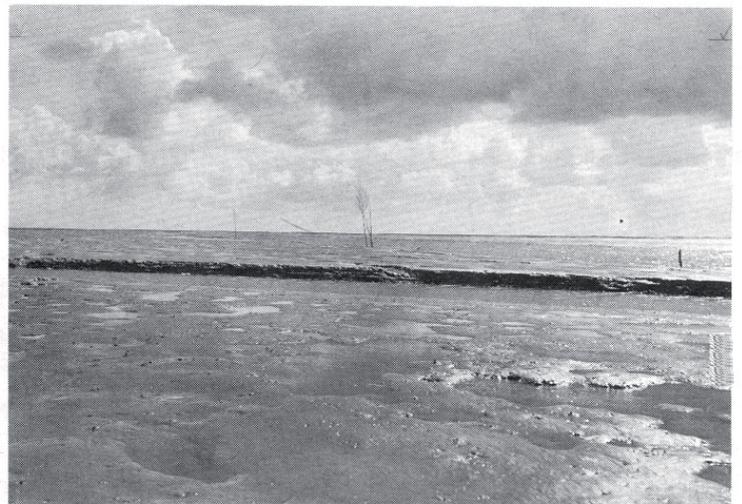
**Durch die Wälder,
durch die Dünen, oder
Füße sind
zum Wandern da**



Das von Norderney aus verkehrende Helgoland-Schiff „Fair Lady“ bekommt im Mai 1973 ein Schwesterschiff namens „Funny Girl“

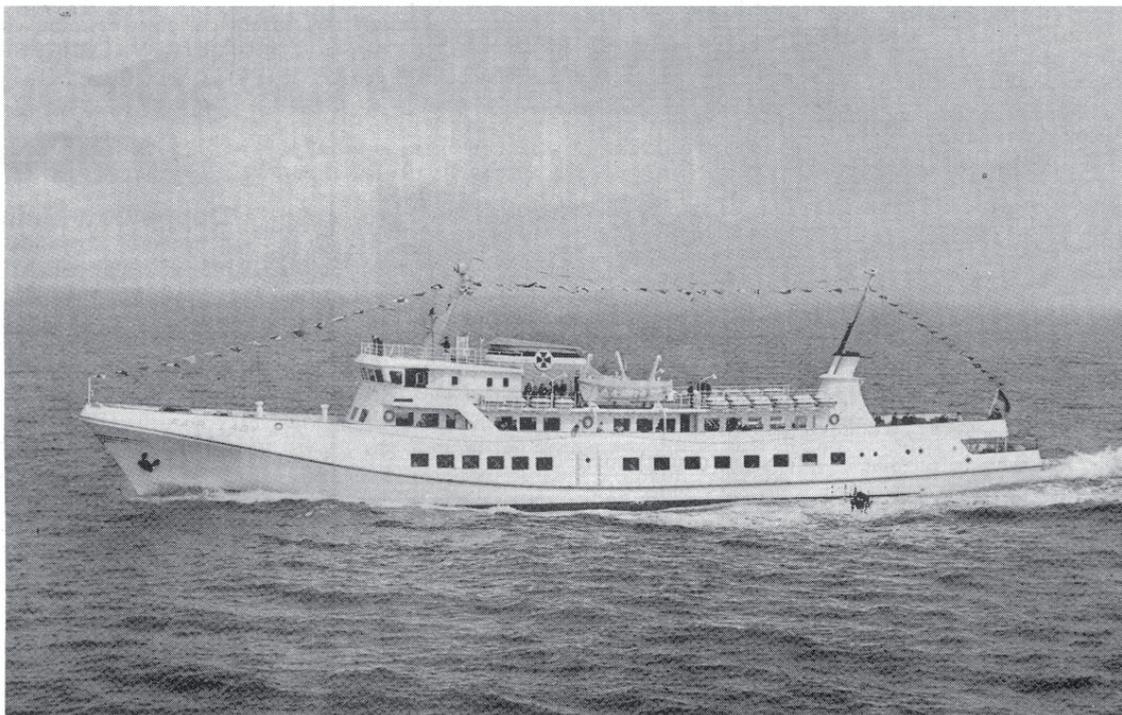
Ferienzeit ist Ausflugszeit

MS „Flipper“ hat in diesem Jahr schon sehr zeitig den Norderney-Inseltouristik-Dienst aufgenommen. Bild rechts oben: Wattenfahrt nach Juist. Im Mai starten auch wieder Helgolandfahrten. Das Foto unten rechts zeigt die Ankunft vor dem „Roten Eiland“. Eine Reihe Norderneyer Schiffsausflüge wird in diesem Jahr auch wieder Holland zum Ziel haben. Links oben: Partie am Staatskanal bei Delfzijl; darunter: Schnappschuß aus Groningen.



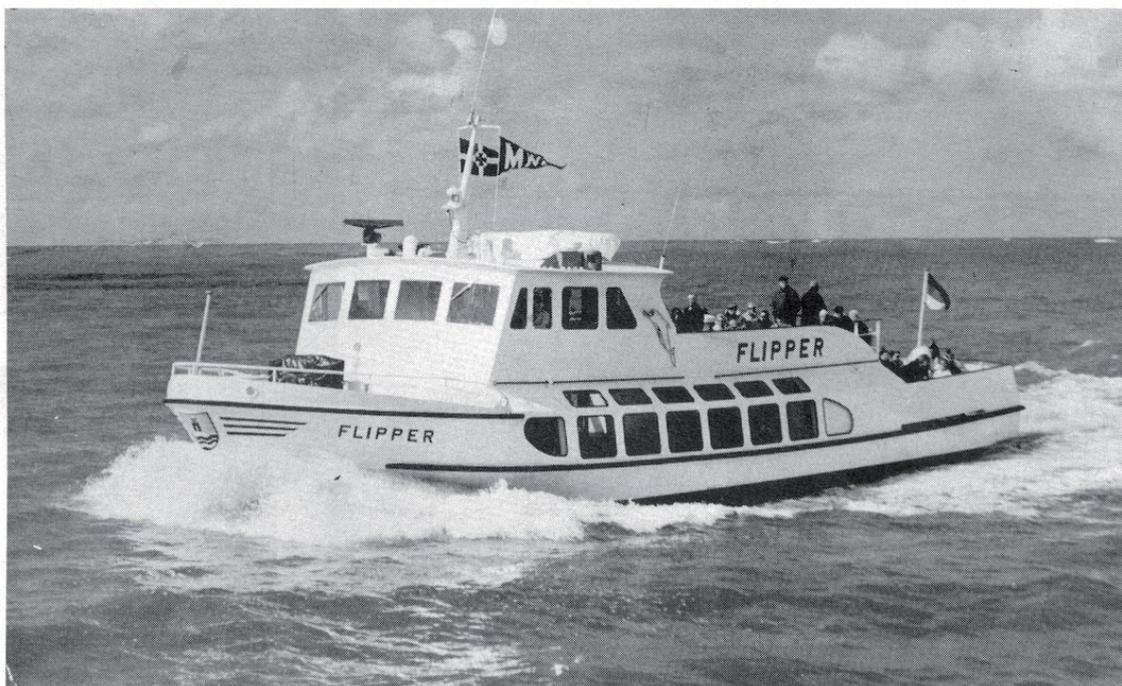
Das seit Generationen traditionelle und doch immer wieder neue Erlebnis Ihres NORDERNEY-Urlaubs

HELGOLAND-SEEREISEN



mit unseren attraktiven, schnellen Seebäder-Schiffen **MS „FUNNY GIRL“** (Indienststellung 15. 5. 1973) und **MS „FAIR LADY“**. Wir bieten vom Mai bis zum September mehrere Abfahrten wöchentlich. Bitte beachten Sie unsere Ankündigungen in der Tagespresse, im „Badekurier“ und an unseren Aushangtafeln. Für Gruppen- und Gesellschaftsreisen räumen wir stark preisvergünstigte Konditionen, vor allem bei Tages-Vercharterung unserer Schiffe, ein.

... und die ostfriesische Inselwelt erleben ...



Täglich haben Sie von Norderney aus hierzu ideale Möglichkeiten mit unserem modernen Passagierschiff **MS „FLIPPER“**. Alle Auskünfte und Fahrkarten über Insel-Ausflugsfahrten und Kreuzfahrten in See, zum Großschiffahrtsweg, zur Seehundsbank und zum Fischfang erhalten Sie im Helgolandbüro am Kurplatz, Ruf (04932) 2802.

Reederei Kapitän Cassen Eils, Helgoland-Verkehr und Insel-Touristik

HOTEL-PENSION MEERESSTRAND

Kaiserstraße 11
Besitzer: Föuerhake - Mey
Telefon (04932) 432

DAS HAUS MIT BESTER SEELAGE

Komfortable Zimmer,
teilweise mit Dusche und WC
Etagenduschen

Alljährliche Betriebsruhe
von November bis März



BRUNS HOTEL

Inh. RITA MANSECK
Norderney, Langestraße 7

+

Einzel- und Doppelbett-Zimmer

Zentrale Lage am Kurplatz
Nähe West- und Nordstrand

+

Telefon (04932) 531

Pension Haus Silbermöwe

JOACHIM und RENATE VOLLMER

Bismarckstraße 6 - Telefon (04932) 2916

Die gepflegte Familienpension mit der persönlichen Gästebetreuung
und individueller Ferienatmosphäre
zwischen Denkmalsplatz und Strandpromenade

Behagliche Einzel- und Doppelzimmer mit fließ. Warm- und Kaltwasser
Etagendusche - Zentralheizung
Gemütlicher Aufenthaltsraum (Fernsehen) - Großer Speiseraum

Vorzügliche Küche

Sommersaison: Vollpension; übrige Jahreszeit: Voll- und Halbpension

Im Frühjahr, Herbst und Winter 20 Prozent Ermäßigung

HAUS KRIEGSMANN

Friedrichstraße 7 - Telefon 04932 / 2315

Modern und behaglich · Ganzjährig geöffnet
Frühjahr, Herbst und Winter 20% Ermäßigung
Gemütlicher Aufenthaltsraum · Zentralheizung

Bäder und Duschen im Hause · Pauschalkuren
Von Oktober bis April Voll- und Teilpension
möglich Hausprospekt bitte anfordern

HAUS ANNETTE

Friedrichstraße 8 Bes.: Annette Hörmeyer Tel. (04932) 2662

Die gemütliche Familienpension mit persönlicher Note

Moderne Zimmer mit Zentralheizung - Etagenduschen und Bad
Nette Aufenthaltsräume - Ruhige, zentrale Lage

Preisgünstige Frühjahrs- und Herbstkuren

HOTEL-PENSION KAMA

2982 NORDERNEY, Luisenstraße 21
Postfach 501 - Telefon (04932) 2231

Besitzer: WENNDORFF

Das HAUS KAMA gehört mit zu den renommiertesten Norderneyer Hotel-Pensionen. Es ist ruhig gelegen und nur zwei Minuten vom Meer, der Strandpromenade und der Strandkorbliedewiese entfernt. Auch die anderen Kuranlagen sind in wenigen Minuten zu erreichen.

GANZJÄHRIG GEÖFFNET

... GUT

... PREISWERT

... SCHNELL

Mittag- und Abendtisch

Täglich von 11.30 bis 14.00 Uhr und von 18.00 bis 21.00 Uhr

WO? — Im

Hotel „Am Weststrand“

Inh.: H. J. Steinebach

Damenpfad 38 - 39 — Fernruf (04932) 2458

Spezialität: FANGFRISCHE FISCHES von hiesigen Kuttern
FLEISCHGERICHTE — Ab 5,— DM

Zimmer von 15.— bis 26,— DM — Warmes und kaltes Wasser

Musikstudio

Susanne Fischer

PIANISTIN

Allgemeine Musiklehre

Klavierunterricht

Gelegenheit zu Bandaufnahmen

Ferienkurse

Termine nach Vereinbarung

Wilhelmstraße 7 - Telefon 2493

STRAND-HOTEL BELVEDERE direkt am Meer und STRAND-HOTEL MIRAMAR direkt am Meer

Besitzerin: Ingeborg Hüttner

Besitzer: Geschw. Wikmar Wiemers und Ingeborg Hüttner

Strandpromenade/Strandstraße · Ruf 606

Kaiserstraße 5 · Ruf 526

HAUS GARNI der Sonderklasse
an einzigartiger zentraler Lage inmitten 3000 qm
eigener Dünenwiese
Große Sonnen-Badewiese nur 50 m vom Meer entfernt
mit hauseigenen Strandkörben
Großer Hotelparkplatz

RENOMMIERTES HAUS GARNI I. RANGES
mit dem Komfort eleganter und zeitloser Modernität
an den neuen Meerespromenaden
Die erholsamen Strandkorbliedewiesen
direkt vor dem Hause Ganzjährig geöffnet
Eigener Parkplatz (in 2 Minuten zu erreichen)

Ein Hinweis für aufmerksame Wanderer von Heinz Busching

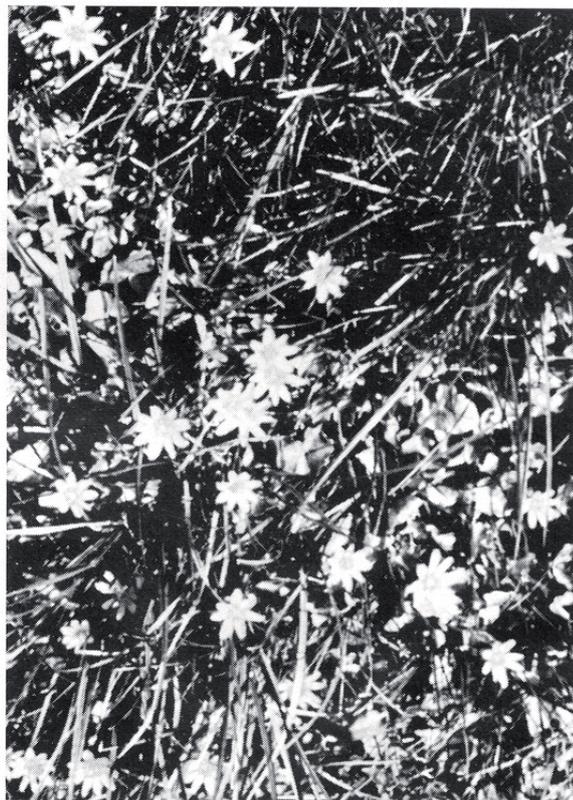
Der Frühling auf Norderney hat viele Gesichter

Zu seinen frühesten Kunden gehören die blühenden **Grau-Erlen** im Wäldchen vor dem Leuchtturm. Der früheste, bisher registrierte Blüetermin, der 22. Februar, wurde in diesem Jahr noch unterboten: die Norderneyer Grau-Erlen stäubten bereits am 11. Februar!

Während die Erlen vor dem Norderneyer Leuchtturm erst in den 50er Jahren dort gepflanzt wurden blicken die Erlen im Argonnerwäldchen, welches das Fischerhaus-Museum beherbergt, auf eine längere Vergangenheit zurück.

Das **Buschwindröschen**, eine charakteristische Frühlingsblume anspruchsvoller Laubmischwälder, hat auch dort seinen Einzug gehalten und überrascht den erfreuten, einsamen Wanderer auf seinem morgendlichen Spaziergang.

Und noch bevor sich die Laubdecke der Bäume im Argonnerwäldchen und im Schanzenpark schließt, leuchten Tausende von gelben Blütensternchen des **Scharbockskrautes** auf dem Waldboden, während in den Baumwipfeln der **Ulme** bereits die Früchte heranreifen.



Unten links: Blühende Grau-Erle; rechts: Bergulme mit Früchten



Funk-Taxen REINKE

Inh. Rita Manseck - Norderney, Kirchstraße 6

Telefon 4 33 Wie immer **SCHNELL - REELL - BEQUEM**



Ostfriesische Teestube

„Zur Mühle“

Telefon 3360

Inh. **Hanna Schultz**

Ein reizvolles Besuchsziel
besonderer Art

bietet die Teestube
in der einzigen ostfriesischen Inselmühle

HAUS SEESCHWALBE

Eberhardt Malz und Frau
Moltkestraße 10 Postfach 406
Telefon (04932) 2435

Behaglich eingerichtete
Fremdenzimmer

Das Haus liegt in unmittelbarer Nähe
des Korb- und Badestrandes (Nord-
strand) - Fließendes Wasser warm
und kalt sowie Zentralheizung in
allen Zimmern - Etagendusche
Vollpension Gute Küche
Große moderne Speiseterrasse
Aufenthaltsraum Fernsehen
Bitte Hausprospekt anfordern
Betriebsruhe vom 1. 11. bis 24. 12.

Haus Dünenrand

Emsstraße 8 - Telefon (04932) 696 - Ganzjährig geöffnet

Abgeschlossene Ferienwohnungen mit Komfort, wie Fernsehen,
Radio, Telefon, Duschbad, WC, Sonnenterrasse, Vollküche mit
Spülmaschine, Wasch- und Trockenautomat zur Benutzung im
Hause.

Preisvorteile im Frühjahr, Herbst und Winter.

Familie Eilt Wessels jun.

HAUS KLEEN

Sophie und Ingrid Flottroug
Bismarckstraße 14 - Tel. (04932) 2479

Modern und behaglich
Nähe Nordstrand und Seepromenade

Ganzjährig geöffnet

Von Oktober bis Mai
Halb- und Vollpension möglich

Neuzeitlich eingerichtete
Einzel-, Doppel- und Dreibettzimmer,
z. T. mit Dusche oder Bad

Diethardt Bornschein

BÜCHER
ZEITUNGEN
ZEITSCHRIFTEN

Strandstraße 17 - Telefon 666

Trimm Dich wieder einmal im Lesen:

Bücher der
Unterhaltung, Biographie,
Wissenschaft und Sachgebiete

Taschenbücher - die Auswahl

Insel- und Heimatliteratur

Neuerscheinungen stets vorrätig!

Über 80 Jahre

Über 80 Jahre

Sehr geehrter Kurgast!

Sie finden auf der schönen Nordseeinsel alles
zu Ihrer Erholung, was Geist und Körper ver-
langen. Seeluft und Seewasser regen bekann-
tlich den Appetit an. Beehren Sie mein Geschäft
mit Ihrem Besuch. Meine vier großen Schau-
fenster zeigen Ihnen Großstadt-Auswahl feiner
Delikatessen, die Sie im Laden stets frisch u.
preiswert bei aufmerksamer Bedienung erhalten.

Benutzen Sie bitte
die Vormittagsstunden zum ruhigen Einkauf!

H. BAKKER

Gegründet 1891

Inh.: **Jürgen-Heye Bakker**

Ganzjährig geöffnetes Inselgeschäft
Ecke **Friedrich- und Heinrichstraße**
Telefon (04932) 508

Strandvilla Therese

FAMILIE F. VOLLBRECHT

Kaiserstraße 4 - Telefon (04932) 2239



Ruhige Lage
an der Seepromenade Norderneys
mit der Strandkorbliegewiese
direkt am Meer.

Moderne Seeterrasse
(erbaut 1970)

Gepflegte Atmosphäre

Haus garni

Abendessen auf Wunsch

Besonders preisgünstige
Frühjahrs- und Herbstkuren

Zentralheizung

HAUS WEIERTS

Hermann Hornkoni

Kreuzstraße 8 - Telefon 04932 / 2436

Ruhige Lage
Zwei Minuten vom Nordstrand

HAUS GARNI

Abendessen auf Wunsch

Neu eingerichtete, zentralbeheizte
Zimmer mit fließendem warmen
und kalten Wasser

Duschen und Bad vorhanden

Behaglicher Tagesraum

**Frühjahrs-,
Herbst- und Winterkuren**

ENNEN

DAS HOTEL - RESTAURANT
DER SPEZIALITÄTEN

Frischfisch aus hiesigen Fängen

Internationale Gerichte

EIN BEGRIFF

Luisenstraße 16 Telefon 459

DEPENDANCE

HAUS CHRISTA

Die Kurpension moderner Behaglichkeit
unmittelbar am Meer

Damenpfad 22 Telefon 2678

Haus Margarete am Meer

Bes. Karl-Heinz Bakker

Kaiserstraße 2 Fernruf (04932) 2510

Die Hotel-Pension gepflegter Gastlichkeit
direkt an der Seepromenade und Liegewiese
Ganzjährig geöffnet

Unbehinderte Seeaussicht

Zimmer z. T. mit Dusche, WC und Telefon (Selbstwahl)

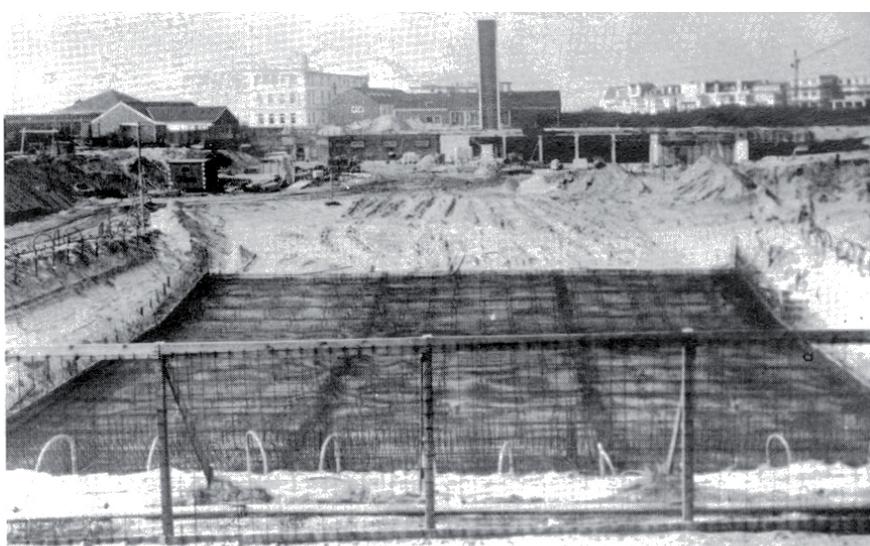
Rustikale Aufenthaltsräume mit herrlichem Ausblick



Modern – gemütlich – ruhig

Übernachtung mit Halbpension (warmes Abendessen)
ab DM 30,00

Frühjahr, Herbst und Winter 20 Prozent Ermäßigung



Dank der milden Witterung kamen in den letzten Monaten die Arbeiten
am neuen Seewasserfreischwimmbad sehr gut voran

In letzter Minute

Aktuelle Kurnotizen Frühjahr 1973

Die **Norderneyer Einwohnerzahl** erhöhte sich in den letzten beiden Jahren um rund 10 v. H. Nach dem Ergebnis der jüngsten Volkszählung wohnten am 27. Mai 1970 genau 6 828 Personen auf Norderney. Diese Zahl stieg zu Beginn dieses Jahres auf 8 890 Bürgerinnen und Bürger. Personen, die mit zweitem Wohnsitz auf Norderney ansässig sind, erscheinen in diesem Zählungsergebnis nicht.

An der Spitze aller deutschen Spendenorte liegt Norderney hinsichtlich seines Sammelergebnisses für die Deutsche Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger. Für 1972 konnten über 33 000 DM an die Bremer Zentrale des Deutschen Seenotrettungswerkes überwiesen werden.

Zehn weitere **Telefonzellen** will die Deutsche Bundespost in Kürze auf Norderney aufstellen. Die Anlagen werden unmittelbar neben der Post unter einer Bedachung placiert. Eine Behinderung des Poststraßen-Fußgängerverkehrs wird vermieden.

Im Zeichen des **konjunkturellen Aufschwungs** erhöhten sich die Steuereinnahmen der Stadt Norderney während des letzten Haushaltsjahres um rund 800 000 DM. Den Löwenanteil der kommunalen Mehreinnahmen macht die Gewerbesteuer aus.

Kraftverkehr ohne Benzin- oder Dieselmotore, das ist nach wie vor ein technisches Gebiet von ganz besonderem Interesse für Norderney. Der Norderneyer Fachausschuß für Wirtschaft und Verkehr beschäftigt sich gegenwärtig mit dem Antrag eines Hamburger Unternehmens, die Stadtverwaltung auf dem Gebiet vermehrt Einsatzes von Elektrofahrzeugen zu beraten. Es sind auch bereits Probevorführungen ins Auge gefaßt.

Von **erstaunlicher Haltbarkeit** haben sich die Tonrohrleitungen erwiesen, die vor nahezu 100 Jahren das Rückgrat der Norderneyer Kanalisation wurden. Obwohl die insulare Kanalisation als eine der ersten des ganzen norddeutschen Küstenraumes entstand, haben die einstigen Materialien sich auch heute noch als voll funktionsfähig erwiesen. Dies erhellten auch zahlreiche Spezialaufnahmen, die im vergangenen Jahre von einem Unternehmen der Steinzeugindustrie auf Norderney gemacht wurden.

Einen weiteren **Veranstaltungsraum mit vielseitiger Einsatzmöglichkeit** hat Norderney durch die Pausenhalle des Schulzentrums an der Mühle erhalten. Es stehen hier eine Bühne und mehrere hundert Sitzplätze zur Verfügung.

Für **Rettungseinsätze auch am Strand und in den Dünen**, d. h. in unwegsamem Gelände außerhalb des insularen Straßennetzes, erhielt die Norderneyer Bereitschaft des Deutschen Roten Kreuzes jetzt zusätzlich einen Allrad-Spezialtransporter. Bei diesem Unfall-Einsatzwagen handelt es sich um einen 1,5-Tonner, der dem DRK-Landesverband Niedersachsen aus Beständen der Bundeswehr überlassen worden war.

3 000 Bäume wurden auf Norderney gepflanzt, um die Müllplatzlagerfläche möglichst umweltfreundlich auszustatten. Die Setzlinge in der sogenannten „Forstgröße“ stammen aus zehn verschiedenen Baum- und Strauchsarten; darunter befinden sich Erlen, Ulmen, Ahorn und Dünenrosen. Rund 130 000 qm Helm hat die Wasser- und Schiffsverkehrsverwaltung bereits im vergangenen Jahre für den seeseitigen Schutz von Norderney, Juist, Baltrum, Langeoog und Spiekeroog auf den Randdünen gepflanzt. Außerdem hat man 6 200 m Buschzäune gesetzt.

Die **außerordentliche Gesundheit** des auf Norderney so viel praktizierten Teetrinkens hat jetzt der britische Wissenschaftler Dr. Donald Rajapakse einwandfrei nachgewiesen. Theophyllin als Hauptbestandteil des Tees hat nach den Ergebnissen seiner Forschungen eine ausgesprochen entspannende Wirkung auf die Blutgefäße und regt das zentrale Nervensystem nur behutsam an. Herzanfälle seien nach Feststellungen des Wissenschaftlers unter Kaffeetrinkern weitaus häufiger als unter den Anhängern des Teetrinkens.

Zum **neuen Intendanten der Landesbühne Niedersachsen Nord**, die bekanntlich Norderney ganzjährig bespielt und während der Hauptreisezeit sogar zweimal wöchentlich im insularen Kurtheater gastiert, wurde der 37jährige bisherige Kieler Chef-dramaturg Mario Krüger berufen. Er tritt am 1. August dieses Jahres die Nachfolge von Intendant Rudolf Stromberg an, der in gleicher Funktion an die Städtischen Bühnen Augsburg geht. Mario Krüger ist gebürtiger Hamburger und wirkte als Dramaturg und Darsteller u. a. in Bremen und Heidelberg. Rudolf Stromberg wird an dem Augsburger Drei-Sparten-Theater auch mit anderen, dem Norderneyer Theaterpublikum sicherlich noch gut bekannten, Künstlern zusammenarbeiten. Es sind dies der Dramaturg Klaus Hupfeld (zuletzt Bonn) und der Regisseur Eike Gramss (zuletzt Heidelberg).

Mit **einem vereinfachten Anmeldesystem** will das Staatsbad Norderney dem Computertrend der Zeit folgen und allen Inselgästen das bisherige Verfahren erleichtern. Auch für den Vermieter soll die Sache eine wesentliche Vereinfachung darstellen.

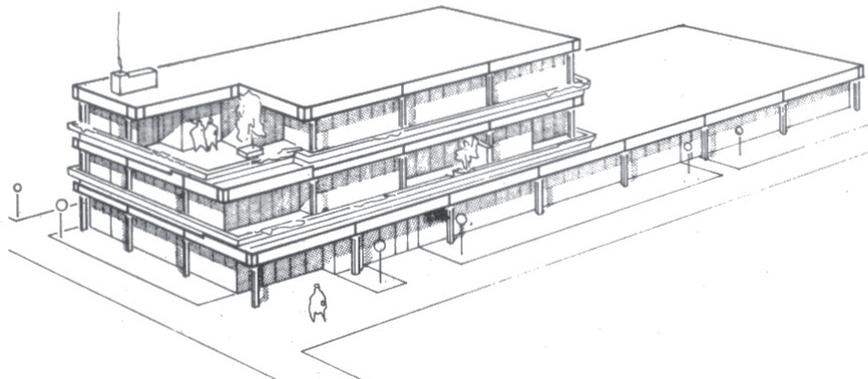
Ausgesprochen international besetzt ist 1973 die Liste der zu den Symphonie-Konzerten verpflichteten Solisten. Stefan Askenase ist belgischer Staatsangehöriger, Jakob Gimpel stammt aus den USA und Kjell Baekkelund kommt aus Norwegen. Jovan Kolundzija vertritt Jugoslawien und Wladimir Orloff Kanada. Aus der Schweiz wurde Peter Zeugin verpflichtet und Radu Aldulescu aus Italien. Alexander Jenner bekennt sich zu Österreichs Farben, und Takahiro Sonoda ist Japaner. Das deutsche Element wird durch die beiden Geiger Uwe-Martin Haiberg und Lukas David verkörpert.

Beethoven absolut an der Spitze der Aufführungen, das zeigt ein Blick auf die 1973er symphonischen Programmplanungen. In den Konzerten der Göttinger Symphoniker erklingen von Anfang Juli bis Mitte September alle Beethoven-Symphonien außer der Vierten und Neunten. Außerdem werden die Klavierkonzerte Nr. 3, 4 und 5 zu hören sein und das Beethoven-Violinkonzert. Zwei der Beethoven-Symphonien, nämlich die Symphonie Nr. 1 und die Symphonie Nr. 8, werden sogar zweimal aufgeführt, und zwar im Rahmen der Sonntagsvormittags-Festkonzerte.

Das **Norderneyer Stadtarchiv** erhielt jetzt neues Mobiliar, so daß das gesamte historische Insel-Buchmaterial, die bis zur Gegenwart reichenden Schriften medizinischen, wirtschafts-geographischen, soziologischen oder historischen Charakters, jetzt eine gute Sachgebiet-Einordnung finden konnten. Die Sammlungen selbst wurden ergänzt durch alte Bebauungspläne, Ortsansichten und Inselkarten. Die älteste kartographische Darstellung stammt aus dem Jahre 1585, der älteste Ortslageplan mit genau eingezeichneten Häusern datiert aus dem Jahre 1820.

Norderney zwischen gestern und übermorgen betitelt sich ein neuer Farblichtbildervortrag des Norderneyer Pädagogen Heinz Busching, der in das kulturelle Veranstaltungsprogramm des Staatsbades Norderney aufgenommen wurde.

Perspektivische Ansicht
des geplanten Instituts für hyperbare Sauerstoffbehandlung



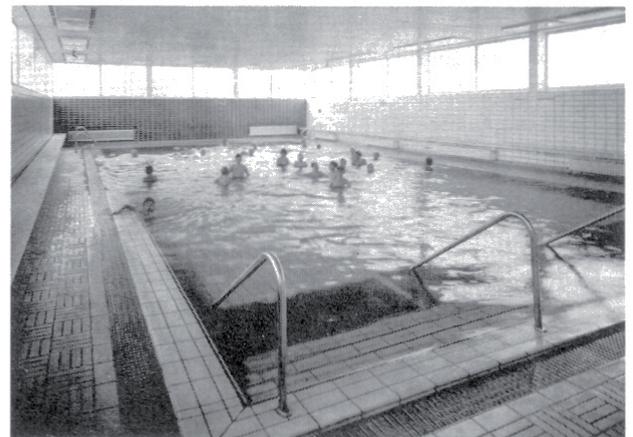
Hotel-Pension Haus Daheim

Telefon 04932 - 511/512



Unmittelbar an der Strandpromenade, in der bekannten Sprühzone von Norderney gelegen, bietet das Haus seinen anspruchsvollen Gästen Leistungen von höchstem Niveau.

Halbpension (warmes Abendessen).



**Unser hoteleigenes
Meerwasser-Hallenschwimmbad**
(8 x 17 m)

steht den Hausgästen frei zur Verfügung.

Strandhotel Germania

Ein Haus mit individueller
familiär-gemütlicher Betreuung

Besitzer und persönliche Leitung
GERHARD GUTZMANN

Mitgliedsbetrieb der
internationalen Hotel-Association

Postfach 228 Ruf 04932-648

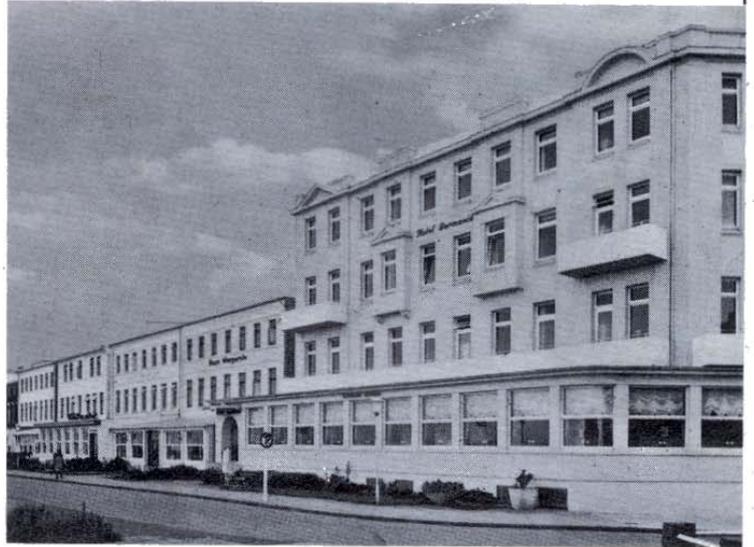


Ruhe, Erholung und Behaglichkeit
soll der Gast bei uns spüren.
Die Verbindung von traditioneller
Gastlichkeit und Komfort prägt den
Stil unseres Hauses.

Unser freundlich-helles Restaurant mit
Ausblick auf das Meer bietet Ihnen
sorgsam zusammengestellte Menüs und
eine reichhaltige Auswahl an Spezialitäten
frischer Seefische aus hiesigen Fängen.

Unsere Hausbar erwartet Sie zur
erholsamen Erfrischung und gemütlichen
Plauderei in zwangloser Geselligkeit.
Wir würden uns freuen, Ihnen auch in Zukunft
echte Gastlichkeit vermitteln zu können.

*G. Gutzmann
im Haus*



Eine Empfehlung für Ihre Frühjahrskur:

Strandhotel Haus am Meer

an der herrlichen
Norderneyer
Strandpromenade

Wer an die See fährt, will auch an der See wohnen. „HAUS AM MEER“ und die dazugehörige Dependence liegen beide direkt an der herrlichen Norderneyer Strandpromenade und gewähren ihren Gästen einen freien Blick über die See. Zimmer mit Privatbad, Dusche, WC und eigener geschlossener Veranda stehen Ihnen zur Verfügung, sowie Ferienwohnungen (bestehend aus 2-3 Zimmern, Küche und Bad). Preisgünstige Abschlüsse für Frühjahr, Herbst und Winter.

Gepflegtes Restaurant für alle Ansprüche

B. Brune - Kaiserstraße 3 - Telefon (04932) 655, 656

Chez Nous

Unterhaltung und Tanz von Niveau

Weinstube Klabautermann

für Abende in kultivierter Gesellschaft

Bierstube Klabautermann

frohe Laune in der Poststraße

Gambrinuskeller

Zwanglosigkeit und
Genüsse aus Küche und Keller

Zum Kap

stets preiswert und gutbürgerlich

Hotel Rheinischer Hof

zentrale Lage, leistungsfähige Küche

Hote am Damenpfad

gepflegt und für alle Ansprüche

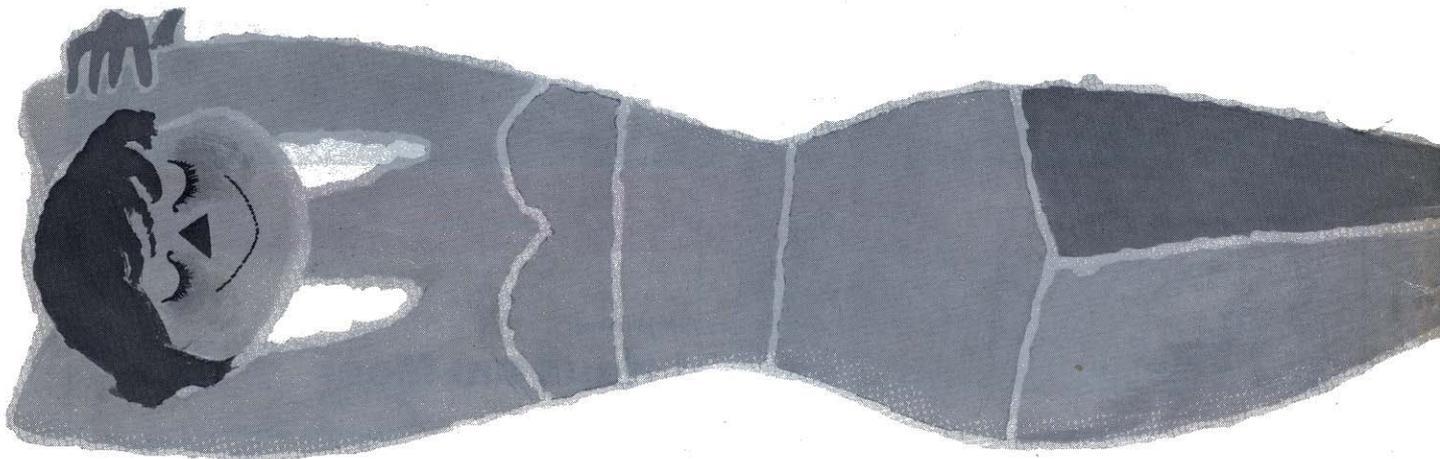
Pension Janssen

gemütlich und direkt am Meer

Appartementhaus Reichsadler

mit hauseigenem Schwimmbad

TRÄUMEN VON CREUTZENBERG BETRIEBEN AUF NORDERNEY



**ES SOLLEN KEINE TRÄUME BLEIBEN
WIR WARTEN AUF SIE
UND FREUEN UNS AUF IHR KOMMEN
JOHANNES CREUTZENBERG UND ALLE MITARBEITER**